

# Instruktionsbog

Hjullæsser 1160e



**WEIDEMANN**

Dokumentationer	Sprog	Bestillingsnummer
Instruktionsbog	[bg]	-
	[cs]	1000337724
	[da]	1000331904
	[de]	1000331902
	[en]	1000337770
	[es]	1000337725
	[et]	1000337749
	[fi]	1000337728
	[fr]	1000331905
	[hu]	1000337729
	[it]	1000331907
	[lv]	1000337730
	[nl]	1000331908
	[no]	1000337731
	[pl]	1000331909
	[ro]	1000337732
	[ru]	1000337733
	[sk]	1000337734
[sv]	1000331911	
[tr]	1000337737	

## Forklaring af udgaven

### Original instruktionsbog

Version	1.0
Udgave	03/2015
Trykt udgave	BA 1160e *

Copyright - 2014 Weidemann GmbH

Alle rettigheder forbeholdes, specielt den verdensomspændende ophavsret, retten til mangfoldiggørelse og retten til udbredelse.

Modtageren må kun anvende denne tryksag til det påtænkte formål. Den må på ingen måde hverken delvist eller i sin helhed mangfoldiggøres eller oversættes til andre sprog uden vores forudgående samtykke.

Eftertryk eller oversættelse, også i uddrag, kun med skriftlig tilladelse fra Weidemann.

Enhver krænkelse af lovbestemmelserne, specielt dem, der beskytter ophavsretten, vil blive civil- og strafferetligt forfulgt.

Weidemann arbejder til stadighed på at forbedre sine produkter, så de afspejler den seneste tekniske udvikling. Derfor forbeholder vi os ret til ændringer i forhold til billeder og beskrivelser i dokumentationen, uden at der derved kan stilles krav om ændring af maskiner, der allerede er leveret.

Tekniske angivelser, mål og vægt er uden forbindelse. Vi tager forbehold for fejl.

Køretøjet på titelbilledet kan være udstyret med specialudstyr (ekstraudstyr).





## EGOverensstemmelseserklæring

### 1 Forord

1.1 Instruktionsbog .....	1-1
1.2 Garanti og ansvar .....	1-6

### 2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedssymboler og signalord .....	2-1
2.2 Betjeningspersonalets kvalifikationer.....	2-2
2.3 Generelle informationer .....	2-3
2.4 Drift .....	2-4
2.5 Benyttelse til løfteopgaver .....	2-9
2.6 Anvendelse med anhænger.....	2-11
2.7 Anvendelse af påmonterede redskaber.....	2-12
2.8 Bugsering, læsning og transport.....	2-14
2.9 Vedligeholdelse .....	2-16
2.10 Foranstaltninger til risikoforebyggelse .....	2-19

### 3 Indledning

3.1 Samlet oversigt over køretøjet.....	3-1
3.2 Kort beskrivelse af køretøjet.....	3-4
3.3 Anvisninger og forskrifter vedrørende anvendelse .....	3-7
3.4 Skilte .....	3-16
4.1 Førerkabine / førerstand .....	4-1
4.2 Oversigt over betjeningslementer .....	4-14
4.3 Oversigter over kontrol- og advarselsslamper.....	4-20
4.4 Forberedelse.....	4-38
4.5 Idriftsættelse .....	4-43

### 5 Betjening

5.1	Styretøj .....	5-1
5.2	Reguler kørehastigheden .....	5-2
5.3	Bremse .....	5-3
5.4	Kørsel .....	5-6
5.5	Belysnings- / signalanlæg .....	5-14
5.6	Arbejdshydraulik .....	5-20
5.7	Redskaber .....	5-30
5.8	Arbejdsbrug .....	5-43
5.10	Ekstraudstyr .....	5-71
5.11	Udtagning af drift og fornyet ibrugtagning .....	5-86
5.12	Endelig udtagning af drift .....	5-88
<b>6</b>	<b>Transport</b>	
6.1	Bugser maskinen .....	6-1
6.2	Læsning af køretøjet .....	6-6
6.3	Transport af køretøjet .....	6-15
<b>7</b>	<b>Vedligeholdelse</b>	
7.1	Anvisninger i forbindelse med vedligeholdelse .....	7-1
7.2	Vedligeholdelsesoversigt .....	7-6
7.3	Drifts- og smøremidler .....	7-20
7.4	Vedligeholdelsesadgange .....	7-21
7.5	Rengørings- og plejearbejder .....	7-25
7.6	Smørearbejder .....	7-27
7.7	Batteri .....	7-28
7.8	Hydrauliksystem .....	7-49
7.9	Elektrisk system .....	7-56
7.10	Aksler / køredrev .....	7-60
7.11	Bremsesystem .....	7-62



7.12 Dæk .....	7-63
7.13 Vedligeholdelse og pasning af redskaber .....	7-66
7.14 Vedligeholdelse af ekstraudstyr .....	7-67
<b>8 Driftsfejl</b>	
8.1 Fejl, årsag, afhjælpning .....	8-1
<b>9 Tekniske data</b>	
9.1 Typer og handelsbetegnelse .....	9-1
9.2 Drev .....	9-1
9.3 Køredrev / aksler .....	9-2
9.4 Bremsning .....	9-3
9.5 Dæk .....	9-3
9.6 Styretøj .....	9-4
9.7 Arbejdshydraulik .....	9-4
9.8 Elektrik .....	9-5
9.9 Tilspændingsmomenter .....	9-9
9.10 Lydemissioner .....	9-10
9.11 Vibrationer .....	9-11
9.12 Vægt .....	9-13
9.13 Nyttelast / bærekraft / løftkraft .....	9-13
9.14 Mål .....	9-14





## EG Overensstemmelseserklæring

## Afbildning af den medfølgende EF-overensstemmelseserklæring



WEIDEMANN

## EF-overensstemmelseserklæring

**Fabrikant**

Weidemann GmbH, Mühlhäuser Weg 45-49, 34519 Diemelsee, Tyskland

**Produkt**

Typegodkendelse	Hjullæsser
Type/konstruktion	RL20E
Produktkode	1160e
Chassisnr.	
Effekt kW ved nominal hastighed min <sup>-1</sup>	6,5
Målt lyddefektniveau dB(A)	91,8
Garanteret lyddefektniveau dB(A)	92

**Procedurer for overensstemmelsesvurdering**

Jf. 2000/14/EF bilag VIII

**Denne indstans har deltaget i proceduren**

Europäisch notifizierte Stelle, Kenn-Nr. 0515 DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle,  
 Fachbereich Bauwesen  
 Landsberger Straße 309, 80687 München, Tyskland

**Anvendte direktiver og normer**

Hermed bekræfter vi, at dette produkt overholder bestemmelserne i disse direktiver:

2006/42/EG, 2000/14/EG, 2004/108/EG, DIN EN ISO 12100 og DIN EN 474-1 og 3

**Repræsentant for oversigten af det tekniske dossier**

Jolanthe Wydra, Direktion Sekretariat Teknik  
 Weidemann GmbH  
 Mühlhäuser Weg 45-49  
 34519 Diemelsee  
 Tyskland

Diemelsee-Flechtendorf,

Bernd Apfelbeck  
 Adm. Direktør

Klaus Pohl  
 Adm. Direktør

Oversættelse af overensstemmelseserklæring om ægthed



**Noter:**

# 1 Forord

## 1.1 Instruktionsbog

### Om denne instruktionsbog

Denne instruktionsbog beskriver betjening og vedligeholdelse af køretøjet. Den giver betjenings- og vedligeholdelsespersonalet den nødvendige viden om de funktionelle sammenhænge til risikofri håndtering, sagkyndig vedligeholdelse/service, rengøring og pleje samt overholdelse af de sikkerhedsbestemmelser for køretøjet.

Førerens egen sikkerhed, såvel som andres sikkerhed, afhænger i væsentlig grad af beherskelsen af køretøjet. Læs derfor omhyggeligt denne instruktionsbog, inden der køres første gang. Ved at læse instruktionsbogen bliver føreren hurtigere fortrolig med køretøjet, således at han kan anvende det sikrere og mere effektivt.

Hvis det er nødvendigt, skal instruktionsbogen af køretøjets bruger/ejer suppleres af anvisninger og forskrifter vedrørende miljøbeskyttelse og af nationale forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker.

Køretøjets driftssikkerhed og funktionsdygtighed er ikke kun afhængig af førerens kunnen, men også af, at køretøjet passes og vedligeholdes. Derfor er regelmæssig vedligeholdelse og pasning nødvendig. I kapitlet [Anvisninger om rengørings- og plejearbejder på side 7-25](#) findes der en oversigt over vedligeholdelses- og plejearbejderne. Endvidere medfølger der et servicehæfte.



### Information

Vedligeholdelses- og reparationsarbejder, der ikke er anført i denne instruktionsbog, må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

---

Instruktionsbogen skal læses og anvendes af alle personer, der arbejder med eller på køretøjet, f.eks. i forbindelse med:

- betjening, herunder eftermontering, afhjælpning af fejl under arbejdet, pleje, bortskaffelse af driftsstoffer samt bortskaffelse af hele køretøjet.
- Istandsættelse (service, vedligeholdelse, pleje).
- Transport:

Kontakt forhandleren eller Weidemanns kundeservice, hvis der er spørgsmål i forbindelse med denne instruktionsbog.

Alle tekniske angivelser i denne instruktionsbog gælder for standardmodeller, der er testet under mellemeuropæiske driftsbetingelser, og beskriver deres standardfunktioner. Udstyret og funktionsmåderne samt tilbehøret afhænger af den pågældende model og produktets ekstraudstyr samt af de nationalt specifikke bestemmelser i salgslandet. Det kan forekomme, at illustrationer viser special- eller ekstraudstyr, der ikke nævnes, eller som ikke er standard.

Beskrivelserne, illustrationerne, vægtangivelserne og de tekniske data er uden forpligtelse og svarer til den tekniske udvikling på trykningstidspunktet. Vi må forbeholde os ret til ændringer i konstruktion, udstyr, optik og teknik uden forhåndsmeddelelse på grund af den løbende videreudvikling af produkterne.

Alle sikkerhedsanvisninger, advarsler, anvisningskilte samt lovbestemmelser og sikkerhedsforskrifter på anvendelsesstedet skal altid overholdes.

Kontakt Weidemanns kundeservice, hvis der er brug for specialfunktioner, der kun er til rådighed med anvendelse af ekstra komponenter og / eller med særlige rammebetingelser.

Vi besvarer gerne spørgsmål og giver oplysninger om, hvorvidt specialfunktioner er mulige, og hvilke betingelser der i den forbindelse stilles til produktet og omgivelserne.

I tilfælde af tvivl om vores produkters belastningsevne eller virkningsform som følge af særlige omstændigheder anbefaler vi at gennemføre prøvearbejde under sikrede rammebetingelser.



## Information

Som læsseanordning betegnes i denne instruktionsbog løfteanordningen med påmonteret redskab.

Retningsangivelserne "venstre" og "højre" beskriver altid udsynet, når der køres fremad.

---



## Symboler



Dette symbol angiver advarsler, og det anvendes til at advare mod potentielle farer. De beskrivelser af advarslerne, der står ud for dette symbol, skal overholdes meget nøje.

Tegn	Forklaring
•	Angivelse af generelle handlinger
-	Angivelse af underpunkter og rækkefølgen af handlingen
➡	Angivelse af resultater af en optælling
➞	Angivelse af en handlings virkning
①	Angivelse af beskrivelser, der henviser til billeder (pos.)
①	Angivelse af betjenings- og displayelementer (pos.). Nummereringen bibeholdes i hele instruktionsbogen

## Forkortelser

Forkortelse	Forklaring
evt.	eventuelt
igf.	i givet fald
osv.	og så videre
f.eks.	for eksempel
maks.	maksimalt
min	minimum
ca.	cirka
fig.	Nummerering under illustrationerne
Pos.	Positionsnummer i illustrationerne
(ekstraudstyr)	Specialudstyr / ekstraudstyr på køretøjet
m.m.	med mere
inkl.	inklusive

## Omregningstabeller

Værdier, der angives i parenteser, svarer til omregningen i henhold til følgende tabeller. Det drejer sig i denne forbindelse om amerikanske måleenheder (US). Værdierne er rundet op eller ned i henhold til de almindelige regler.

Rummål	
1 cm <sup>3</sup>	0,061 in <sup>3</sup>
1 m <sup>3</sup>	35,31 ft <sup>3</sup>
1 ml	0,034 US fl.oz.
1 l	0,26 gal
1 l/min	0,26 gal / min
Længdemål	
1 mm	0.039 in
1 m	3.28 ft
Vægt	
1 kg	2,2 lbs.
1 g	0,035 oz.

**Tryk**

1 bar	14,5 psi
1 kg/cm <sup>3</sup>	14,22 lbs / in <sup>3</sup>

**Kraft / ydelse**

1 kN	224,81 lbf
1 kW	1,34 hk
1 HK	0,986 hk

**Drejemoment**

1 Nm	0,74 ft.lbs.
------	--------------

**Hastighed**

1 km/t	0,62 mph
--------	----------

**Accelerationstid**

1 m/s <sup>2</sup>	3,28 ft / s <sup>2</sup>
--------------------	--------------------------

## 1.2 Garanti og ansvar

### Bemærkninger vedrørende garanti og ansvar



Med CE-mærkningen dokumenteres det, at køretøjet er fremstillet i overensstemmelse med gældende EU-direktiver.



### Information

Producenten / leverandøren hæfter ikke for skader, der er en følge af ikkebestemmelsesmæssig anvendelse. Risikoen bæres alene af brugeren / ejeren. Instruktionsbogen skal altid befinde sig på køretøjet eller på anvendelsesstedet. Opbevar altid instruktionsbogen på det dertil beregnede sted i køretøjet ([Fig. 1](#)).

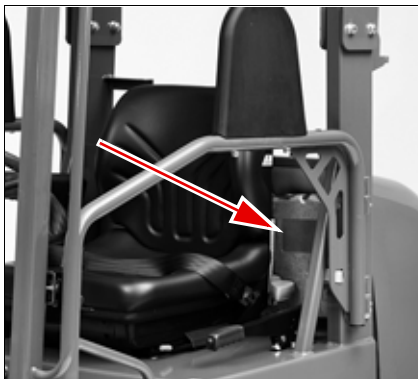


Fig.1

### **Garanti og ansvarsfraskrivelse**

Afvigelser fra illustrationer eller mål, regnefejl, trykfejl eller ufuldstændigheder i denne instruktionsbog kan vi ikke på trods af meget stor omhyggelighed ikke udelukke. Derfor påtager vi os ikke noget ansvar for rigtigheden og fuldstændigheden af vores angivelser i denne instruktionsbog. Vores produkters fejlfri funktionsdygtighed garanterer vi inden for rammerne af vores generelle forretningsbetingelser. Vi påtager os principielt ikke mere vidtgående garantier. Et mere vidtgående ansvar end i vores generelle forretningsbetingelser er udelukket.

Overhold følgende punkter:

- Foretag ingen ændringer på køretøjet.
- Monter kun redskaber på køretøjet, der er godkendt af producenten.
- Køretøjet må kun tages i brug, betjenes og vedligeholdes som beskrevet i instruktionsbogen.
- Anvend kun køretøjet, når alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er intakte.
- Hold øje med overvågningsanordninger under arbejdet
- Reparationer må kun foretages af et autoriseret specialværksted.
- Følg omhyggeligt instruktionsbogen.



**Noter:**

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Sikkerhedssymboler og signalord

#### Forklaring

Følgende symbol kendetegner sikkerhedsanvisninger. Det anvendes til at advare imod eventuelle farer for din personlige sikkerhed.



#### **FARE**

**FARE** kendetegner en situation, der fører til død eller svære kvæstelser, dersom den ikke undgås.

Følger, hvis dette ikke overholdes.

- ▶ Undgåelse af kvæstelser eller død.
- 



#### **ADVARSEL**

**ADVARSEL** kendetegner en situation, der kan føre til død eller svære kvæstelser, dersom den ikke undgås.

Følger, hvis dette ikke overholdes.

- ▶ Undgåelse af kvæstelser eller død.
- 



#### **FORSIGTIG**

**FORSIGTIG** kendetegner en situation, der kan føre til kvæstelser, dersom den ikke undgås.

Følger, hvis dette ikke overholdes.

- ▶ Undgåelse af kvæstelser.
- 

#### **BEMÆRK**

**BEMÆRK** kendetegner en situation, der fører til skader på køretøjet, dersom den ikke undgås.

- ▶ Undgåelse af tingskader.
-

### 2.2 Betjeningspersonalets kvalifikationer

#### Ejerens pligter

- Køretøjet må kun betjenes, køres og vedligeholdes af dertil autoriserede, uddannede og erfarne personer.
- Personer under oplæring må udelukkende uddannes eller instrueres af dertil autoriserede og erfarne personer.
- Personer under oplæring skal øve sig under opsyn, indtil de er fortrolige med køretøjet og dets reaktioner (f.eks. styre- og bremsereaktioner).
- Adgang til køretøjet og betjeningen af det er ikke tilladt for børn og personer under påvirkning af alkohol, narkotika eller medikamenter.
- Betjenings- og vedligeholdelsespersonalets kompetencer skal fastlægges klart og entydigt.
- Ansvar på arbejdspladsen, også med henblik på færdselsmæssige forskrifter, skal fastlægges klart og entydigt.
- Giv føreren mulighed for at afvise anvisninger fra tredjemand, som er i modstrid med sikkerheden.
- Vedligeholdelse og reparation af køretøjet må kun foretages af et autoriseret specialværksted.

#### Krav til førerens viden

- Føreren er ansvarlig over for tredjemand.
- Undlad enhver arbejdsform, som kan være betænkelig for sikkerheden.
- Føreren skal være i besiddelse af det relevante nationale kørekort.
- Køretøjet må kun anvendes af autoriserede og sikkerheds- og farebevidste førere.
- Fører og ejer er forpligtede til kun at anvende køretøjet i sikker driftsklar tilstand.
- Alle personer, der har til opgave at udføre arbejde på eller med køretøjet, skal inden arbejdets påbegyndelse have læst og forstået sikkerhedsanvisningerne i denne instruktionsbog.
- Lovmæssige og øvrige forpligtende regler vedrørende forebyggelse af ulykker skal påpeges og overholdes.
- Færdselslovmæssige og miljøretlige bestemmelser skal påpeges og overholdes.
- Anvend kun de definerede adgangsveje ved op- og nedstigning.
- Vær fortrolig med køretøjets nødudgang.



### Førerens forberedende forholdsregler

- Kontroller køretøjet før starten, så der kan køres og arbejdes sikkert.
- Bær ikke udslået langt hår eller smykker.
- Bær stramtsiddende arbejdsbeklædning, som ikke indskrænker bevægelsesfriheden.

## 2.3 Generelle informationer

### Forudsætninger for driften

- Køretøjet er konstrueret efter seneste tekniske udvikling og anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved anvendelsen opstå fare for føreren eller tredjemand eller for skader på køretøjet.
  - Opbevar denne instruktionsbog på det dertil beregnede sted i eller på køretøjet. En beskadiget eller ulæselig instruktionsbog og eventuelle tillæg skal straks erstattes.
  - Køretøjet må kun anvendes bestemmelsesmæssigt under overholdelse af anvisningerne i denne instruktionsbog.
- Fører og ejer har pligt til ikke at tage noget beskadiget eller defekt køretøj i brug eller anvende det.
    - Indtræder der en skade eller en fejl under anvendelsen, skal køretøjet straks tages ud af drift og sikres imod at blive taget i anvendelse igen.
    - Samtlige fejl, som bringer sikkerheden for føreren eller tredjemand i fare, skal straks afhjælpes af et autoriseret specialværksted.
  - Tag ikke køretøjet i brug efter et uheld, men lad det undersøge for skader på et autoriseret specialværksted.
    - Lad efter et uheld sikkerhedsselen undersøge af et autoriseret specialværksted, også selv om der ikke kan ses nogen skader på den.
    - Kabine og beskyttelseskonstruktioner
  - Hold alle opstigningshjælpemidler (f.eks. greb, trin og gelænder) fri for snavs, sne og is.
  - Ejeren er ansvarlig for, at betjenings- og vedligeholdelsespersonalet pålægges at bære beskyttelsesbeklædning og personlige værnemidler i henhold til gældende krav.

### 2.4 Drift

#### Forberedende forholdsregler

- Det er kun tilladt at anvende køretøjet, når sikkerhedsanordningerne er på plads og i orden.
- Hold køretøjet rent. Dette formindsker faren for kvæstelser, ulykker og brand.
- Medførte genstande skal anbringes sikkert på de dertil beregnede steder (f.eks. opbevaringsrum, kopholder).
- Tag ikke genstande med, som rager ind i førerens arbejdsområde. Sådanne kan ved en ulykke udgøre en yderligere fare.
- Følg alle sikkerheds-, advarsels- og anvisningsskilte på køretøjet.
- Køretøjet må kun startes og betjenes fra førersædet og med spændt sikkerhedssele.
- Kontroller sikkerhedsselens og fastgørelsens tilstand. Defekte sikkerhedsseler og fastgørelsesdele skal udskiftes på et autoriseret specialværksted.
- Inden påbegyndelse af arbejdet skal sædepositionen indstilles sådan, at alle betjeningselementer kan nås og betjenes fuldstændigt.
- Foretag kun personlig indstilling, når teleskoplæsseren holder stille (f.eks. førersæde, ratstamme).
- Inden arbejdet påbegyndes, sikres det, at alle beskyttelsesanordninger er påmonteret korrekt og fungerer.
- Inden påbegyndelse af arbejdet eller efter en afbrydelse af dette sikres det, at bremse, styretøj, signal- og belyningsanordninger fungerer korrekt.
- Sørg for, at der ikke opholder sig personer i fareområdet, når køretøjet tages i brug.

## Arbejdsomgivelserne

- Føreren er ansvarlig over for tredjemand.
- Sørg for at blive fortløbig med arbejdsomgivelserne, før arbejdet påbegyndes. Dette gælder f.eks.:
  - Hindringer i arbejds- og færdselsområdet
  - Sikring af arbejdsomgivelserne i forhold til det offentlige trafikområde
  - Jordens bæreevne
  - Eksisterende luftledninger og jordkabler
  - Særlige anvendelsesbetingelser (f.eks. støv, damp, røg, asbest)
- Føreren skal kende køretøjets og redskabets maksimale mål - se de tekniske specifikationer.
- Hold tilstrækkelige afstand (f.eks. bygning, kanten af udgravning).
- Vær opmærksom på følgende ved arbejde i bygninger/ lukkede rum:
  - loft-/gennemkørselshøjde
  - Bredden af indkørsler og gennemfartsveje
  - Maksimumbelastning for etagedæk og gulve
  - Tilstrækkelig ventilation
- Anvend monterede spejle og kamerasystemer for at holde øje med fareområdet.
- Ved dårlig sigtbarhed og i mørke skal forhåndenværende arbejdsbelysning slås til, og det skal sikres, at trafikanter ikke blændes af den.
- Hvis belysningsudstyret på køretøjet ikke er tilstrækkeligt til sikker udførelse af arbejdet, skal arbejdspladsen også oplyses.
- På grund af varme maskindele skal der holdes tilstrækkelig afstand til letantændelige materialer (f.eks. hø, tørt løv).

### Risikoområde

- Risikoområdet er det område, hvor personer er i fare som følge af køretøjets, det påmonterede redskabs og/eller lastens bevægelser.
- Til fareområdet hører også det område, som kan nås af nedfaldende materiale, nedfaldende udstyr eller udslyngede dele.
- Fareområdet skal udvides ved umiddelbar nærhed af bygninger, stilladser eller andre faste bygningselementer.
- Afspær risikoområdet, hvis der ikke kan overholdes en tilstrækkelig sikkerhedsafstand.
- Hvis der opholder sig personer i fareområdet, skal arbejdet straks indstilles.

### Befordring af personer

- Det er IKKE tilladt at medføre personer med køretøjet.
- Det er IKKE tilladt at medføre personer i påmonterede redskaber eller på påmonteret værktøj.
- Det er IKKE tilladt at medføre personer på eller i anhængere.

### Mekanisk ubeskadiget tilstand

- Fører og ejer er forpligtede til kun at anvende køretøjet i sikker driftsklar tilstand.
- Anvend kun køretøjet, hvis alle beskyttelseskonstruktioner og sikkerhedsbetingede indretninger (f.eks. beskyttelseskonstruktioner som kabine eller styrtøjle og aftagelige beskyttelsesanordninger) er monteret og fungerer.
- Kontroller køretøjet for skader og mangler, som kan ses udefra.
- Sker der en skade, og/eller bemærkes der en usædvanlig opførsel under anvendelsen, skal køretøjet straks tages ud af drift og sikres imod at blive taget i anvendelse igen.
- Samtlige fejl, som bringer sikkerheden for føreren eller tredjemand i fare, skal straks afhjælpes af et autoriseret specialværksted.

### Start køretøjet

- Start kun køretøjet som beskrevet i instruktionsbogen.
- Læg mærke til alle advarsels- og kontrollamper.

### Anvendelse af køretøjet

- Køretøjet må kun startes og betjenes fra førersædet og med spændt sikkerhedssele.
- Tag kun køretøjet i brug, hvis der er tilstrækkeligt udsyn (tag i givet fald en assistent til hjælp).
- Ved brug på skråninger:
  - Der må kun køres eller arbejdes op ad bakke eller ned ad bakke.
  - Undgå at køre på tværs. Vær opmærksom på køretøjets (og en eventuel anhængers) maksimalt tilladte hældning.
  - Før læsset i retning mod toppen af skrånningen og så tæt ved jorden som muligt.
  - Hold altid arbejdsværktøj/arbejdsredskaber tæt ved jorden.
- Tilpas kørehastigheden efter forholdene (f.eks. jordbundsforholdene, vejrforholdene).
- Ved baglæns kørsel er der øget risiko. Der kan befinde sig personer i køretøjets døde vinkel, og disse bliver ikke set af føreren.
  - Kontroller altid, at der ikke befinder sig personer i køretøjets farezone, inden der skiftes køreretning.
- Stig aldrig op på et kørende køretøj, og spring aldrig ned fra et.

### **Kørsel på offentlig vej eller plads**

- Føreren skal være i besiddelse af det relevante nationale kørekort.
- Ved kørsel på offentlig vej eller plads skal de nationale forskrifter følges (f.eks. færdselsloven).
- Sørg for, at køretøjet overholder de nationale forskrifter.
- For ikke at blænde andre trafikanter er det ikke tilladt at benytte den monterede arbejdsbelysning ved kørsel på offentlig vej eller plads.
- Ved passage af f.eks. underføringer, broer eller tunneler skal man være opmærksom på, om der er tilstrækkelig gennemkørselshøjde og -bredde.
- Det påmonterede arbejdsredskab skal være tilladt til kørsel på offentlig vej eller plads (se f.eks. godkendelsespapirerne).
- Det påmonterede redskab skal være tømt og bragt i transportstilling.
- Det påmonterede redskab skal være forsynet med de foreskrevne lygter og beskyttelsesanordninger.

- Træf foranstaltninger imod utilsigtet aktivering af arbejds hydraulikken.
- På køretøjer med forskellige styremåder sikres det, at den foreskrevne styremåde er valgt.

### **Standstning af køretøjet**

- Stands kun køretøjet som beskrevet i instruktionsbogen.
- Inden køretøjet standses, sænkes arbejdsudstyret / det påmonterede redskab ned på jorden.

### **Parker og bloker køretøjet.**

- Løsn først sikkerhedsselen, når køretøjet er standset.
- Inden køretøjet forlades, skal det sikres imod at trille væk (f.eks. parkeringsbremse, bremsekiler).
- Tag tændingsnøglen ud, og lås køretøjet, så det ikke kan tages i brug af ubeføjede.

## 2.5 Benyttelse til løfteopgaver

### Forudsætninger

- Udpeg en kvalificeret person, som har tilstrækkeligt kendskab til benyttelsen som kran, og som kender de sædvanlige tegn, til at fastgøre laster og instruere føreren.
- Den person, der giver føreren anvisninger, skal under fastgørelse, føring og løsgørelse af lasten opholde sig inden for førerens synsfelt (hold øjenkontakt).
- Hvis dette ikke er muligt, skal der være en ekstra person til stede med de samme kvalifikationer, som kan give anvisninger.
- Føreren må ikke forlade førersædet, når der er løftet en last.

### Fastgørelse, føring og løsgørelse af laster

- Ved fastgørelse, føring og løsgørelse af laster skal de gældende specifikke forskrifter følges.
- Ved fastgørelse, føring og løsgørelse af en last skal der bæres beskyttelsesbeklædning og værnemidler (f.eks. beskyttelseshjelm, beskyttelsesbriller, sikkerhedshandsker og sikkerhedssko).
- Bære- og fastgørelsesmidler må ikke føres over skarpe kanter og drejende dele. Lasterne skal fastgøres, så de ikke kan forskubbe sig eller falde ned.

- Kør kun med laster på vandret, bærefast og jævn grund.
- Før lasten nær ved jorden.
- For at undgå voldsomme svingninger af lasten:
  - Udfør rolige, langsomme bevægelser med køretøjet.
  - Anvend tove til at føre lasten med (må ikke føres med hånden).
  - Vær opmærksom på vejrforholdene (f.eks. vindstyrke).
  - Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand til genstandene.
- Føreren må kun give lov til fastgørelse og løsgørelse af lasten, hvis køretøjet står stille, og arbejdsudstyret ikke bevæges.
- Der må ikke ske overlapning med andre arbejdende køretøjers fareområder.

### Benyttelse til løfteopgaver

- Køretøjet og det påmonterede redskab skal være godkendt til at udføre løfteopgaver.
- De nationale forskrifter for anvendelse til løfteopgaver skal følges.
- Løftearbejde omfatter hævnning, transport og frasætning af laster ved hjælp af et bære- og fastgørelsesmiddel.
- Der skal være en ekstra person til stede for at hjælpe med fastgørelse føring og løsgørelse af lasten.
- Der må ikke befinde sig personer under lasten.
- Køretøjet skal straks bringes til standsning, hvis der træder personer ind i fareområdet.
- Køretøjet må KUN anvendes til løft, når de foreskrevne løftemidler (f.eks. vinkelled eller løftekroge) og sikkerhedsanordninger (f.eks. optiske og akustiske advarselsanordninger, ledningsbrudssikring, stabilitetstabel) er til stede og fungerer.
- Anvend kun bære- og fastgørelsesmidler, der er godkendt af et test- og certificeringsorgan. Kontrolintervallerne skal overholdes (brug kun kæder og sjækler). Ingen remme, slynger eller tove).
- Anvend ikke snavsede, beskadigede eller utilstrækkeligt dimensionerede bære- og fastgørelsesmidler.
- Afbryd ikke arbejdsprocessen med anhugget last.



## 2.6 Anvendelse med anhænger

### Anvendelse med anhænger

- Køretøjet skal være godkendt til anvendelse med anhænger.
- De nationale forskrifter for anvendelse med anhænger skal følges.
- Føreren skal være i besiddelse af det relevante nationale kørekort.
- Det er IKKE tilladt at medføre personer på eller i anhængere.
- Den maksimalt tilladte lodrette belastning og trukne vægt skal overholdes.
- Overhold den godkendte hastighed med anhænger.
- Anhængerdrift på køretøjets bugseringsanordning er ikke tilladt.
- Ved anvendelse med anhænger ændrer køretøjets køreegenskaber sig. Føreren skal være fortrolig med denne ændring og handle tilsvarende.
- Vær opmærksom på køretøjets styremåde og anhængerens vendecirkel.
- Inden anhænger kobles til og fra, skal den sikres imod at trille væk (f.eks. parkeringsbremse, bremskiler).
- Under tilkobling af en anhænger må der ikke opholde sig nogen personer mellem det trækkende køretøj og anhænger.
- Kobl anhænger korrekt til køretøjet.
- Kontroller, at samtlige anordninger fungerer korrekt (f.eks. bremses, belsningsanordninger).
- Inden der køres væk, skal det kontrolleres, at der ikke opholder sig nogen personer mellem det trækkende køretøj og anhænger.

### 2.7 Anvendelse af påmonterede redskaber

#### Redskaber

- Anvend kun påmonterede redskaber, som er godkendt til køretøjet og dets beskyttelsesanordning (f.eks. splintbeskyttelse).
- Alle andre påmonterede redskaber kræver godkendelse fra køretøjets producent.
- Fareområdet og arbejdsområdet afhænger af det anvendte påmonterede redskab – se instruktionsbogen til redskabet.
- Sørg for at sikre læsset.
- Overlæs ikke påmonterede redskaber.
- Kontroller, at låsen er anbragt korrekt.

#### Drift

- Befordring af personer på / i et påmonteret redskab er forbudt.
- Det er forbudt at montere en arbejdsplatform.
  - Undtagelse: Hvis køretøjet er udstyret med de nødvendige sikkerhedsanordninger og godkendt.
- Påmonteret udstyr og ballastvægte ændrer køretøjets køreegenskaber samt styre- og bremseevnen.
- Føreren skal være fortrolig med denne ændring og handle tilsvarende.
- Inden påbegyndelse af arbejdet skal det ved en prøve sikres, at det påmonterede redskab fungerer korrekt.
- Inden det påmonterede udstyr tages i brug, skal det sikres, at ingen kommer i fare.
- Sænk det påmonterede redskab ned på jorden, inden førersædet forlades.

## **Omstilling**

- Inden til- eller frakobling af hydraulikforbindelser:
  - Sluk for tændingen
  - Tag trykket af arbejdshydraulikken
- Opsamling og nedsætning af påmonterede redskaber kræver særlig forsigtighed:
  - Saml redskabet til påmontering op som beskrevet i instruktionsbogen, og fastlås det sikkert.
  - Sæt kun det påmonterede redskab på fast, jævn grund, og sørg for, at det ikke kan tippe eller rulle bort.
- Tag kun køretøjet og det påmonterede udstyr i brug, når:
  - Alle beskyttelsesanordninger er på plads og i orden.
  - Alle belysnings- og hydraulikforbindelser er etableret og fungerer korrekt.
- Efter tilkoblingen af det påmonterede redskab kontrolleres sammenkoblingen visuelt.
- Ved opsamling og nedsætning af det påmonterede redskab må der ikke opholde sig personer mellem køretøjet og redskabet.

### 2.8 Bugsering, læsning og transport

#### Bugsering

- Afspær fareområdet og området omkring det.
  - Der må ikke opholde sig personer inden for bugseringsstangens eller bugseringstovets område. Som sikkerhedsafstand gælder 1,5 gange bugseringsmidlets længde.
  - Den foreskrevne transportstilling, tilladte hastighed og vejstrækning skal overholdes.
  - Som trækkøretøj skal der anvendes et køretøj af mindst den samme vægtniveau. Endvidere skal det bugserende køretøj have tilstrækkelig trækraft og være forsynet med et sikkert bremsesystem.
  - Anvend kun bugseringsstænger eller bugseringstove, der er godkendt af et test- eller certificeringsorgan. Kontrolintervallerne skal overholdes.
  - Anvend ikke snavsede, beskadigede eller utilstrækkeligt dimensionerede bugseringsstænger eller bugseringstove.
- Anbring kun bugseringsstænger eller bugseringstove i de dertil beregnede anordninger.
  - For at undgå skader på køretøjet, må dette kun bugseres som beskrevet i denne instruktionsbog.
  - Ved bugsering på offentlig vej eller plads skal de nationale forskrifter følges (f.eks. reglerne om lygteføring).

### Læsning med kran

- Afspær fareområdet og området omkring det.
- Læssekranen og løftegrejet skal have tilstrækkelige dimensioner.
- Tag hensyn til køretøjets samlede vægt – se de tekniske specifikationer.
- Ved fastgørelse, føring og løsgørelse af køretøjet skal der bæres beskyttelsesbeklædning og værnemidler (f.eks. beskyttelseshjelm, sikkerhedshandsker og sikkerhedssko).
- Anvend kun bære- og fastgørelsesmidler (f.eks. tove, bæltter, kroge, sjækler), der er godkendt af et test- og certificeringsorgan. Kontrolintervallerne skal overholdes.
- Anvend ikke snavsede, beskadigede eller utilstrækkeligt dimensionerede bære- og fastgørelsesmidler.
- Ved en visuel kontrol sikres det, at ingen anhugningspunkter er beskadigede eller slidte (f.eks. ingen udvidelser, ingen skarpe kanter og ingen revner).
- Lad kun erfarne personer arbejde med anhugning af laster og dirigering af kranførere.
- Hjælperen skal opholde sig i kranførerens synsfelt eller i en afstand, så de kan tale sammen.
- Iagttag alle køretøjets og lastoptagningsmidlets bevægelser.
- Køretøjet skal sikres imod uventede bevægelser.
- Løft først køretøjet, når det er sikkert fastgjort og anhuggeren giver tilladelse til det.
- Anbring kun bæremidlerne (f.eks. tove, seler) i de dertil beregnede anhugningspunkter.
- Anhug ikke køretøjet ved at slå bæremidlet (f.eks. tove eller seler) om det.
- Vær opmærksom på lastfordelingen, når bæremidlet og lastoptagelsesmidlet anbringes (tyngdepunkt!).
- Der må ikke befinde sig personer i, under eller på køretøjet under læsseprocessen.
- Overhold nationale forskrifter (f.eks. "Merkheft Erdbau-maschinen" fra den tyske entreprenørsammenslutning (Tiefbau-Berufsgenossenschaft)).
- For at undgå skader på køretøjet, må dette kun læses som beskrevet i denne instruktionsbog.
- Løft ikke et køretøj, der sidder fast (f.eks. kørt fast eller frosset fast).
- Vær opmærksom på vejforholdene (f.eks. vindstyrke, sigtbarhed).

### Transport

- Med henblik på sikker transport af køretøjet:
  - skal transportkøretøjet have en tilstrækkelig lasteevne og ladstørrelse – se de tekniske specifikationer
  - må transportkøretøjets maksimale totalvægt ikke overskrides.
- Anvend kun bære- og fastgørelsesmidler, der er godkendt af et test og certificeringsorgan. Kontrolintervallerne skal overholdes.
- Anvend ikke snavsede, beskadigede eller utilstrækkeligt dimensionerede bære- og fastgørelsesmidler.
- Til sikring af køretøjet på ladet må kun anvendes de dertil beregnede fastgørelsespunkter.
- Der må ikke befinde sig personer i og på køretøjet under transporten.
- Overhold nationale forskrifter (f.eks. "Merkheft Erdbau-maschinen" fra den tyske entreprenørsammenslutning (Tiefbau-Berufsgenossenschaft)).
- Vær opmærksom på vejrforholdene (f.eks. is og sne).
- Mindstevægten på transportkøretøjets styreaksel (styreaksler) må ikke underskrides, og der skal tages hensyn til den regelmæssige vægtfordeling.

### 2.9 Vedligeholdelse

#### Vedligeholdelse

- Overhold de lovmæssigt fastsatte intervaller for tilbagevendende kontroller / inspektioner og vedligeholdelsesarbejder, der er angivet i instruktionsbogen.
- Ved service- og vedligeholdelsesarbejder skal det kontrolleres, at alt værktøj og værkstedets udstyr er egnet til det arbejde, der er beskrevet i denne instruktionsbog.
- Anvend ikke beskadiget eller defekt værktøj.
- Få hydraulikslangerne udskiftet med de angivne tidsintervaller, også selvom de ikke udviser synlige mangler.
- Under gennemførelse af vedligeholdelsesarbejder skal køretøjet være ude af drift.
- Afmonterede sikkerhedsanordninger skal igen monteres korrekt efter vedligeholdelsesarbejder.
- Lad køretøjet køle af, inden dele berøres.

### Personlige sikkerhedsforholdsregler

- Undlad enhver arbejdsform, som kan være betænkelig for sikkerheden.
- Bær beskyttelsesbeklædning og værnemidler (f.eks. beskyttelseshjelm, sikkerhedshandsker og sikkerhedssko).
- Bær ikke udslået langt hår eller smykker.
- Hvis det er nødvendigt at udføre vedligeholdelsesarbejder, mens motoren er i gang:
  - skal der altid arbejde to sammen
  - skal begge personer være oplært og have tilladelse til at køre køretøjet
  - skal den ene person tage plads på førersædet og holde kontakt med den anden person
  - skal der holdes tilstrækkelig afstand til roterende dele (f.eks. ventilatorvinger, rem)
  - skal der holdes tilstrækkelig afstand til varme dele (f.eks. udstødningssystemet).
  - Vedligeholdelse må kun gennemføres i godt ventilerede rum eller rum med et udsugningsanlæg.
- Inden påbegyndelse af arbejdet skal køretøjets komponenter låses sikkert fast eller afstøttes.

### Forberedende forholdsregler

- Anbring et advarselsskilt på betjeningselementerne (f.eks. Vedligeholdelse af køretøjet, må ikke startes).
- Inden der udføres montagearbejder på køretøjet, skal de steder, der skal vedligeholdes, afstøttes, og der skal anvendes egnede løfte- og støtteanordninger ved udskiftning af dele over 9 kg (20 lbs.).
- Udfør kun vedligeholdelsesarbejder, når:
  - køretøjet er parkeret på en jævn og fast overflade
  - køretøjet er sikret mod at rulle væk (f.eks. parkeringsbremse, bremsekile), og alle påmonterede redskaber / arbejdsudstyret er sænket ned på jorden
  - tændingen er slået fra
  - tændingsnøglen er taget ud
  - trykket er taget af arbejdshydraulikken.
- Er der behov for vedligeholdelsesarbejder under et løftet køretøj eller påmonteret redskab, skal dette understøttes sikkert og stabilt (f.eks. løfteplatform, bukke).
- Hydrauliske cylindre eller donkrafte alene sikrer ikke et løftet køretøj eller arbejdsredskab tilstrækkeligt.

### Foranstaltninger til gennemførelse

- Der må kun udføres de vedligeholdelsesarbejder, der er beskrevet i denne instruktionsbog.
- Alle arbejder, der ikke er beskrevet, skal udføres af kvalificeret og autoriseret personale.
- Overhold vedligeholdelsesplanen – se vedligeholdelsesplan.
- Brug ved vedligeholdelsesarbejder over kropshøjde dertil beregnede opstigningshjælpemidler og arbejdsplatforme eller lignende, som opfylder kravet om sikkerhed. Brug ikke køretøjets dele eller påmonterede redskaber som opstigningshjælp.
- Påmonterede redskaber eller arbejdsudstyr må ikke anvendes som løfteplatform for personer.
- Hold alle opstigningshjælpemidler (f.eks. greb, trin og gelænder) fri for snavs, sne og is.
- Inden arbejde på det elektriske anlæg, skal batteriets minuspol klemmes af.

### Ændringer og reservedele

- Der må ikke foretages ændringer på køretøjet eller arbejdsudstyret / det påmonterede redskab (f.eks. sikkerhedsanordninger, belysning, dæktyper, udrettings- eller svejsearbejder).
- Ændringer skal godkendes af producenten og udføres af et autoriseret specialværksted.
- Anvend kun originale reservedele.

### Beskyttelseskonstruktioner

- Førerkabine, styrtbøjle og beskyttelsesgitter er testede beskyttelseskonstruktioner og må ikke underkastes forandringer (f.eks. må der ikke bores, bøjes eller svejses i dem).
- Udfør visuel kontrol i henhold til vedligeholdelsesplanen (f.eks. fastgørelser, beskadigelser).
- Konstateres der mangler eller skader, skal disse straks undersøges og afhjælpes af et autoriseret specialværksted.
- Eftermonteringsarbejder må kun foretages på et autoriseret specialværksted.
- Udskift selvstændende fastgørelseselementer (f.eks. selvstændende møtrikker) med nye efter afmonteringen.



## 2.10 Foranstaltninger til risikoforebyggelse

### Dæk

- Lad altid reparationer på dæk udføre af uddannet sagkyndigt personale
- Kontroller for korrekt lufttryk og udvendigt synlige skader (f.eks. revner, flænger).
- Kontroller, at hjulmøtrikkerne sidder fast
- Anvend kun godkendte dæk.
- Køretøjet skal have ens dæktyper (f.eks. profil, slidbaneomkreds).

### Hydrauliske systemer og trykluftsystemer

- Alle ledninger, slanger og forskruninger skal regelmæssigt kontrolleres for utætheder og skader, som kan ses udefra.
- Sprøjtende olie kan medføre personskader og forårsage brand.
- Utætte hydraulik- og trykluftledninger kan føre til fuldstændigt tab af bremsevirkningen.
- Utætheder og beskadigede trykledninger skal straks repareres af et autoriseret specialværksted.
- Få hydraulikslangerne udskiftet af et autoriseret specialværksted med de angivne tidsintervaller, også selvom de ikke udviser synlige mangler.

### Elektrisk system

- Anvend kun sikringer med den foreskrevne strømstyrke.
- Optræder der en skade eller en fejl på det elektriske anlæg:
  - Tag straks køretøjet ud af drift og sørg for at sikre det imod at blive taget i anvendelse igen
  - skal batteriet klemmes af eller batteriets ledningsadskiller slås fra
  - Få fejlen afhjulpet.
- Sørg for, at arbejder på det elektriske system kun udføres af fagligt uddannet personale.
- Kontroller regelmæssigt det elektriske anlæg, og få straks mangler afhjulpet (f.eks. løse forbindelser, svedne kabler).
- Driftsspændingen på køretøjet, det påmonterede redskab og anhængerens skal stemme overens (f.eks. 12 V).

### Batteri

- Batterier indeholder ætsende substanser (f.eks. svovlsyre). Ved omgang med batteriet skal de specielle sikkerhedsforskrifter og forskrifter til forebyggelse af ulykker overholdes.
- Der dannes en flygtig blanding af brint og luft i batterier ved normal anvendelse og især ved opladning. Ved arbejder på batterier skal der altid bæres beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller.
- Vedligehold ikke batterier i nærheden af åben ild.
- Vedligehold kun batteriet i et godt ventileret område (f.eks. på grund af sundhedsskadelige dampe og eksplosionsfare).

### Omgang med olier, fedtstoffer og andre substanser

- Ved omgang med olier, fedtstoffer og andre kemiske substanser (f.eks. batterisyre, kølervæske) skal anvisningerne i det gældende sikkerhedsdatablad følges.
- Bær passende beskyttelsesudstyr (f.eks. beskyttelseshandsker, beskyttelsesbriller).
- Vær forsigtig ved omgang med varme drifts- og hjælpepestoffer - fare for forbrænding eller skoldning.
- I belastede omgivelser (f.eks. støv, damp, røg, asbest) må der kun arbejdes med dertil passende personlige værnemidler (f.eks. åndedrætsværn).

### Brandrisiko

- Brændstoffer, smøremidler og kølervæske er brandbare.
- Tag ikke køretøjet i brug, hvis der er brandfare.
- Anvend ikke brandfarlige rengøringsmidler.
- Hold området omkring udstødningssystemet fri for brandbare materialer.
- På grund af varme maskindele skal der holdes tilstrækkelig afstand til letantændelige materialer (f.eks. hø, tørt løv).
  - Afbryd og parker kun køretøjet på brandsikrede steder.
- Hvis køretøjet udstyres med en brandslukker, skal denne anbringes på det dertil beregnede sted.
- Hold køretøjet rent - det mindsker brandrisikoen.

### Arbejde i nærheden af elektriske forsyningsledninger

- Inden der påbegyndes noget arbejde, skal føreren kontrollere, om der befinder sig elektriske forsyningsledninger i det forudsete arbejdsområde.
  - Findes der elektriske forsyningsledninger, må der kun anvendes et køretøj med førerkabine (Faradays bur).
  - Findes der elektriske forsyningsledninger, skal der holdes tilstrækkelig afstand.
  - Hvis dette ikke er muligt, skal føreren i samråd med ejeren eller brugeren af forsyningsledningerne træffe andre sikkerhedsforholdsregler (f.eks. slå strømmen fra).
  - Frilægges der elektriske forsyningsledninger, skal disse fastgøres, understøttes og sikres på passende måde.
- Skulle der alligevel ske en berøring af strømførende forsyningsledninger:
    - må førerkabinen (Faradays bur) ikke forlades / berøres
    - skal køretøjet om muligt køres ud af det farlige område
    - skal udenforstående advares mod at komme nærmere og mod at berøre køretøjet
    - skal spændingen kobles fra
    - må maskinen først forlades, når de berørte/beskadigede ledninger med sikkerhed ikke mere står under spænding.

### Arbejde i nærheden af ikkeelektriske forsyningsledninger

- Inden der påbegyndes noget arbejde, skal føreren kontrollere, om der befinder sig ikkeelektriske forsyningsledninger i det forudsatte arbejdsområde.
- Befinder der sig ikkeelektriske forsyningsledninger, skal føreren i samråd med ejeren eller brugeren af forsyningsledningerne træffe sikkerhedsforholdsregler (f.eks. afbryde forsyningsledningen).
- Frilægges der elektriske forsyningsledninger, skal disse fastgøres, understøttes og sikres på passende måde.

### Forholdsregler ved tordennejr

- Hvis der trækker et tordennejr op, skal arbejdet straks indstilles, køretøjet standses, sikres og forlades, og der skal holdes afstand fra køretøjet.

### Støj

- Følg støjforskrifterne (f.eks. ved anvendelse i lukkede rum).
- Tag hensyn til eksterne støjklæder (f.eks. trykluft-hammer, betonsav).
- Afmonter ikke køretøjets / det påmonterede redskabs støj-dæmpende anordninger.
- Få straks udskiftet beskadigede støj-dæmpende anordninger (f.eks. isoleringsmåtter, lyd-dæmpere).
- Søg inden påbegyndelse af arbejdet med et køretøj / påmonteret redskab oplysninger om dets støjniveau (f.eks. mærkater) - bær høreværn.
- Bær ikke høreværn ved kørsel på offentlig vej eller plads.

### Rengør

- Ved brug af trykluft og højtryksrensere er der fare for kvæstelser.
  - Bær egnet beskyttelsesdragt.
- Brug ikke farlige og aggressive rengøringsmidler.
  - Bær egnet beskyttelsesdragt.
- Brug kun køretøjet, når det er rengjort.
  - Hold alle opstigningshjælpemidler (f.eks. greb, trin og gelænder) fri for snavs, sne og is.
  - Hold kabinens glasarealer og spejl rene.
  - Hold belysningsanordninger og reflekser rene.
  - Hold betjeningselementer og kontrolindikatorer rene.
  - Hold sikkerheds-, advarsels- og anvisningsskilte rene, og erstæt sikkerheds-, advarsels- og anvisningsskilte, der ikke længere er der.
- Foretag kun rengøringsarbejder, når køretøjet er slukket og kølet af.
- Pas på sårbare komponenter og beskyt dem på passende måde (f.eks. elektroniske styreenheder, relæer).



### **3 Indledning**

#### **3.1 Samlet oversigt over køretøjet**

##### **Oversigt over typer og handelsbetegnelser**

Køretøjet har to betegnelser som identifikation.

- Typebetegnelse
  - Præget på typeskiltet
- Handelsbetegnelse
  - Påklæbet køretøjet

<b>Typebetegnelse</b>	<b>Handelsbetegnelse</b>
RL20E	1160e

#### Oversigt over køretøjet

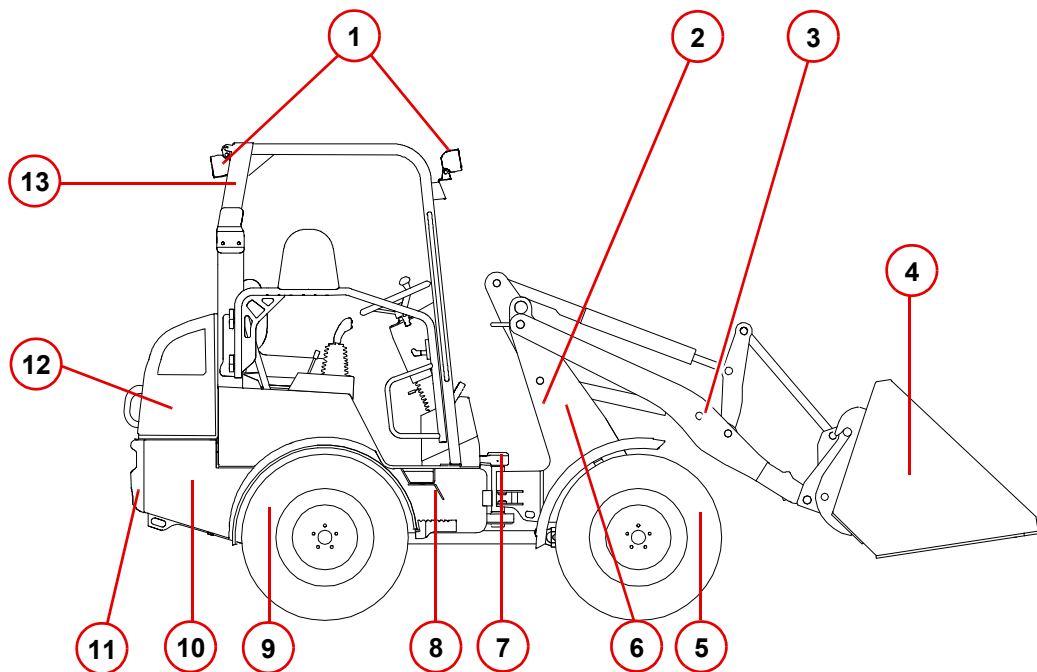


Fig.2





<b>Pos.</b>	<b>Betegnelse</b>
1	Arbejdslygter
2	Køretøjets ramme forvogn
3	Løfteanordning
4	Påmonteret redskab
5	Forhjul
6	Blokering til knæk-pendulled (venstre)
7	Knæk-pendul-led
8	Køretøjets ramme bagvogn
9	Baghjul
10	Styreelektronik (højre) / Hydraulikoliebeholder (venstre)
11	Ballastvægt til bagenden
12	Motorhjul
13	ROPS/FOPS-beskyttelseskonstruktion (sikkerhedstag)

### 3.2 Kort beskrivelse af køretøjet

#### Hjullæsserens hovedkomponenter

- Stabil stålramme
- To trefasede elektromotorer
- ROPS/FOPS kontrolleret sikkerhedstag
  - ROPS er forkortelsen af det engelske udtryk „Roll Over Protective Structure“ (beskyttelsesramme i tilfælde af, at køretøjet vælter)
  - FOPS er forkortelsen af det engelske udtryk "Falling Object Protective Structure" (beskyttelsesanordning mod nedfaldende genstande)
- Tophastighed 15 km/t
- Fuldhdraulisk knæk-pendulstyring
- Stive aksler foran og bagpå
- Driftsbremse: tromlebremse
- Håndbremse: fjederkraftbremse
- Løfteanordning med fastlåsning af påmonterede redskaber

#### Generelt

Køretøjet er i henhold til den tyske færdselslov en selvkørende arbejdsmaskine. I andre lande skal de gældende nationale bestemmelser overholdes.

Køretøjets forskellige anvendelsesmuligheder kan ses i kapitlet *Bestemmelsesmæssig anvendelse på side 3-7*.

Køretøjet er sammensat af køretøjets ramme, motoren og akslerne. I køretøjets ramme findes alle driv- og styreenheder, der hører til standardudstyret. Køretøjets ramme består af forvognen med løfteanordning og bagvognen. I bagvognen befinder driv- og styreenhederne samt førerpladsen sig. De er forbundet med hinanden med et knæk-pendulled.

### **Køredrev**

Drivkraften leveres af en trefaset elektromotor. Elektromotoren driver transfergearkassen, der leder kraften videre til bagakslen og via kardanakslen til forakslen. Kørehastigheden retter sig efter elektromotorens omdrejningstal. Reguleringen sker trinløst med kørepedalen.

Akslerne er udført som stive aksler.

### **Bremsning**

Driftsbremsen er en tromlebremse på forreste differentiale. Den virker på for- og bagakslen. Bremsen aktiveres ved hjælp af bremsepedalen.

Parkeringsbremsen består af en fjederkraftbremse. Fjederkraftbremsen virker på for- og bagakslen via elektromotoren. Fjederkraftbremsen griber automatisk, når køretøjet holder stille (Hill-Hold). Den kan desuden aktiveres med kippkontakten.

### **Styretøj**

Knæk-pendulstyringen udføres ved hjælp af en eller to dobbeltvirkende hydrauliske cylindre.

### **Hydraulik**

Køretøjet råder over et hydrauliksystem, der forsynes fra en hydraulikoliebeholder.

Styre- og arbejds hydraulikken forsynes med trykolie fra en tandhjulshydraulikpumpe. Tandhjulspumpen drives af en trefaset elektromotor.

Det hydrauliske system er forsynet med trykbegrænsningsventiler, filtre og en oliøkøler (ekstraudstyr).

### **Kølesystem**

Frekvensomformereren er forsynet med en ventilator. Ventilatoren drives elektrisk via en temperaturføler.

I forvognen findes en hydraulikolieøkøler (ekstraudstyr), som køler hydraulikolien. Kølerens ventilator drives elektrisk via en temperaturføler.

### Elektrik

Køretøjet drives elektrisk. Et batteri leverer den elektriske strøm i form af jævnstrøm. En frekvensomformer omdanner jævnstrømmen til "trefasestrøm" til elektromotorerne. Det elektriske drivsystem har en driftsspænding på 48 V.

Batteriet skal regelmæssigt sluttes til den dertil beregnede oplader til opladning.

Køretøjets elektriske system har en spænding på 12 V. Spændingstransformere omdanner batteriets 48 volt til 12 volt til køretøjets elektriske system.

Forbrugerne og deres tilførselsledninger er afsikret med sikringer.

### Udstyr

Læsseanordningen består af løfteanordningen med integreret hydraulisk hurtigskifteanordning til de påmonterede redskaber, løfte- og tipcylindre og de tilsvarende redskaber.

Køretøjet er forsynet med en ROPS-beskyttelsesanordning samt en kategori I FOPS-beskyttelsesanordning.

- ROPS er forkortelsen af det engelske udtryk „Roll Over Protective Structure“ (beskyttelsesramme i tilfælde af, at køretøjet vælter)
- FOPS er forkortelsen af det engelske udtryk "Falling Object Protective Structure" (beskyttelsesanordning mod nedfaldende genstande)

### 3.3 Anvisninger og forskrifter vedrørende anvendelse

#### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Køretøjet er konstrueret efter seneste tekniske udvikling og anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved anvendelse opstå fare for brugers eller tredjemands liv og lemmer eller negativ påvirkning af køretøjet og andre materielle værdier.

Køretøjet må kun anvendes, hvis det er i teknisk upåklagelig stand, og kun til de opgaver, det er beregnet til. Føreren skal være bevidst om sikkerhed og risici og skal overholde instruktionsbogen. Særligt fejl, som kan begrænse sikkerheden, skal omgående afhjælpes!

Køretøjet er beregnet til optagning og læsning af materiale ved at køretøjet bevæger sig fremad under iagttagelse af de angivne sikkerhedsanvisninger, forskrifter og frister, som Weidemann har anført i instruktionsbogen. En arbejdscyklus består af optagning, hævning, transport og tømning af materialet. En beslægtet anvendelse af køretøjet med alternative påmonterede redskaber, der ikke ændrer sikkerhedskravene til køretøjet, men som modificerer anvendelsens art, er kun tilladt med de redskaber, der udtrykkeligt er tilladt til dette af producenten. Hvis der anvendes ekstra redskaber fra producenten, gælder der særlige betingelser.

Til den bestemmelsesmæssige anvendelse hører også overholdelsen af instruktionsbogens anvisninger og betingelserne for vedligeholdelse, service og reparation.

En anden anvendelse, eller anvendelse som går ud over dette, gælder som ikke bestemmelsesmæssig.

Herunder hører f.eks.:

- Løft eller transport af personer.
- Anvendelse af arbejdsplatformen.
- Anvendelse til løft eller transport af laster, uden at arbejdsudstyret er beregnet til dette.
- Anvendelse efter usagkyndig afhjælpning af fejl / reparation.
- Anvendelse efter en væsentlig ændring af køretøjet
- Anvendelse til nedbrydnings- og skovarbejder, hvor der er fare som følge af nedfaldende genstande.

### Ukorrekt anvendelse

Benyttelse ud over den bestemmelsesmæssige anvendelse er ikke forudset af producenten og udgør dermed en fejlanvendelse i forhold til maskindirektivet EF/2006/42. For deraf opståede skader hæfter udelukkende brugeren.

Sådanne fejlanvendelser af køretøjet omfatter bl.a.:

- Anvendelse af flader og rum, der ikke er beskrevet som arbejdsplads eller vedligeholdelsesplads i instruktionsbogen.
- Udførelse af justerings-, rengørings- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er i overensstemmelse med instruktionsbogen.
- Udførelse af afhjælpning af fejl og istandsættelsesarbejder med træk og/eller elektromotor kørende.
- Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og advarslerne på maskinen og i instruktionsbogen.
- Istandsættelses- og reparationsarbejder, der udføres af personale, der ikke er uddannet til dette.

- Ændringer på maskinen på egen hånd.
- Anbringelse af ikke tilladt / frigivet ekstraudstyr.
- Anvendelse af uoriginale reservedele.
- Anvendelse til sprøjtning.
- Anvendelse med påmontering af redskaber, der ikke er tilladt / godkendt af producenten.
- Anvendelse ved skovarbejde
- Anvendelse i vandløb eller oversvømmede områder.
- Transport af personer.
- Montering af arbejdsplatforme.

### Grænser for anvendelse

Benyttelse uden for grænserne for anvendelse er ikke forudset af maskinens producent og udgør dermed en fejlanvendelse som omhandlet i maskindirektivet EF/2006/42. For deraf opståede skader hæfter udelukkende brugeren.

Beregnete anvendelsesområder:

- Landbrug
- Byggeri
- Industri
- Den kommunale forvaltning
- Havebrug og anlægsgartneri

En anvendelse inden for følgende områder er ikke forudset:

- Hel eller delvis anvendelse under vandet
- Under jorden
- Lukkede rum
- Områder med eksplosionsfare
- Forurenede områder
- Færdsel på offentlig vej (kun inden for rammerne af regional eller national lovgivning)

### **Anvendelsesområder og brug af påmonterede redskaber**

Hvorledes køretøjet anvendes, afhænger i første linje af de redskaber, der er til rådighed.

De bedes bemærke, at ikke alle de anførte påmonterede redskaber er godkendt til kørsel på offentlig vej.

De gældende nationale bestemmelser skal overholdes.



### **Information**

For at undgå skader på køretøjet må der kun påmonteres de redskaber, som er anført i tabellen. For at kunne anvende redskaber, der ikke er anført, kræves der en særlig godkendelse fra producenten af køretøjet og en særlig godkendelseserklæring fra de kompetente myndigheder!

---



## Tilladte påmonterede redskaber

Apparatets betegnelse	Type	Mål	Indhold	Anvendelse
Letgodsskovl	1000228086	870 mm (34,25 in)	0,32 m <sup>3</sup> (11,30 ft <sup>3</sup> )	Løsningen, optagelse, transport og læsning af løst eller fast materiale
	1000228099	920 mm (36,22 in)	0,48 m <sup>3</sup> (16,95 ft <sup>3</sup> )	
	1000228121	980 mm (38,58 in)	0,51 m <sup>3</sup> (18,01 ft <sup>3</sup> )	
	1000226915	1050 mm (41,33 in)	0,54 m <sup>3</sup> (19,06 ft <sup>3</sup> )	
	1000227027	1200 mm (47,24 in)	0,61 m <sup>3</sup> (21,54 ft <sup>3</sup> )	
Jordskovl	1000228103	920 mm (36,22 in)	0,25 m <sup>3</sup> (8,82 ft <sup>3</sup> )	
	1000228125	980 mm (38,58 in)	0,27 m <sup>3</sup> (9,53 ft <sup>3</sup> )	
	1000226920	1050 mm (41,33 in)	0,29 m <sup>3</sup> (10,24 ft <sup>3</sup> )	
	1000226953	1080 mm (42,51 in)	0,30 m <sup>3</sup> (10,59 ft <sup>3</sup> )	
	1000226990	1150 mm (45,27 in)	0,32 m <sup>3</sup> (11,30 ft <sup>3</sup> )	
	1000227153	1250 mm (49,21 in)	0,35 m <sup>3</sup> (12,36 ft <sup>3</sup> )	
	1000227250	1350 mm (53,14 in)	0,38 m <sup>3</sup> (13,41 ft <sup>3</sup> )	
Jordskovl med rive-tænder	1000228105	920 mm (36,22 in)	0,25 m <sup>3</sup> (8,82 ft <sup>3</sup> )	
	1000228127	980 mm (38,58 in)	0,27 m <sup>3</sup> (9,53 ft <sup>3</sup> )	
	1000226922	1050 mm (41,33 in)	0,29 m <sup>3</sup> (10,24 ft <sup>3</sup> )	
	1000226955	1080 mm (42,51 in)	0,30 m <sup>3</sup> (10,59 ft <sup>3</sup> )	

Apparatets betegnelse	Type	Mål	Indhold	Anvendelse
	1000226999	1150 mm (45,27 in)	0,32 m <sup>3</sup> (11,30 ft <sup>3</sup> )	Løsnen, optagelse, transport og læsning af løst eller fast materiale
	1000227156	1250 mm (49,21 in)	0,35 m <sup>3</sup> (12,36 ft <sup>3</sup> )	
	1000227254	1350 mm (53,14 in)	0,38 m <sup>3</sup> (13,41 ft <sup>3</sup> )	
Gribeskovl, lille	1000306202	920 mm (36,22 in)	0,25 m <sup>3</sup> (8,82 ft <sup>3</sup> )	
	1000306796	1050 mm (41,33 in)	0,29 m <sup>3</sup> (10,24 ft <sup>3</sup> )	
	1000300955	1300 mm (51,18 in)	0,40 m <sup>3</sup> (14,12 ft <sup>3</sup> )	
Letgodsskovl med krokodillegebis foroven	1000228095	870 mm (34,25 in)	0,32 m <sup>3</sup> (11,30 ft <sup>3</sup> )	
	1000228109	920 mm (36,22 in)	0,48 m <sup>3</sup> (16,95 ft <sup>3</sup> )	
	1000228134	980 mm (38,58 in)	0,51 m <sup>3</sup> (18,01 ft <sup>3</sup> )	
	1000226933	1050 mm (41,33 in)	0,54 m <sup>3</sup> (19,06 ft <sup>3</sup> )	
	1000227039	1200 mm (47,24 in)	0,61 m <sup>3</sup> (21,54 ft <sup>3</sup> )	
Universalskovl med kniv forneden	1000241843	1150 mm (45,27 in)	0,23 m <sup>3</sup> (8,12 ft <sup>3</sup> )	
Universalskovl med skovltænder	1000241881	1150 mm (45,27 in)	0,23 m <sup>3</sup> (8,12 ft <sup>3</sup> )	
Tandskovl	1000239134	790 mm (31,10 in)	5 tænder 600 mm	Løsnen, optagelse, transport og læsning af ensilage, løst hø, grøntfoder og staldgødning



Apparatets betegnelse	Type	Mål	Indhold	Anvendelse
	1000239137	860 mm (33,85 in)	5 tænder 600 mm	
Tandskovl	1000239139	870 mm (34,25 in)	5 tænder 800 mm	Løsningen, optagelse, transport og læsning af ensilage, hø, grøntfoder og staldgødning
	1000239151	930 mm (36,61 in)	6 tænder 800 mm	
	1000239153	1100 mm (43,30 in)	7 tænder 800 mm	
Møggrab	1000228091	870 mm (34,25 in)	5 tænder 800 mm	
	1000228115	930 mm (36,61 in)	6 tænder 800 mm	
	1000226976	1100 mm (43,30 in)	7 tænder 800 mm	
Pallegaffel	1000228378	1000 mm (39,37 in)	Bærelast 2000 kg	Hævning, transport, frasætning og stabling af laster
	1000302352	1000 mm opklappelige tænder (39,37 in)	Bærelast 2000 kg	
Pallegaffel med drejeanordning	1000228199	1100 mm (43,30 in)		
Foderdoseringsskovl	1000228129	980 mm (38,58 in)	0,60 m <sup>3</sup> (21,18 ft <sup>3</sup> )	Optagning, transport og fordeling af kvægfoder
	1000226970	1100 mm (43,30 in)	0.70 m <sup>3</sup> (24,72 ft <sup>3</sup> )	
Drejeskubber, mekanisk	1000228383	1600 mm (62,99 in)		Til skubning af kvægfoder som f.eks. hø, ensilage osv.
Drejeskubber, hydraulisk	1000236462	1600 mm (62,99 in)		

Apparatets betegnelse	Type	Mål	Indhold	Anvendelse
Ballespyd	1000254442	1130 mm (44,48 in)		Hævning, transport og frasætning stabling af storballer
Rundballetang	1000228219	1400 mm (55,11 in)		Hævning, transport, frasætning og stabling af folieballer
Rundballetransportenhed til folieballer	1000228217			Hævning, transport og frasætning af folieballer
Rundballeudrulningsanordning	1000228357			Optagning, transport og opløsning af rundballer
Sneskovl	1000227220	1300 mm (51,18 in)		Rydning og flytning af sne
	1000227517	1550 mm (61,02 in)		
Fejekost	1000227159	1250 mm (61,02 in)		Fejning af forskellige materialer på fast underlag
Gummiskubber	1000228230	1200 mm (47,24 in)		Fjernelse af slam, staldgødning osv.
	1000228165	1500 mm (59,05 in)		
	1000228167	1750 mm (68,89 in)		
Kantklipper	1000307033	1300 mm (51,18 in)		Slåning af græs og bevoksning på plane områder ved hegn



Apparatets betegnelse	Type	Mål	Indhold	Anvendelse
Rotationsslåmaskine	1000227040	1200 mm (49,21 in)		Slåning af græs og bevoksning på flade områder
	1000227469	1500 mm (59,05 in)		
Dobbelt mejeværk	1000227475	1500 mm (59,05 in)		
Rundballeudrulningsanordning	1000228357			Optagning, transport og opløsning af rundballe
Rundballetang til folieballe	1000228219	1400 mm (55,12 in)		Hævning, transport, frasætning og stabling af folieballe
Ukrudtskost	1000257968			Udkradsning af bevoksning i plantefuger
Krukkeløfter	1000299104			Gribe fat om, transportere og frasætte store plantekrukker
Strøelsesmaskine	1000227528	1550 mm (61,02 in)	1,02 m <sup>3</sup> (36,02 ft <sup>3</sup> )	Optagning, transport og udkast af strøelse
	1000227257	1350 mm (53,14 in)	0,85 m <sup>3</sup> (30,01 ft <sup>3</sup> )	
Planeringsredskab til sportspladser og ridebaner	1000227929	2000 mm (78,74 in)		Udjævning af flader på ridebaner

## 3.4 Skilte

### Typeskilte

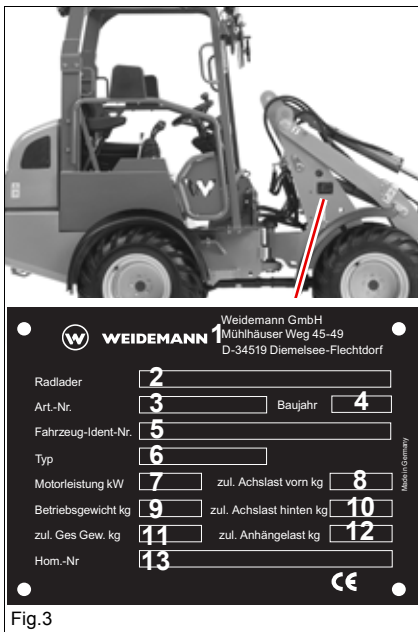


Fig.3

Der er anbragt et permanent typeskilt på køretøjet.  
 Det indeholder følgende informationer:

Pos.	Betegnelse
1	Producent
2	Handelsnavn
3	Varenummer
4	Produktionsår
5	Køretøjets identifikationsnummer
6	Type
7	Motoreffekt kW
8	Tilladt akselbelastning foran i kg
9	Driftsvægt i kg
10	Tilladt akselbelastning bagtil i kg
11	Tilladt totalvægt i kg
12	Tilladt trukket vægt i kg
13	Homologiseringsnummer

### Yderligere typeskilte

Endvidere er følgende af køretøjets komponenter forsynet med et typeskilt:

- Elektromotorerne
- akslerne
- ROPS- / FOPS-beskyttelsesanordningen
- den hydrauliske akkumulator (hvis en sådan findes)
- anhængerkoblingen (hvis en sådan findes)

### Henvisninger til advarsels- og anvisningsskilte

---



#### Fare for kvæstelser som følge af manglende eller beskadigede skilte!

Utilstrækkelig henvisning til faresteder kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Fjern aldrig advarsels- og anvisningsskilte
  - ▶ Udskift straks beskadigede advarsels- og anvisningsskilte.
- 

Der er anbragt forskellige advarsels- og anvisningsskilte på køretøjet.

Advarselsskiltene er mærket som følger:



Henvisningsskiltene er mærket som følger:



Hos Weidemanns kundeservice kan du bestille nye advarsels- og henvisningsskilte.

#### Advarsels- og anvisningsskiltene placering

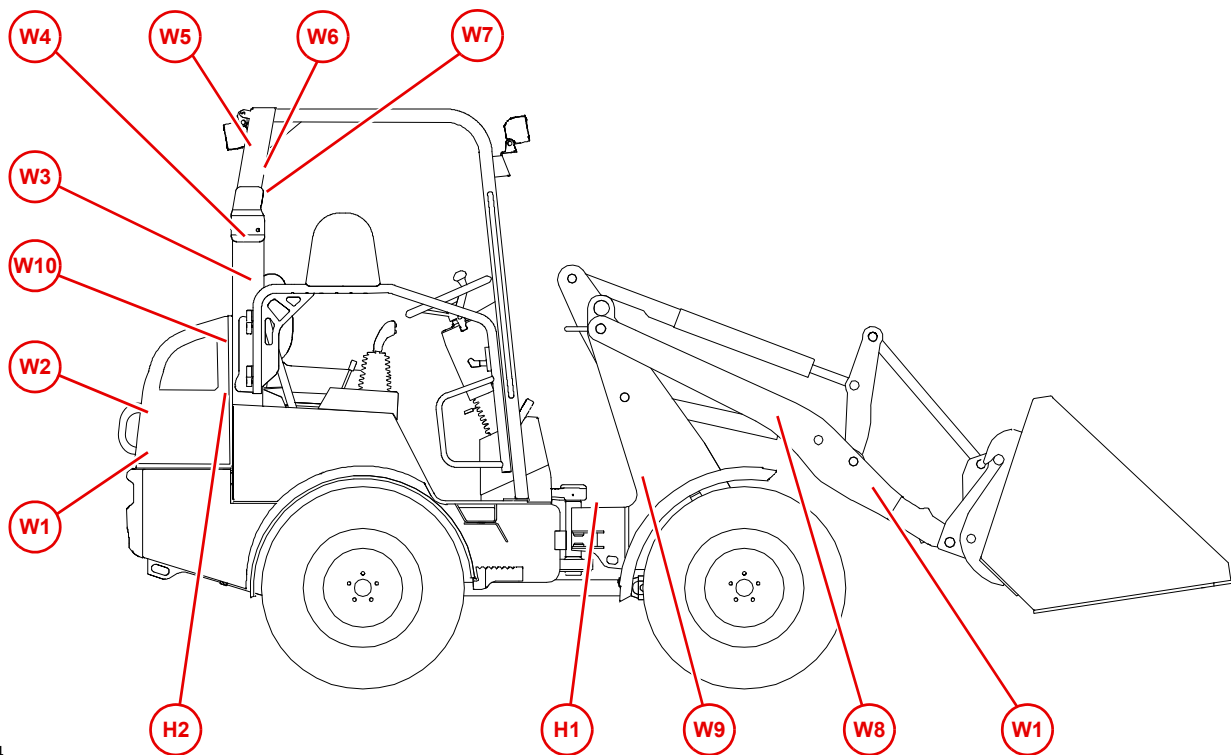


Fig.4



## Beskrivelse af advarselsskiltene



Fig.5

### Advarselsskilt W1: Generelle farer

**Obs!** Der må ikke opholde sig personer i køretøjets fareområde.

Anbragt til venstre og højre på løfteanordningen samt bag på køretøjet.



Fig.6

### Advarselsskilt W2: Tag tændingsnøglen ud

**Obs!** Træk tændingsnøglen, inden der udføres kontrol- eftersyns- og vedligeholdelsesarbejder på køretøjet.

- Læs servicehåndbogen inden vedligeholdelsesarbejder.
- Reparationer må kun udføres af autoriseret specialpersonale.

Anbragt på motorhjelman.



Fig.7

### **Advarselsskilt W3: Spænd sikkerhedsselen. Vær opmærksom på køretøjets stabilitet!**

- Betjen kun køretøjet fra førersædet.
- Spænd sikkerhedsselen, inden køretøjet anvendes.
- Vær opmærksom på køretøjets stabilitet og tippesikring.

Placeret i nærheden af førersædet.



Fig.8

### **Advarselsskilt W4: Medkørende personer**

Medkørende personer kan falde ned og komme til skade.

- Transporter aldrig personer med køretøjet.

Placeret på førerpladsen.



Fig.9

### Advarselsskilt W5: ROPS/FOPS-beskyttelseskonstruktioner

- Beskadigede ROPS/FOPS-beskyttelseskonstruktioner kan ikke opfylde deres beskyttelsesfunktion.
- Der må aldrig bores i eller svejdes på ROPS/FOPS-beskyttelseskonstruktioner.
- Følg instruktionsbogen.

Placering på ROPS/FOPS-beskyttelseskonstruktionen / førerkabinen.



Fig.10

### Advarselsskilt W6: Fare for klemmeskader

Fare for kvæstelser som følge af klemning mellem bevægelige dele.

- Tag ikke fat om hængslerne, når sikkerhedstaget foldes.
- Følg instruktionsbogen.
  - ➔ Ekstraudstyr [Foldbart sikkerhedstag på side 5-77](#)

Placering på ROPS/FOPS-beskyttelseskonstruktionen / førerkabinen.



Fig.11

#### Advarselsskilt W7: Nedfaldende læsemateriale

Nedfaldende læsset materiale (f.eks. storballer eller ballestabler) kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.

- Transporter aldrig flere storballer eller kasser på samme tid.
- Anvend ikke køretøjet uden ROPS/FOPS-beskyttelseskonstruktion.
- Følg instruktionsbogen.
  - ➔ Ekstraudstyr *Foldbart sikkerhedstag på side 5-77*

Placering på ROPS/FOPS-beskyttelseskonstruktionen / førerkabinen.



Fig.12

#### Advarselsskilt W8: Afstand til køretøjet

**Obs!** Hold sikker afstand til køretøjet

- Træd ikke ind under den hævede løfteanordning. Anbragt til venstre og højre på løfteanordningen.



Fig.13

### Advarselsskilt W9: Ophold i knækområdet

I knæk-pendulstyringens knækområde er der fare for kvæstelser under driften.

- Det er forbudt at opholde sig i knækområdet under driften.

Anbragt til venstre og højre på forvognen i nærheden af knæk-pendulleddet.

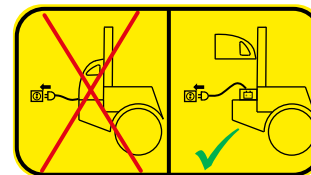


Fig.14

### Advarselsskilt W10: Oplad batteriet

Under opladningen afgiver batteriet en blanding af ilt og brint (knaldgas). Eksplosionsfare!

- Motorhjelm skal være åben under opladningen for at sikre en god ventilation.

Anbragt på bagsiden af førerpladsen under motorhjelm.

#### Beskrivelse af anvisningsskiltene

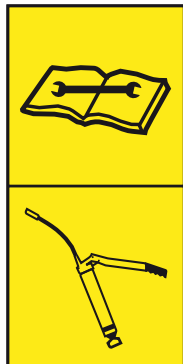


Fig.15

#### Anvisningsskilt H1: Smøring

Smør alle smøresteder for hver 20 driftstimer.

➔ [Smøre-plan på side 7-18](#)

Anbragt på forvognen i nærheden af knæk-pendulleddet.



Fig.16

#### Anvisningsskilt H2: Rengøring

Rengør ikke dele under motorhjelmene med en højtryksrensere.

➔ [Anvisninger om rengørings- og plejearbejder på side 7-25](#)

➔ [Anvisninger om det elektriske system på side 7-56](#)

Anbragt på bagsiden af førerpladsen under motorhjelmene.

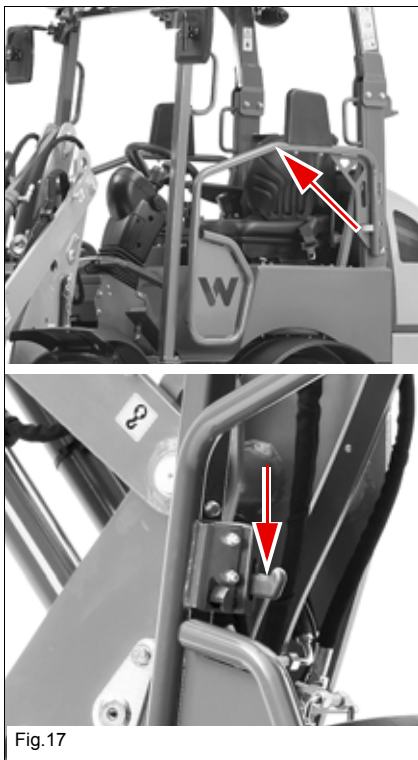
## 4 Idriftsættelse

### 4.1 Førerkabine / førerstand

#### Anvisninger om førerstanden

- Hold opstigningshjælpemidler (greb og trin) fri for snavs, sne og is.
- Hold alle ruder (for-, bag- og sideruder) fri for snavs, sne og is.
- Få en beskadiget førerkabine (f.eks. deformeret efter ulykke) udskiftet af et autoriseret specialværksted.
- Det er forbudt at bore i eller at slibe eller svejse på førerkabinens dele, eller at afmontere dele, da dette kan svække førerkabinens beskyttelsesvirkning.
- Et ekstra beskyttelsesgitter (ekstraudstyr) indskrænker udsynet.

### Sikkerhedsbøjle



### Åbn sikkerhedsbøjlen

#### **FORSIGTIG**

**Fare for klemmeskader som følge af ikke aflåst sikkerhedsbøjle!**

Hvis sikkerhedsbøjlen klapper i, kan det medføre klemmeskader.

- ▶ Lås altid sikkerhedsbøjlen.
- ▶ Anvend de dertil beregnede greb til lukning.

Førerpladsen er forsynet med sikkerhedsbøjler i venstre og højre side.

- Tryk udløsningsgrebet nedad.
  - ➔ Åbn sikkerhedsbøjlen.



## Indstigning i køretøjet



### FORSIGTIG

#### Fare for styrt ved ind- eller udstigning!

Ukorrekt ind- og udstigning kan føre til kvæstelser.

- ▶ Hold den foreskrevne opstigningshjælp ren.
- ▶ Anvend den foreskrevne opstigningshjælp ved ind- og udstigning.
- ▶ Vend ansigtet imod køretøjet ved ind- og udstigning.
- ▶ Udskift beskadiget opstigningshjælp.
- ▶ Stig altid kun ind i venstre side.

Der er anbragt greb til hjælp ved opstigning på de steder, der er markeret med pile (*Fig. 18*).



Fig.18

### Førersæde

---



#### **ADVARSEL**

**Fare for ulykker, hvis førersædet indstilles under kørsel!**

Hvis førersædet indstilles under kørslen, kan det føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Indstil førersædet, inden køretøjet tages i brug.
  - ▶ Kontroller, at grebet til indstilling af førersædet sidder sikkert i hak.
- 

Indstil førersædet efter individuelle behov som f.eks. størrelse og kropsholdning. Dermed forebygges spændinger og træthed under arbejdet.

Indstil førersædet, så det er let at nå betjeningsgreb og pedaler, mens du læner dig tilbage i sædet.

## Indstilling af førersæde

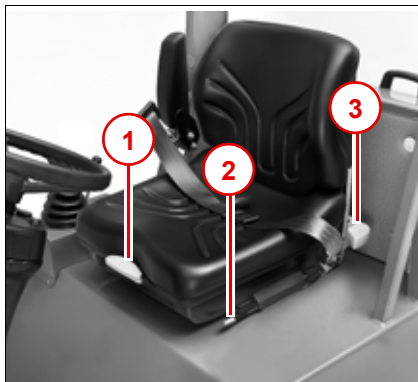


Fig.19

### 1. Længdeindstilling

Indstil sædet i længderetningen ved at trække låsegrebet opad. Efter indstilling skal låsearmen gå i hak i den ønskede position. Efter låsning må førersædet ikke kunne forskydes mere.

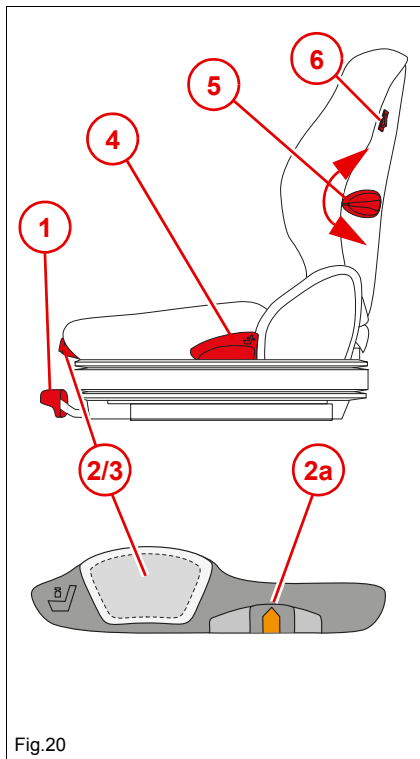
### 2. Vægtindstilling:

Indstil vægten med belastet sæde. Tryk indstillingsgrebet nedad, og indstil sædet efter førerens vægt på skalaen. Hvis indstillingen skal ændres til en lavere vægt, skal indstillingsgrebet trykkes nedad til anslag. Indstillingsgrebet går nu igen automatisk opad til den laveste vægt. Nu kan vægten indstilles igen.

### 3. Indstilling af ryglænet:

Ryglænet indstilles ved at trække låsegrebet opad. Skub sædet frem og tilbage, indtil ryglænet har den ønskede hældning. Låsegrebet skal gå i indgreb i den ønskede stilling. Efter låsning må ryglænet ikke kunne bevæges mere.

## Luftaffjedret førersæde (ekstraudstyr)



### 1. Længdeindstilling

Indstil sædet i længderetningen ved at trække låsegrebet opad. Efter indstilling skal låsearmen gå i hak i den ønskede position. Efter låsning må førersædet ikke kunne forskydes mere.

### 2. Vægtindstilling

#### **BEMÆRK**

Skader på kompressoren som følge af for lang tids aktivering af vægt-/højdeindstillingen.

► Aktiver ikke vægtindstillingen i mere end 1 min.

Den pågældende førers vægt indstilles med belastet førersæde ved kort at trække i eller skubbe med grebet til indstilling af vægten. Vægten er indstillet korrekt, når den orange viser 2a står i midten af ruden.

Fig.20

### **3. Højdeindstilling**

Den individuelle højde kan justeres indtil en mindstefjedervandring.

### **4. Indstilling af ryglænet**

Indstil ryglænets hældning ved at trække låsegrebet opad. Efter indstilling skal låsearmen gå i hak i den ønskede position. Efter låsning må ryglænet ikke kunne bevæges mere.

### **5. Lændestøtte**

Styrken af hvælvingen i ryglænet kan justeres med drejegrebet.

### **6. Sædevarme (ekstraudstyr)**

Kontakten til at tænde eller slukke for sædevarmen befinder sig på venstre side af ryglænet.

### Indstilling af rattet (ekstraudstyr)

#### ADVARSEL

**Fare for ulykker ved indstilling af rattet under arbejdet!**

Det kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden, hvis rattet indstilles under kørslen.

- ▶ Indstil rattet, inden køretøjet tages i brug.
- ▶ Kontroller, at grebet til indstilling af rattet sidder sikkert i hak.

Rattet kan indstilles i længderetningen. Derved kan rattet tilpasses førerens individuelle behov.

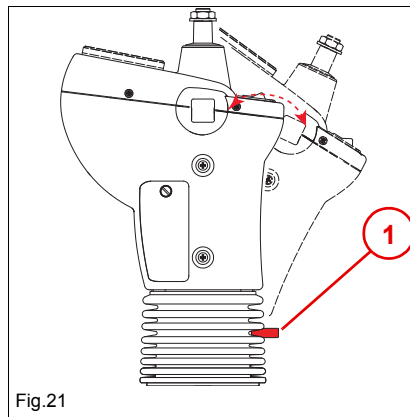


Fig.21

1. Tryk indstillingsgrebet **1** nedad og hold det der.
  - ➡ Rattet er låst op.
2. Indstil rattet.
3. Slip grebet.
  - ➡ Rattet er låst.

## Synsfelt og spejl

### Indskrænkninger af synsfeltet

---



#### **ADVARSEL**

**Fare for tilskadekomst som følge af indskrænket synsfelt!**

Personer, der træder ind i fareområdet eller allerede opholder sig der, kan blive overset og kvæstet.

- ▶ Kontroller synsfeltet, inden køretøjet tages i brug.
  - ▶ Indstil spejle, inden køretøjet tages i brug.
  - ▶ Afmonter påmonterede redskaber inden kørsel på offentlig vej.
- 

Synsfeltet udgør det synlige område, som føreren har overblik over fra førersædet. Som understøttelse kan der være anbragt spejle eller kamerasystemer på køretøjet.

### Indskrænkninger af synsfeltet under arbejdet

---



#### **ADVARSEL**

**Fare for ulykker som følge af indskrænket synsfelt!**

Personer og genstande kan blive overset som følge af det indskrænkede synsfelt.

- ▶ Kontroller synsfeltet, inden køretøjet tages i brug.
  - ▶ Indstil spejle, inden køretøjet tages i brug.
  - ▶ Fjern hindringer i arbejdsområdet.
  - ▶ Anbring læsseanordningen i den lavest mulige stilling ved transport af det læssede materiale.
  - ▶ Sørg for at sikre synsfeltet ved hjælp af egnede forholdsregler (f.eks. instruktør eller kamera).
-

### Indstil bakspejlet

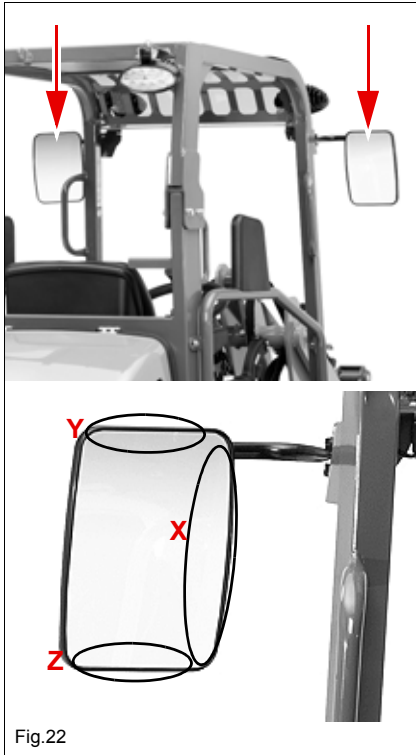
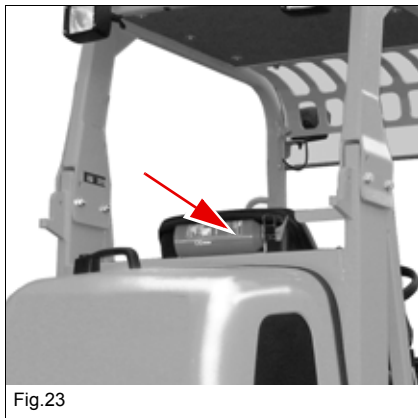


Fig.22

1. Juster bakspejlet som vist på illustrationen.
  - Drej spejlholderen langt nok fremad (ca. 90°).
2. Bring bakspejlet i korrekt position.
  - På indersiden **X** skal man kunne se køretøjets yderste kant.
  - Foroven **Y** skal horisonten være synlig.
  - Forneden **Z** skal det synlige område række så tæt hen til køretøjet som muligt.



### Brandslukker (ekstraudstyr)



Brandslukkeren leveres ikke som standard med køretøjet. Den efterfølgende montering skal udføres af et autoriseret specialværksted.

Brandslukkerens monteringssted er angivet i [Fig. 23](#).

Brandslukkeren betjenes i overensstemmelse med anvisningerne på beholderen.

### Sikkerhedssele

---

#### **ADVARSEL**

**Fare for kvæstelser som følge af, at sikkerhedsselen ikke er taget på, eller ikke er taget korrekt på!**

Hvis sikkerhedsselen ikke spændes, eller hvis den tages forkert på, kan det medføre svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Tag sikkerhedsselen på inden arbejdet.
  - ▶ Sikkerhedsselen må ikke snos.
  - ▶ Læg ikke sikkerhedsselen over hårde, kantede genstande eller genstande, som kan gå i stykker i tøjet.
  - ▶ Sikkerhedsselen skal spændes over bækket.
- 

#### **ADVARSEL**

**Fare for kvæstelser, hvis sikkerhedsselen er beskadiget eller tilsmudset!**

En beskadiget eller tilsmudset sikkerhedssele kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Hold sikkerhedsselen og selens lås ren, og kontroller delene for skader.
  - ▶ Hold sikkerhedsselen og selens lås ren, og kontroller delene for skader.
  - ▶ Defekte sikkerhedsseler og selelåsen skal straks udskiftes af et autoriseret specialværksted.
  - ▶ Sikkerhedsselen skal udskiftes af et autoriseret specialværksted efter hver ulykke, og det skal kontrolleres, om forankringspunkterne og sædefastgørelsen kan tåle yderligere belastning.
-

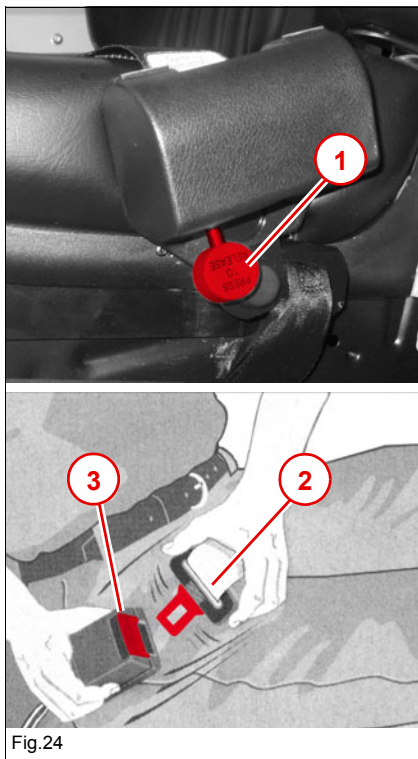


Fig.24

Sikkerhedsselen er til sikkerhed for føreren under anvendelsen af køretøjet.

### Sådan tages sikkerhedsselen på

1. Tag plads på førersædet, så hele ryggen har kontakt med ryglænet.
2. Tryk på udløsningsgrebet **1** på rullen til sikkerhedsselen, og før sikkerhedsselen hen over bækkenet.
  - Sikkerhedsselen må ikke snos.
3. Før låsetungen **2** ind i seletåsen **3**, og slip udløsningsgrebet **1** på rullen til sikkerhedsselen.
  - ➔ Sikkerhedsselen er låst.

### Sådan løsnes sikkerhedsselen

1. Tryk på den røde knap på seletåsen.
  - ➔ Sikkerhedsselen er løsnet.
2. Tryk på udløsningsgrebet **1** på rullen til sikkerhedsselen.
  - ➔ Selen rulles op.

### 4.2 Oversigt over betjeningselementer

#### **Beskrivelse af betjeningselementerne**

Beskrivelsen af betjeningselementerne indeholder oplysninger om funktion og håndtering af de enkelte kontrollamper og betjeningselementer.

De angivne sidetal i oversigtstabellen henviser til beskrivelsen af det pågældende betjeningselement.

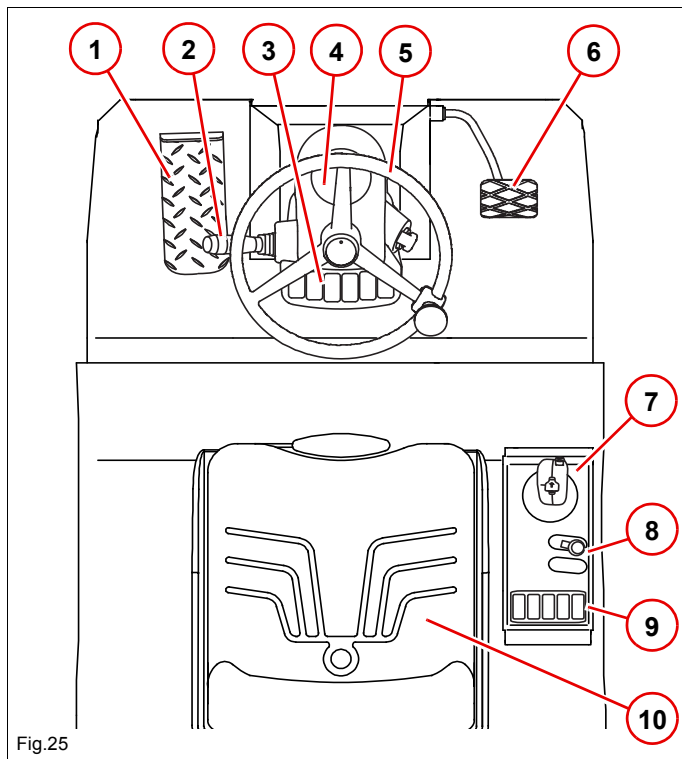
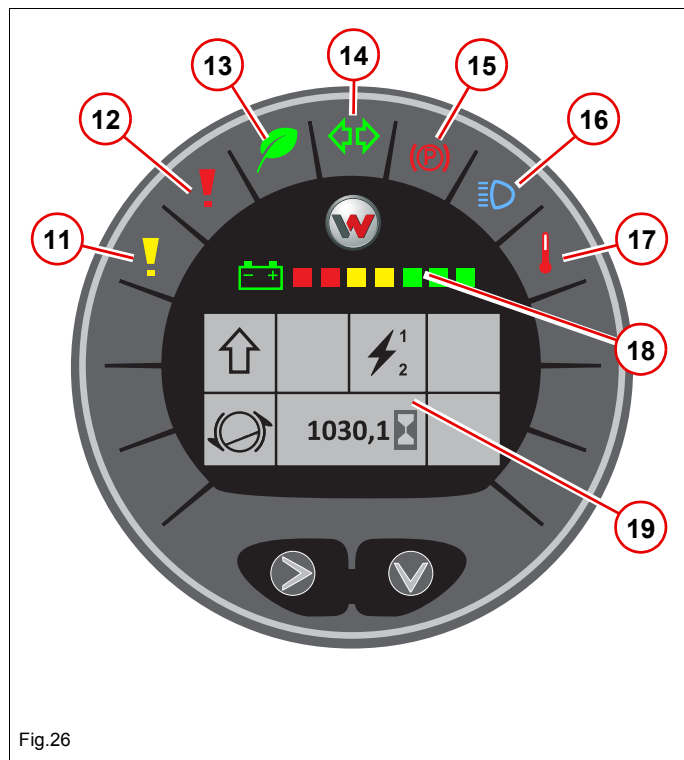
**Betjenings- og displayelementer**


Fig.25

Pos.	Betegnelse
1	Bremsepedal
2	Kontaktarm på rattet (ekstraudstyret)
3	Kipkontaktpanel 1
4	Indikatorinstrument
5	Rat
6	Kørepedal
7	Betjeningsgreb til løfteanordning og køreretningskontakt
8	Betjeningsgreb til fjernhydraulik
9	Kipkontaktpanel 2
10	Førersæde

## Indikatorinstrument



Pos.	Indikatorinstrument	Side
11	Kontrollampe "Advarsel fejl" (gul)	4-20
12	Advarselslampe "Stop fejl" (rød)	4-21
13	Kontrollampe "ECO-tilstand" (grøn)	4-21
14	Kontrollampe "Afviserblink" (grøn) (ekstraudstyr)	4-21
15	Advarselslampe parkeringsbremse (rød)	4-22
16	Kontrollampe "Fjernlys" (blå) (ekstraudstyr)	4-22
17	Advarselslampe "Temperatur" (rød)	4-22
18	Visning "Batteriets opladningstilstand"	4-23
19	Skærm	4-24

Fig.26

**Betjeningsgreb løfteanordning**

Pos.	Betjeningselementer	Side
20	Køreretningskontakt frem/tilbage	5-8

## Oversigt over kipkontakterne

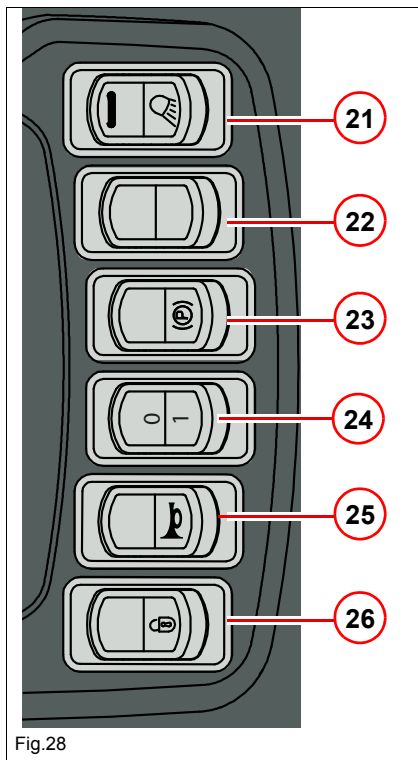


Fig.28

Pos.	Kipkontaktpanel 1	Side
21	Kipkontakt arbejdslygter foran og bagpå	4-32, 5-14
22	Kipkontakt, fri til ekstraudstyr	
23	Kipkontakt håndbremse	4-33, 5-3
24	Kipkontakt elektrisk stikdåse på løfteanordningen (ekstraudstyr)	4-33, 5-71
25	Kipkontakten horn / advarselsblink med belysningsanlæg som ekstraudstyr	4-34, 5-17
26	Kipkontakt hydraulisk låsning	4-34, 5-39



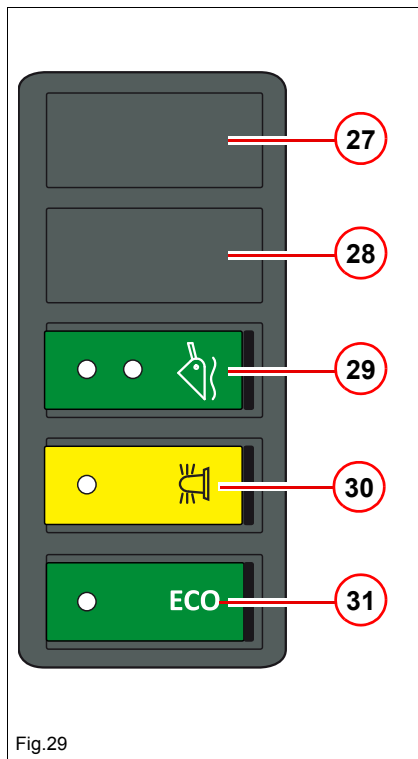


Fig.29

Pos.	Kipkontaktpanel 2	Side
27	Kipkontakt, fri til ekstraudstyr	
28	Kipkontakt, fri til ekstraudstyr	
29	Kipkontakt flydestilling (ekstraudstyr)	4-35, 5-24
30	Kipkontakt roterende advarselsblink (ekstraudstyr)	4-36, 5-16
31	Kipkontakt ECO-tilstand	4-36, 5-46

### 4.3 Oversigter over kontrol- og advarselslamper

#### Beskrivelse af kontrol- og advarselslys



#### Information

Kontrollamper tjener som informationskilde for føreren.

Advarselslamper advarer føreren for skader på køretøjet. Lyser der en advarselslampe under kørslen, skal køretøjet straks standses, motoren slukkes og et autoriseret værksted kontaktes.

Kontrol- og advarselslamperne lyser som selvtest, når tændingen slås til.

#### Kontrollampe "Advarsel fejl" (gul)



Hvis kontrollampen lyser under kørslen, melder køretøjets elektronik en fejl.

- Der lyder en intervalsignaltone.
  - Der vises en fejlkode i køretøjets display.
    - ➔ Se oplysninger herom i kapitlet [Fejlvisninger for køretøjets elektronik i indikatorinstrumentet på side 8-5](#).
    - ➔ Slå tændingen fra og til igen:
      - Hvis der ikke vises nogen fejlkode i køretøjets display, kan der køres videre.
- Fejlen kan hentes i displayet straks eller senere.
- ➔ [Søgning ifejlhukommelse på side 8-10](#).

### Advarsel lampe "Stop fejl" (rød)

12



Hvis kontrollampen lyser under anvendelsen, melder køretøjets elektronik en alvorlig fejl.

- Der lyder en vedvarende signaltone.
- Alle køretøjets elektriske drev slås fra.
- Der vises en fejlkode i køretøjets display.
  - ➔ Se oplysninger herom i kapitlet [Fejlvisninger for køretøjets elektronik i indikatorinstrumentet på side 8-5](#). Kontakt et autoriseret værksted.
  - ➔ Slå tændingen fra og til igen:
    - Hvis der ikke vises nogen fejlkode i køretøjets display, kan der køres videre.

Fejlen kan hentes i displayet straks eller senere.

- ➔ [Søgning ifejlhukommelse på side 8-10](#).

### Kontrollampe "ECO-tilstand" (grøn)

13



Lyser, når "ECO-tilstand" er slået til.

- ➔ [Energisparetilstand "ECO" på side 5-46](#).

### Kontrollampe "Afviserblink" (grøn) (ekstraudstyr)

14



Blinker, når retningsviseren aktiveres

- ➔ [Køretøjets belysning \(ekstraudstyr\) på side 5-15](#).

### Advarselslampe parkeringsbremse (rød)



Lyser, når parkeringsbremsen er slået til manuelt. Blinker ved automatisk aktiveret parkeringsbremse. Skift af køreretning er spærret, når parkeringsbremsen er aktiveret.

➔ *Parkeringsbremse på side 5-3.*

### Kontrollampe "Fjernlys" (blå) (ekstraudstyr)



Lyser, når fjernlyset er tændt og som overhalingsblink.

➔ *Køretøjsbelysning (ekstraudstyr) på side 5-15.*

### Advarselslampe "Temperatur" (rød)



Lyser, når en af følgende komponenter har nået den maksimalt tilladte temperatur:

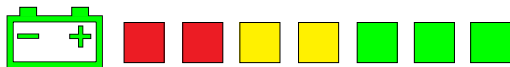
- Hydraulikolie
- Frekvensomformer (inverter)
- Elektromotor køredrev
- Elektromotor hydraulikpumpedrev

Samtidig vises der et tilhørende symbol i displayet i position **35**.

- ➔ Lyser advarselslampen under anvendelsen, skal tændingen slås fra. Lad køretøjet køle af, reducer belastningen, og hold pauser. Kontakt eventuelt et autoriseret specialværksted.

## Visning "Batteriets opladningstilstand"

18



Viser batteriets opladningstilstand.

Kontrollamperne slukkes fra højre mod venstre, jo mere batteriet aflades. Når den næstsidste røde kontrollampe slukkes, begynder den sidste røde kontrollampe at blinke. Batterisymbolet lyser rødt. Senest nu skal batteriet oplades.

---

### **BEMÆRK**

Skader på batteriet!

Hvis et batteri aflades for meget, kan det blive beskadiget.

- ▶ Hold øje med visningen af batteriets opladningstilstand. Oplad batteriet i god tid.
- 

- Alle kontrollamperne lyser:
  - Batteriets opladningstilstand er god.
    - ➔ Køretøjet kan anvendes uden begrænsninger.
- De grønne kontrollamper er slukkede / de gule og røde kontrollamper lyser:
  - Batteriets opladning er reduceret.
    - ➔ Køretøjet kan imidlertid fortsat anvendes.
- De gule kontrollamper er slukkede / de røde kontrollamper lyser:
  - Batteriets opladningstilstand er lav.
    - ➔ Anvend kun køretøjet kortvarigt, oplad batteriet.
- Den næstsidste kontrollampe er slukket. Batterisymbolet blinker rødt:
  - Batteriets opladningstilstand er meget lav.
    - ➔ Anvend ikke køretøjet, batteriet skal straks oplades.

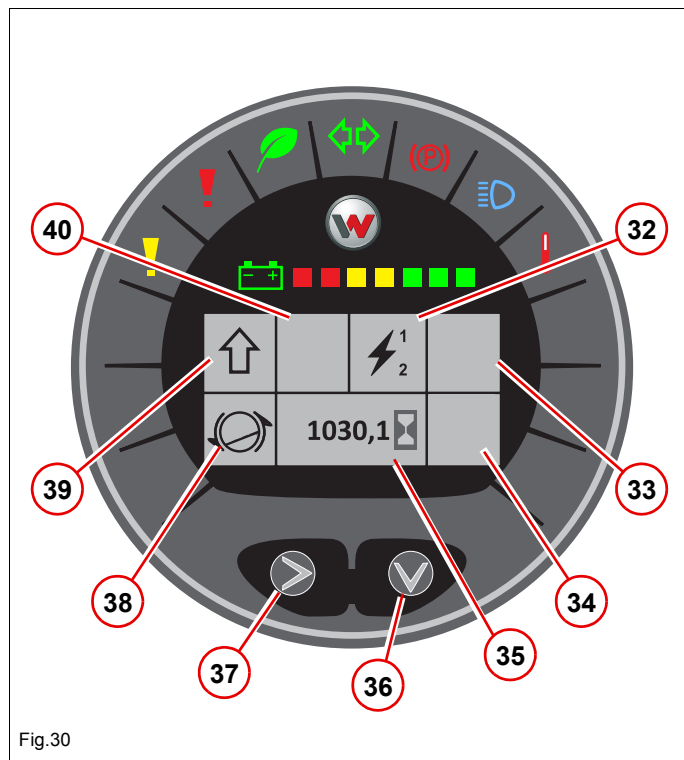


### **Information**

Opladning af batteriet – se "[Slut køretøjet til opladeren på side 7-44](#)".

---

## Beskrivelse af køretøjets display



Pos.	Skærm	Side
32	Display for elektrisk tilslutning (ekstraudstyr)	4-25, 5-71
33	Indikator (anvendes ikke)	
34	Indikator (anvendes ikke)	
35	Visning af driftstimer og vedligeholdelse/fejl	4-26, 7-8, 8-5
36	Knap til menunavigation i displayet	4-27, 8-10
37	Knap til menunavigation i displayet	4-27, 8-10
38	Indikator for "Hill Hold"	4-28, 5-3
39	Visning af køreretning	4-28, 5-8
40	Indikator (anvendes ikke)	

Fig.30

---

## **BEMÆRK**

Køretøjets display udsender optiske og akustiske signaler.

Lyder der en intervallsignaltone:

- ▶ Vær opmærksom på den årsag, der vises i køretøjets display.

Hvis der lyder en vedvarende signaltone:

- ▶ Se årsagen i visningen på køretøjets display, parker køretøjet på et sikkert sted, og slå tændingen fra.
- 

## Display for elektrisk tilslutning (ekstraudstyr)

32



### Information

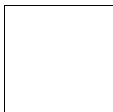
Denne position anvendes kun, hvis ekstraudstyret stikdåse på løfteanordningen er valgt.

---

Når tændingen slås til, viser displayet intet symbol. Ved betjening af stikdåsen viser displayet symbolet.

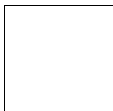
➔ [Elstikdåse på løfteanordningen på side 5-71.](#)

### Indikator (anvendes ikke)

**33**

Anvendes ikke!

### Indikator (anvendes ikke)

**34**

Anvendes ikke!

### Visning af driftstimer og vedligeholdelse/fejl

**35**

Viser som standard køretøjets driftstimer.

Servicearbejderne kan planlægges ud fra antallet af driftstimer, som de fremgår af tællerstanden.

Er der under 20 driftstimer til næste service, vises det timetal, der er til næste service, på dette sted i 10 sekunder, når tændingen slås til.



#### Information

Det resterende timetal til næste service kan til enhver tid hentes i displayet.

► – se "[Visning af driftstimer og service](#)" på side 7-8.



35

## Error 519053

Hvis der optræder en fejl, forsvinder visningen af driftstimer, og fejlen vises i stedet. Fejl vises i form af symboler eller fejlkoder. I menuen kan der søges detaljer om fejlene.

- ➔ – se "[Fejlmeddelelse i displayet med symbol](#) på side 4-30.
- ➔ – se "[Fejlmeddelelse i displayet med fejlkode](#) på side 4-31.

---

### **BEMÆRK**

Hvis fejlmeddelelser ignoreres, kan det medføre tekniske skader!

---

### Knap til menunavigation i displayet

36



37



Med knapperne **36** og **37** kan der søges yderligere oplysninger, der kan vises i displayet **35**.

- Menuen kan genstartes/afsluttes ved at trykke på knappen **37**.
- Når der trykkes på knappen **36**, kan der navigeres til næste menusejde, når menuen er startet.
  - ➔ Se kapitlet [Beskrivelse af menunavigation i displayet på side 8-12](#). Kontakt et autoriseret specialværksted.

### Indikator for "Hill Hold"

38

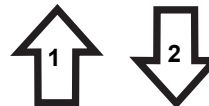


Symbolet vises, når den elektriske motorbremse aktiveres automatisk. Køretøjet holdes ved hjælp af køredrevets elektromotor. Når den automatiske fjederkraftbremse aktiveres, blinker kontrollampen **15**.

➔ *Automatisk parkeringsbremse på side 5-3.*

### Visning af køreretning

39



Det viste symbol retter sig efter den valgte køreretning.

- Når tændingen slås til, viser displayet intet symbol.
- Når der trykkes på køreretningskontakten **20**, viser displayet den valgte køreretning.
  - ➔ Ved køreretning fremad vises symbolet 1.
  - ➔ Ved køreretning baglæns vises symbolet 2.
  - ➔ I neutral stilling vises intet symbol.
  - ➔ *Køreretningsskift på side 5-8*

Når parkeringsbremsen er trukket, og der er valgt køreretning, blinker indikatoren. Når parkeringsbremsen løsnes, aktiveres den valgte køreretning igen.

39

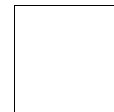


Vises der en dobbelt pil, er der en fejl i køreretningsskiftet. Derefter kan den faktisk indkoblede køreretning ikke ses. I så fald gås der frem på følgende måde:

1. Slå tændingen fra.
2. Slå igen tændingen til.
3. Vælg køreretning igen.
  - ➔ Kontakt et autoriseret specialværksted, hvis fejlen igen vises.

Indikator (anvendes ikke)

40



(Anvendes ikke)

### Fejlmeddelelse i displayet med symbol

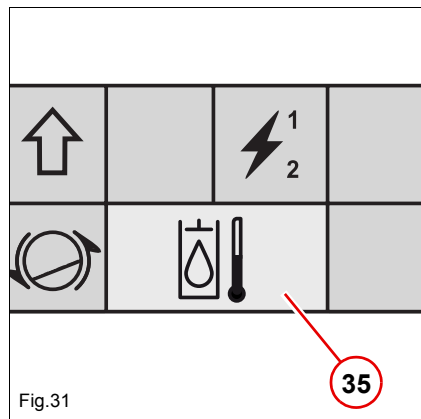


Fig.31

### BEMÆRK

Hvis fejlmeddelelser ignoreres, kan det medføre tekniske skader!

### Information

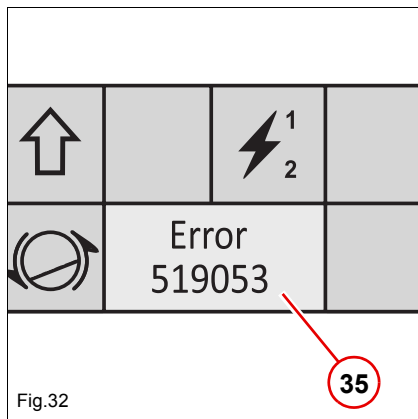
Ved en fejl erstattes visningen af driftstimer og motoromdrejningstal af et symbol.

Følgende symboler kan optræde som fejlmeddelelser:

Symbol	Visning
	Hydraulikolien for varm*
INVERTER	Frekvensomformer (inverter) for varm*
	Elektromotor køredrev for varm*
	Elektromotor hydraulikpumpedrev for varm*

\*Samtidig lyser advarselsslampen "Temperatur" 17 rød.

## Fejlmeddelelse i displayet med fejlkode



### **BEMÆRK**

Kontrol-/advarselsslamperne **11** og **12** gør opmærksom på fejlkoder i displayet.

Hvis fejlmeddelelser ignoreres, kan det medføre tekniske skader!

### **Information**

Ved en driftsforstyrrelse erstattes visningen af driftstimer af en fejlkode.

- ▶ Træf forholdsregler i henhold til fejlkodetabellen.
- ▶ Er fejlen der stadig, efter at forholdsreglerne er truffet, skal køretøjet på værksted.
- ▶ Noter fejlkoder, der ikke er anført, og meddel dem til værkstedet.

### **Forholdsregler i tilfælde af en fejlkode**

1. Noter fejlkoden.
  - ➔ Se – se "[Fejlvisninger for køretøjets elektronik i indikatorinstrumentet](#)" på side 8-5 vedrørende en beskrivelse af fejlkoden.
2. Tag straks kontakt til Weidemann-Service.
  - ➔ Hav fejlkoden parat med henblik på fejlfindingen.
3. Tag først køretøjet i brug igen efter afhjælpning af fejlen.

### Beskrivelse af kippkontakterne

#### Information

Kontakternes placering kan være betinget af kombinationen af forskelligt ekstraudstyr.

### Arbejdslygte

21

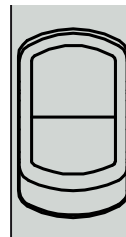


Kippkontakten **21** befinder sig i Kippkontaktpanel 1. Kippkontakten **21** har to kontaktstillinger. Den første kontaktstilling anvendes til arbejdslygte foran. Den anden kontaktstilling anvendes til bageste arbejdslygte.

➔ [Arbejdslygte på side 5-14.](#)

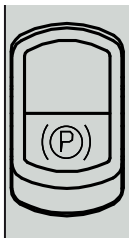
### Kippkontakt (ekstraudstyr)

22



Kippkontakten **22** befinder sig i Kippkontaktpanel 1.

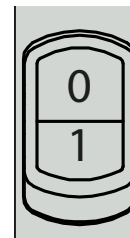
## Parkeringsbremse

**23**

Kipkontakten **23** befinder sig i Kipkontaktpanel 1.  
Parkeringsbremsen betjenes med kipkontakten **23**.

➔ [Parkeringsbremse på side 5-3](#).

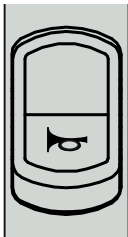
## Elektrisk stikdåse på løfteanordningen (ekstra- styr)

**24**

Kipkontakten **24** befinder sig i Kipkontaktpanel 1. Med  
kipkontakten **24** aktiveres den elektriske stikdåse på  
løfteanordningen.

➔ [Elstikdåse på løfteanordningen på side 5-71](#).

### Horn (signalhorn)

**25**

Kipkontakten **25** befinder sig i Kipkontaktpanel 1. Parkeringsbremsen betjenes med kipkontakten **25**.

➔ [Horn \(signalhorn\) på side 5-18.](#)

### Hydraulisk lås

**26**

Kipkontakten **26** befinder sig i Kipkontaktpanel 1. Med kipkontakten **26** frigives den hydrauliske låsning for påmonterede redskaber til oplåsning.

➔ [Skift af redskab på side 5-32.](#)



### Information

Hvis maskinen er udstyret med et belysningsystem (ekstraudstyr), er kipkontakten til advarselsblinksystemet anbragt i denne position.



### Kipkontakt (ekstraudstyr)

27



Kipkontakten **27** befinder sig i Kipkontaktpanel 2.

### Kipkontakt (ekstraudstyr)

28



Kipkontakten **28** befinder sig i Kipkontaktpanel 2.

### Flydestilling (ekstraudstyr)

29

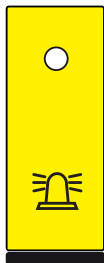


Kipkontakten **29** befinder sig i Kipkontaktpanel 2. Med kipkontakten **29** betjenes løfteanordningens flydestilling.

➔ [Flydestilling \(ekstraudstyr\) på side 5-24.](#)

### Roterende advarselsblink (ekstraudstyr)

30



Kipkontakten **30** befinder sig i Kipkontaktpanel 2. Det roterende advarselsblink betjenes med kipkontakten **30**.

➔ *Roterende advarselsblink (ekstraudstyr) på side 5-16.*

### ECO-tilstand

31



Kipkontakten **31** befinder sig i Kipkontaktpanel 2. ECO-tilstanden aktiveres med kipkontakten **31**.

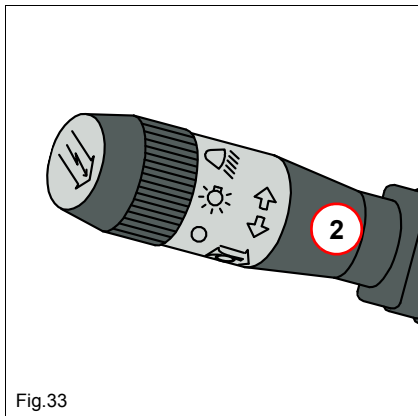
➔ *Energisparetilstand "ECO" på side 5-46.*



### Information

Benyt kun det roterende advarselsblink i overensstemmelse med loven .

### Beskrivelse kontaktarm på rattet (ekstraudstyret)



Kontaktarmen på rattet **2** befinder sig til venstre på ratstammen. Følgende funktioner kan betjenes med kontaktarmen på rattet:

- Når armen drejes, tændes der for parkeringslys og kørelys.
- Når armen bevæges fremad/bagud: højre/venstre afviserblink.
- Når armen trykkes opad/nedad: Fjernlys/nærlys.
- Når der trykkes på hornsymbolet: Hornet aktiveres.  
➡ – se "[Køretøjsbelysning \(ekstraudstyr\)](#)" på side 5-15.

### 4.4 Forberedelse

#### Anvisninger vedrørende ibrugtagning af køretøjet

- Læs og forstå instruktionsbogen inden ibrugtagning!
- Betjen kun køretøjet fra førersædet!
- Følg ubetinget alle sikkerhedsanvisninger.
- Bliv instrueret af faguddannet personale, inden der køres første gang. Prøvekør køretøjet på et område med god plads.
- Kontroller køretøjets tilstand, inden kørslen påbegyndes.
- På faguddannet personale til at kontrollere køretøjet, hvis det ikke har været anvendt i længere tid, inden det tages i brug igen.

#### Anvisninger og krav til betjeningspersonalet

- Køretøjet må kun tages i brug af uddannede og berettigede personer.
- Inden køretøjet tages i brug, skal betjeningspersonalet have læst og forstået denne instruktionsbog.
- Brug kun trin og holdegreb ved ind- og udstigning i/fra førerkabinen.
- Vend ansigtet imod køretøjet ved ind- og udstigning.
- Brug aldrig betjeningsselementer eller bevægelige ledninger som holdegreb.
- Hold trin og fastholdelsesgreb i sikker tilstand. Fjern straks tilsnævning af olie, fedt, jord, sne eller is.
- Køretøjet må kun tages i brug fra førersædet.
- Spænd sikkerhedsselen (hofteselen).
- Stig aldrig op i, og hop aldrig af køretøjet, mens det er i gang.
- Inden køretøjet forlades, sænkes løfteanordningen, parkeringsbremsen (håndbremsen) aktiveres og tændingsnøglen tages ud.

- Det er ikke tilladt at medtage/transportere passagerer i førerkabinen og/eller på køretøjet.
  - Køretøjet må kun anvendes, hvis det er i teknisk upåklagelig stand, og kun til de opgaver, det er beregnet til. Føreren skal være bevidst om sikkerhed og risici og skal overholde instruktionsbogen.
  - Læsseanordningens advarsels- og anvisningsskilte samt lastdiagrammerne (f.eks. gaffelanordning) skal ubetinget følges.
  - Beskadigede eller ulæselige advarsels- og anvisningsskilte skal straks udskiftes med nye.
- ### **Kontroller inden indstigningen**
- Kontroller håndtags og trins tilstand, og at de er rene.
  - Kontroller, at alle sikkerhedstekniske komponenter fungerer korrekt.
  - Kontroller, om stænger, cylindere og drejetapper er rene.
  - Kontroller, om skruer, led og drejetapper sidder fast.
  - Kontroller anvisningsskiltene tilstand, og om de er komplette.
  - Kontroller køretøjet for olielækager.
  - Kontroller hydraulikoliestand, og fyld eventuelt efter.
  - Kontroller dæktrykket, og pump eventuelt op.
  - Kontroller dækkenes tilstand, f.eks. revner eller tegn på slid, udskift eventuelt.
  - Kontroller, at motorafdækninger og hydraulikolie-tankens dæksel er hele og sidder korrekt. Sæt dem i givet fald på, eller fastgør dem.
  - Kontroller bremsevæske, og fyld eventuelt efter.

### Kørsel på offentlig vej

---

#### **ADVARSEL**

##### **Fare for ulykker på grund af pallegaflens gaffelgrene!**

Pallegaflens gaffelgrene kan medføre alvorlige kvæstelser eller død ved kørsel på offentlig vej.

- ▶ Afmonter pallegaflens gaffelgrene inden kørsel på offentlig vej, og transporter dem separat.
  - ▶ Anbring ekstra sikkerhedsudstyr på monterede redskaber (f.eks. tandbeskyttelse på skovle med skovltænder).
- 

#### **ADVARSEL**

##### **Fare for ulykker som følge af blændede trafikanter!**

Ved kørsel på offentlig vej kan andre trafikanter blive voldsomt blændet af tændte arbejdslygterne, hvilket kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Sluk altid arbejdslygterne ved kørsel på offentlige vej.
  - ▶ Overhold nationale forskrifter ved belysning af byggepladser.
-

## Forberedelse af kørsel på offentlig vej

1. Sørg for at sikre redskabet.
  - Kontroller, at skovlen er tømt og sænket ned i transportstilling.
  - Anbring tandbeskyttelsen på skovlen.
  - Sørg for sikring af andre påmonterede redskaber i henhold til forskrifterne for kørsel på offentlig vej.
2. Kontroller funktionen af belysningssystemet og, hvis monteret, det roterende advarselslys.
3. Sluk for arbejdslygterne.
4. Sæt hydraulikstyreventilerne i nulstilling.
5. Slå blokeringen af grebet til løfteanordningen til.
6. Tag sikkerhedsselen på.
7. Kontroller, at du kan køre uden problemer.



### Information

Sørg inden kørsel for, at køretøjet overholder de relevante lokale forskrifter, og at der forefindes en gyldig driftstilladelse / godkendelse.

## Forholdsregler i tilfælde af, at køretøjet vælter



### ADVARSEL

#### Klemningsfare, dersom køretøjet vælter!

Det tippende køretøj kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Hold altid løfteanordningen sænket under kørslen.
- ▶ Tilpas kørehastigheden efter forholdene.
- ▶ Tilpas kørehastigheden efter det læssede materiale.
- ▶ Vær opmærksom på personer og forhindringer.
- ▶ Respekter køretøjets tippegrænse.
- ▶ Reducer hastigheden, inden der køres ned ad bakke.
- ▶ Bær altid sikkerhedssele.
- ▶ Legemsdele må ikke rage ud af køretøjet.
- ▶ Styr forsigtigt køretøjet med løftet læsseanordning.
- ▶ Overskrid ikke den tilladte nyttelast.

---

### **BEMÆRK**

Væsker kan forårsage alvorlige skader, hvis køretøjet vælter.

- ▶ Slå straks tændingen fra, hvis køretøjet kommer til at hælde meget, eller hvis det vælter.
  - ▶ Start ikke køretøjet, når køretøjet igen er rettet op.
  - ▶ Kontakt et autoriseret specialværksted! Køretøjet skal kontrolleres af uddannet fagpersonale og frigives til genbrugtagning.
- 



### **Miljø**

Fare for miljøskader.

- ▶ Ret så hurtigt som muligt køretøjet op, så der ikke kan løbe olie eller batterisyre ud.
  - ▶ Sug straks spildt olie eller batterisyre op med bindemiddel, og bortskaf det miljørigtigt, adskilt fra andet affald.
- 

### **Anvisninger ved lave udendørstemperaturer**

---



### **FORSIGTIG**

**Vær forsigtig ved kørsel på sne og is!**

Hvis hastigheden ikke er tilpasset forholdene kan dette på sne- og isglatte veje medføre ulykker med kvæstelser.

- ▶ Tilpas kørehastigheden efter forholdene.
- 

### **BEMÆRK**

Ved lave udetemperaturer kan batteriet blive hurtigere afladt.

- ▶ Hold øje med visningen af batteriets opladningstilstand. Oplad batteriet i god tid.
-



## 4.5 Idriftsættelse

### Anvisninger om ibrugtagning

---



#### **ADVARSEL**

**Fare for ulykker, hvis der opholder sig personer i risikoområdet!**

Personer, der opholder sig i fareområdet, eller som pludselig kan træde ind i fareområdet, kan blive kvæstet af arbejdsbevægelser.

- ▶ Sørg altid for, at der ikke befinder sig personer i arbejdsområdet.
  - ▶ Stands straks alle arbejdsbevægelser, hvis fareområdet betrædes af personer.
- 



#### **ADVARSEL**

**Fare for ulykker, fordi man kan klemmes fast eller glide ned!**

Løse genstande i kabinen eller snavsede køretøjer kan medføre ulykker.

- ▶ Fastgør alle ikkefastgjorte dele i kabinen, eller fjern dem.
  - ▶ Hold betjeningselementerne rene.
  - ▶ Følg planen for den daglige vedligeholdelse.
-

---

### **ADVARSEL**

#### **Fare for kvæstelser som følge af manglende beskyttelsesanordninger**

Manglende beskyttelsesanordninger kan medføre svære kvæstelser.

- ▶ Monter alle beskyttelsesanordninger.
  - ▶ Fjern alt værktøj (efter reparationer).
  - ▶ Luk motorhjelm.
- 

---

### **FORSIGTIG**

#### **Fare for kvæstelser på grund af manglende udsyn!**

Tilfrosne og / eller snavsede vinduesflader kan medføre nedsat udsyn og dermed kvæstelser.

- ▶ Rengør ruderne inden kørsel.
-

## Forberedelser

---



### FORSIGTIG

#### Fare for kvæstelser

- ▶ Kontroller, at der ikke opholder sig levende væsener i fareområdet.
  - ▶ Betjen kun køretøjet fra førersædet.
- 

1. Gennemfør kontrollerne som beskrevet på [side 4-39](#) inden ibrugtagning.
  2. Indstil førersæde og rat efter individuelle behov.
    - ➔ [Førersæde på side 4-4](#)
    - ➔ [Indstilling af rattet \(ekstraudstyr\) på side 4-8](#)
  3. Indstil spejlene.
    - ➔ [Synsfelt og spejl på side 4-9](#)
  4. Tag sikkerhedsselen på.
    - ➔ [Sikkerhedssele på side 4-12](#)
- 

### BEMÆRK

Når tændingsnøglen drejes til stilling **I**, bruger køretøjet strøm, og der tælles driftstimer, uafhængig af om der arbejdes med køretøjet.

Undgå afladning af batteriet og unødvendige driftstimer, når køretøjet er parkeret:

- ▶ Drej altid tændingsnøglen til stilling **0**, når der ikke arbejdes med køretøjet.
- 

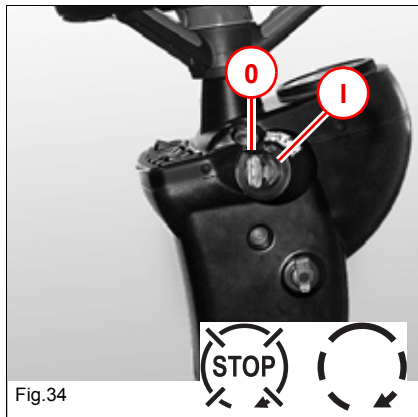


### Information

Er der under 20 driftstimer til næste service, vises det timetal, der er til næste service, på dette sted i 10 sekunder, når tændingen slås til.

---

### Idriftsættelse



Gå således frem ved ibrugtagning:

1. Tag plads på førersædet.
2. Sæt tændingsnøglen i.
  - ➔ Position **0** - ingen driftsspænding
3. Drej tændingsnøglen til position **I**.
  - ➔ Kontrollamperne lyser.
  - Køretøjet er køreklart.

Parker køretøjet.

1. Sænk løfteanordningen helt ned på jorden.
2. Slå løfteanordningens låsning til.
3. Drej tændingsnøglen fra stilling **I** til stilling **0**.
  - ➔ Køretøjet er slukket.

### Information

Køreretningskontakten skal befinde sig i neutral stilling ved ibrugtagning.



## **5 Betjening**

### **5.1 Styretøj**

Knæk-pendulstyringen udføres ved hjælp af dobbeltvirkende hydrauliske cylindre.

Når rattet drejes til venstre, knækker køretøjet sammen mod venstre:

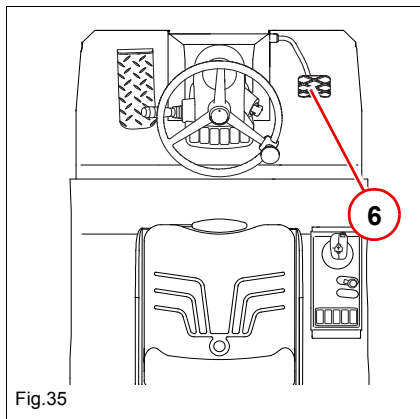
- ➔ Køretøjet kører mod venstre.

Når rattet drejes til højre, knækker køretøjet sammen mod højre:

- ➔ Køretøjet kører mod højre.

### 5.2 Reguler kørehastigheden

#### Kørepedal



Køretøjets hastighed kan reguleres trinløst med kørepedalen **6**. Jo længere pedalen trædes ned, desto mere øges kørehastigheden.

Snavs eller genstande, der er lagt i området omkring kørepedalen, kan føre til funktionsforstyrrelser!



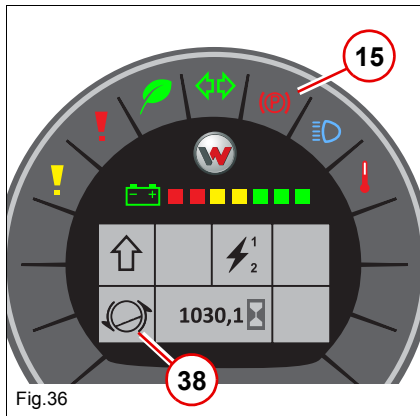
#### **Information**



Valget af køretrinsområde bestemmer, hvilken hastighed der kan opnås!

## 5.3 Bremse





### Parkeringsbremse

### Automatisk parkeringsbremse




"Hill Hold"-funktionen aktiveres automatisk på skråninger, så snart køretøjet holder stille. Symbolet  vises kortvarigt, når parkeringsbremsen aktiveres automatisk. Derefter blinker kontrollampen .

### Standsning på skråninger

- Køretøjet holder stille, symbolet  vises kortvarigt.
  - Symbolet  forsvinder, symbolet  blinker i indikatorinstrumentet.
    - ➔ "Hill Hold"-funktionen er aktiveret.
- Aktiver kørepedalen.
  - Symbolet  i indikatorinstrumentet slukkes.
    - ➔ "Hill Hold"-funktionen er deaktiveret, køretøjet kører.



### Information

Når parkeringsbremsen aktiveres automatisk, er køretøjets køredrev ikke slået fra. Dette vises, ved at kontrollampen  blinker.

Så længe kontrollampen blinker, kan der straks køres videre ved at aktivere kørepedalen. Det er muligt at skifte køreretning. Kontrollampen slukkes, så snart kørslen fortsættes.

## Manuel parkeringsbremse

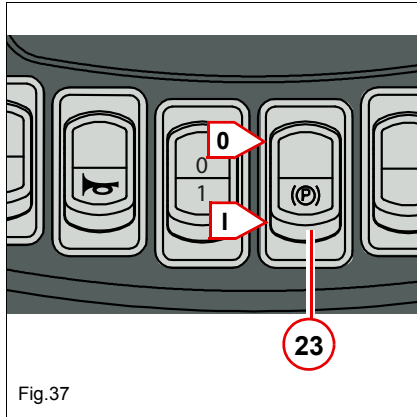


Fig.37

Køretøjet sikres mod utilsigtet vækrløsing ved at aktivere håndbremsen. Skift af køreretning er spærret, når parkeringsbremsen er aktiveret. Kontrollampen (P) lyser permanent, når parkeringsbremsen er slået til manuelt.

## Manuel aktivering af parkeringsbremsen

Den manuelle parkeringsbremse betjenes med kipkontakten **23** i Kipkontaktpanel 1.

- Sæt kipkontakten **23** i stilling I.
  - Symbolet (P) i indikatorinstrumentet lyser.
  - ➔ Parkeringsbremsen er aktiveret.
- Tryk kipkontakten **23** til position 0.
  - Symbolet (P) i indikatorinstrumentet slukkes.
  - ➔ Håndbremsen er løsnet.



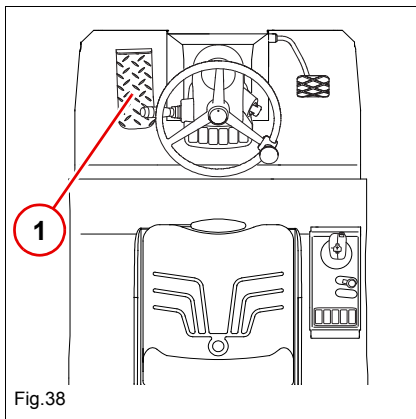
### Information

Når håndbremsen er aktiveret, er køretøjets køredrev slået fra (startspærre). Dette vises, ved at kontrollampen (P) lyser. Symbolet ↑ eller ↓ blinker i indikatorinstrumentet.

Efter løsning af parkeringsbremsen, slukkes kontrollamperne, og køredrevet er atter aktiveret. Først nu er det muligt at køre.



## Drifts-bremse



---

### **BEMÆRK**

For at undgå skader på køredrev og/eller elektromotoren skal køredrevets bremsevirkning ved kørsel ned ad bakke understøttes af bremsepedalen!

- ▶ Reducer kørehastigheden: Fjern foden fra kørepedalen.
  - ▶ Reducer kørehastigheden med bremsepedalen.
- 

## Bremsning med bremsepedalen

- Tryk på bremsepedalen.
  - Senest efter halv pedalvandring skal der føles en fast modstand.
  - ➔ Bremselygterne lyser (med ekstraudstyret belysningsanlæg).

### 5.4 Kørsel

#### Kørsel

---

#### **ADVARSEL**

##### **Klemningsfare, dersom køretøjet vælter!**

Det tippende køretøj kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Hold altid løfteanordningen sænket under kørslen.
  - ▶ Tilpas kørehastigheden efter forholdene.
  - ▶ Tilpas kørehastigheden efter det læssede materiale.
  - ▶ Vær opmærksom på personer og forhindringer.
  - ▶ Respekter køretøjets tippegrænse.
  - ▶ Reducer hastigheden, inden der køres ned ad bakke.
  - ▶ Bær altid sikkerhedssele.
  - ▶ Legemsdele må ikke rage ud af køretøjet.
  - ▶ Styr forsigtigt køretøjet med løftet læsseanordning.
  - ▶ Overskrid ikke den tilladte nyttelast.
- 

#### **FORSIGTIG**

##### **Vær forsigtig ved kørsel på sne og is!**

Hvis hastigheden ikke er tilpasset forholdene kan dette på sne- og isglatte veje medføre ulykker med kvæstelser.

- ▶ Tilpas kørehastigheden efter forholdene.
-

---

## **BEMÆRK**

Skader på køretøjet som følge af fejl.

- ▶ Afbryd straks arbejdet med køretøjet, når der konstateres en fejl på køredrev, styretøj og/eller bremses.
  - ▶ Tag først køretøjet i brug igen efter afhjælpning af fejlen.
- 



## **Information**

Førersædet er udstyret med en sædekontakt, der forhindrer, at køredrevet kan aktiveres, uden at føreren sidder i sædet!

Køredrevet og de hydrauliske funktioner slås fra efter 20 sekunder, hvis vægten tages af førersædet, mens tændingen er slået til.

Det gælder også under kørslen!

---

## **Køretøjets anvendelsestid med fuldt opladet batteri**

---

## **BEMÆRK**

Skader på batteriet!

Hvis et batteri aflades for meget, kan det blive beskadiget.

- ▶ Hold øje med visningen **18** af batteriets opladningstilstand. Oplad batteriet i god tid.
- 



## **Information**

Batteriets anvendelsestid afhænger af de enkelte anvendelsesforhold, arbejdsopgaven og køremåden.

– se "[Batteriernes anvendelsestid på side 5-45](#)"

Slå ECO-tilstanden til ved længere transport i plant terræn med fast underlag.

– se "[Energisparetilstand "ECO" på side 5-46](#)"

---

### Køreretningsskift

---

#### **ADVARSEL**

**Fare for ulykker, hvis der skiftes køreretning under kørslen!**

Hvis der skiftes køreretning under kørslen, kan det medføre svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Stil ikke på køreretningskontakten under kørslen, da køretøjet straks kører i den modsatte retning.
  - ▶ Skift kun køreretning, når køretøjet holder stille.
- 

#### **Information**

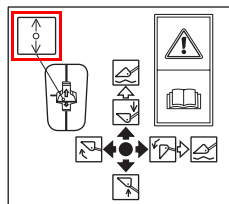
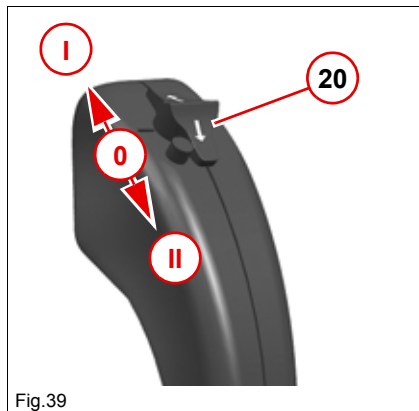
Hvis køretøjet er forsynet med ekstraudstyret "Bakalarm", lyder der en advarselstone ved kørsel baglæns. Denne skal advare personer i nærheden af køretøjet, når dette kører baglæns.

Når håndbremsen er aktiveret, er køretøjets køredrev deaktiveret (kørespærring). Dette vises, ved at kontrollampen (Ⓟ) lyser. Symbolet ⬆ eller ⬇ blinker i indikatorinstrumentet.

Efter løsning af parkeringsbremsen, slukkes kontrollamperne, og køredrevet er atter aktiveret. Først nu er det muligt at køre.

---

## Valg af køreretning



Med køreretningskontakten **20** vælges køretøjets køreretning. Efter ibrugtagningen befinder kørekontakten sig i nulstilling, uafhængigt af køreretningskontaktens **20** position. Så kræves der en fornyet aktivering af køreretningen.

Betjening af køreretningsskift:

- Køreretningskontakt **20** i midterstilling **0**.
  - ➔ Intet symbol i displayinstrumentet.
  - ➔ Kørekontakten står i nulstilling.
- Sæt køreretningskontakten **20** i stilling **I**.
  - ➔ Det tilsvarende symbol  $\updownarrow$  vises i indikatorinstrumentet.
  - ➔ Køretøjet kører fremad.
- Sæt køreretningskontakten **20** i position **II**.
  - ➔ Det tilsvarende symbol  $\updownarrow$  vises i indikatorinstrumentet.
  - ➔ Køretøjet kører baglæns. Der lyder en advarselstone (ekstraudstyr).

### Information

Hvis symbolet  $\updownarrow$  vises i indikatorinstrumentet, er der en fejl i køreretningsskiftet. Slå i så tilfælde tændingen fra og til. Vælg derefter igen køreretning. Kontakt et autoriseret specialværksted, hvis fejlen igen vises.

### Kørsel med køretøjet

1. Løsn håndbremsen.
  - Kontrollampen (Ⓢ) slukkes.
  - Køretøjet er køreklart.
2. Vælg køreretning med køreretningskontakten **4**.
  - Symbolerne ↓ eller ↑ viser køreretningen.
  - Igangsætning er mulig.
3. Aktiver kørepedalen.
  - Køretøjet kører.

Køretøjets kørehastighed er proportional med kørepedalens indstilling.

- Lavt omdrejningstal.
  - Lav kørehastighed.
- Højt omdrejningstal.
  - Høj kørehastighed.

### Bremsning og standsning

1. Reducer køretøjets kørehastighed ved at reducere motorens omdrejningstal.
2. Træd bremsepedalen ned for at bremse køretøjet.
3. Reducer kørehastigheden med bremsepedalen, indtil køretøjet holder stille.
4. Sæt køreretningskontakten **4** (*Fig. 39*) i midterstilling (nulstilling).
5. Aktiver parkeringsbremsen (*– se "Manuel aktivering af parkeringsbremsen på side 5-4"*).
  - Kontrollampen (Ⓢ) lyser.



### Information

Parkeringsbremsen aktiveres automatisk, når tændingen slås fra, og når køretøjet holder stille (Hill Hold).

---

## Skift af køreretning

---



### ADVARSEL

**Fare for ulykker, hvis der skiftes køreretning under kørslen!**

Hvis der skiftes køreretning under kørslen, kan det medføre svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Aktiver forsigtigt kørepedalen!
  - ▶ Stil ikke på køreretningskontakten **20** (*Fig. 39*) under kørslen, da køretøjet straks kører i den modsatte retning.
  - ▶ Skift kun køreretning, når køretøjet holder stille.
- 

1. Reducer kørehastigheden, indtil køretøjet holder stille.
2. Tryk køreretningskontakten **20** (*Fig. 39*) i den anden retning.
3. Aktiver kørepedalen.
  - ➔ Køretøjet kører i den modsatte retning.



### Information

Det er ikke nødvendigt at træde på bremsepedalen for at skifte køreretning.

---

### Stands køretøjet, og parker det

---



#### **ADVARSEL**

**Fare for ulykker, hvis der opholder sig personer i risikoområdet!**

Personer, der opholder sig i fareområdet, eller som pludselig kan træde ind i fareområdet, kan blive kvæstet af arbejdsbevægelser.

- ▶ Sørg altid for, at der ikke befinder sig personer i arbejdsområdet.
  - ▶ Stands straks alle arbejdsbevægelser, hvis fareområdet betrædes af personer.
- 

#### **BEMÆRK**

Skader på batteriet!

Ammoniakgasser skader batteriets celler.

- ▶ Parker ikke køretøjet i kvægstalde, i nærheden af møddinger eller andre steder, hvor der er ammoniakgasser.
- 

#### **BEMÆRK**

Skader på batteriet!

Hvis køretøjet parkeres i flere dage med et afladet batteri, kan batteriet tage skade.

- ▶ Parker aldrig køretøjet med et afladet batteri.
  - ▶ Parker altid køretøjet ved batteriladestationen, og tilslut opladeren.
- 

Bring køretøjet til standsning uden stød ved at lette på kørepedalen eller ved hjælp af bremsepedalen **1** (*Fig. 38*), og foretag afsikring af det som beskrevet i kapitlet *Sikring af køretøjet på side 5-13*.



## Sikring af køretøjet

- Stil køretøjet på et fast, plant og tørt underlag.
- Sænk løfteanordningen ned på jorden.
- Aktiver parkeringsbremsen.
- Drej tændingsnøglen til "0".
- Sæt alle kipkontakter og betjeningsgreb i nulstilling.
- Tag trykket af hydrauliksystemet.
- Bloker køretøjet med kiler.
- Rengør køretøjet for snavs.
- Udfør en visuel kontrol ofr at sikre, at alt er tæt.
  - Hydrauliksystem
- Udfør en visuel kontrol for skader på køretøjet, især dæk, påmonterede redskaber og låsningen af det påmonterede redskab.
- Kontroller alle væskestande, og fyld eventuelt efter.
- Sørg for, at der ikke kan ske uautoriseret benyttelse af køretøjet.
  - Tag tændingsnøglen ud.
  - Aktiver nødstopkontakten (hvis den forefindes)
  - Luk sikkerhedsbøjlen.
  - Lås motorhjelm.



## Information

De foranstående anvisninger gælder for slukning og parkering af køretøjet efter det daglige arbejde, ved transport af køretøjet samt ved alt vedligeholdelses-, service- og reparationsarbejde!

### 5.5 Belysnings- / signalanlæg

#### Arbejdslygte



#### ADVARSEL

##### Fare for ulykker som følge af blændede trafikanter!

Andre trafikanter kan blive blændet af tændte arbejdslygter.

- ▶ Sluk arbejdslygterne på offentlig vej.
- ▶ Indstil arbejdslygterne sådan, at andre trafikanter ikke blændes - heller ikke under arbejde med køretøjet.

Køretøjet er forsynet med arbejdslygter for og bag.

Arbejdslygterne betjenes med kipkontakten **21** i Kipkontaktpanel 1.

#### Betjening af arbejdslygter

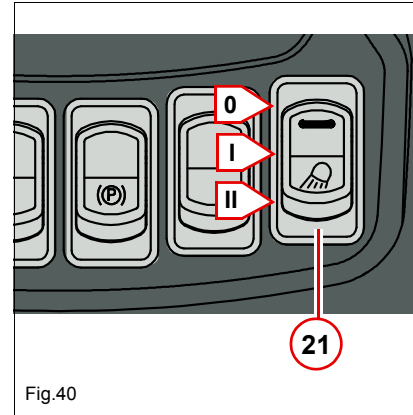


Fig.40

- Sæt kipkontakten **21** i stilling I.
  - ➔ Arbejdslygterne foran er tændt.
- Sæt kipkontakten **21** i stilling II.
  - ➔ Arbejdsprojektørerne foran og bag er tændt.
- Tryk kipkontakten **21** til position 0.
  - ➔ Arbejdsprojektørerne foran og bag er slukkede.

## Køretøjsbelysning (ekstraudstyr)

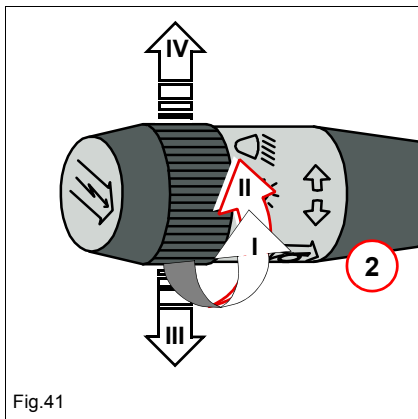


Fig.41


Kontaktarmen på ratstammen bruges til aktivering af funktionerne belysning, afviserblink og horn.



### Information

Kontroller altid belysning, afviserblink og horn, hver gang inden kørslen påbegyndes.

## Betjen køretøjets belysning

- Drej armen fremad (I).  
➔ Parkeringslyset er tændt.
- Drej armen yderligere fremad (II).  
➔ Kørelyset er tændt.
- Bevæg armen nedad (III).  
➔ Fjernlyset er tændt.  
➔ Kontrollampen  i indikatorinstrumentet lyser.
- Bevæg armen opad (IV).  
➔ Nærlyset er tændt.

Drej armen i den modsatte retning for at slukke for belysningen.

### Aktiver afviserblinket (ekstraudstyr)

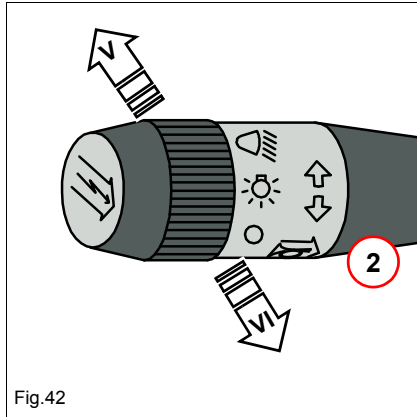


Fig.42

- Bevæg kontaktarmen på ratstammen fremad (V).
  - Symbolet ⇄ i indikatorinstrumentet blinker.
  - ➔ Højre afviserblink blinker.
- Bevæg kontaktarmen på ratstammen bagud (VI).
  - Symbolet ⇄ i indikatorinstrumentet blinker.
  - ➔ Venstre afviserblink blinker.

### Roterende advarselsblink (ekstraudstyr)



Fig.43

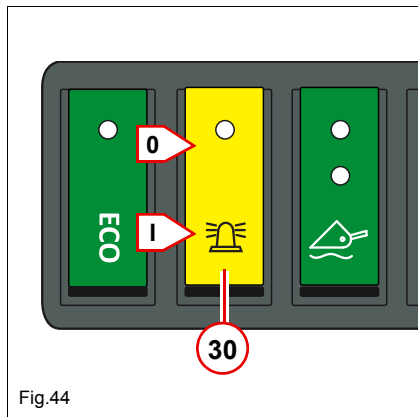
Det roterende advarselsblink anbringes på et dertil beregnet beslag.



#### Information

Anvend kun det roterende advarselsblink i overensstemmelse med de lovmæssige bestemmelser!

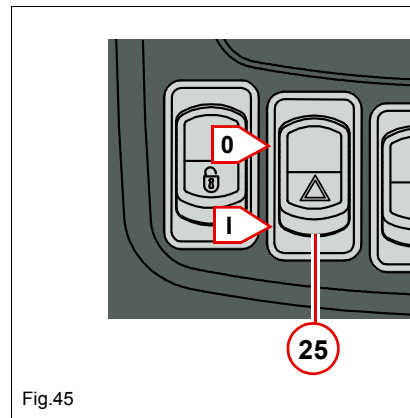
## Betjen det roterende advarselsblink



Det roterende advarselsblink tændes og slukkes med kipkontakten **30** i Kipkontaktpanel 2.

- Sæt kipkontakten **30** i stilling I.
  - ➔ Det roterende advarselsblink er slået til.
- Sæt kipkontakten **30** i position 0.
  - ➔ Det roterende advarselsblink er slukket.

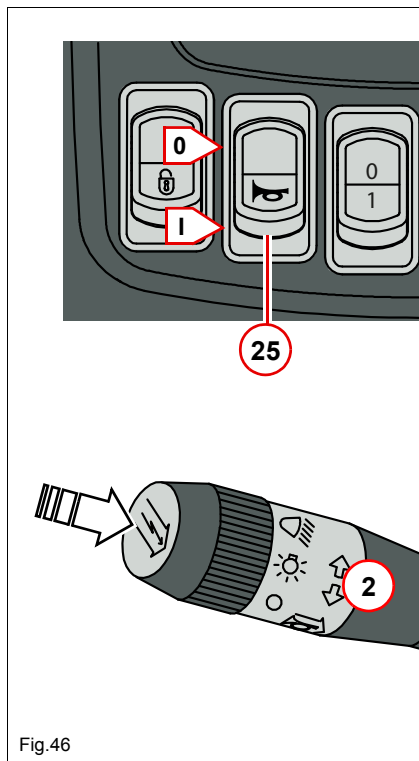
## Aktiver advarselsblinket (ekstraudstyr)



Advarselsblinklyset tændes og slukkes med kipkontakten **25** i Kipkontaktpanel 1.

- Sæt kipkontakten **25** i stilling I.
  - Symbolet  $\leftrightarrow$  i indikatorinstrumentet blinker.
  - ➔ Afviserblinket blinker i begge sider.
- Tryk kipkontakten **25** til position 0.
  - Symbolet  $\leftrightarrow$  i indikatorinstrumentet blinker ikke.
  - ➔ Afviserblinket er slået fra.

## Horn (signalhorn)



## Betjening af hornet

### Køretøj uden belysning

Hornet betjenes med kipkontakten **25** i Kipkontaktpanel 1.

- Tryk på kipkontakten **25**.
  - ➔ Hornet aktiveres.
- Slip kipkontakten **25**.
  - ➔ Hornet deaktiveres.

### Køretøj med belysning (ekstraudstyr)

Hornet betjenes med kontakttarmen på rattet .

- Tryk på kontakten på kontakttarmen på rattet .
  - ➔ Hornet aktiveres.
- Slip kontakten på kontakttarmen på rattet .
  - ➔ Hornet deaktiveres.

### Information

Hvis køretøjet er forsynet med et belysningsanlæg, er der i position **25** placeret en kontakt til aktivering af advarselsblinket.

Fig.46

## Bakalarm (ekstraudstyr)

---



### ADVARSEL

**Fare for ulykker! For at undgå ulykker må man aldrig udelukkende stole på bakalarmen, når man kører baglæns!**

Kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Kontroller altid, inden der skiftes køreretning, at der ikke befinder sig personer i køretøjets farezone.
- 

Når der sættes i bakgear, lyder der et advarselssignal. Dette symbol skal advare personer, som befinder sig i maskinens nærhed, om, at køretøjet er sat i bakgear.

### 5.6 Arbejdshydraulik

#### Sikkerhedsanvisninger om betjeningsgrebet til løfteanordningen



#### **FARE**

#### **Elektrisk stød som følge af elektriske luftledninger!**

Livsfare! Tilnærmelse til elektriske luftledninger fører til lysbuer.

- ▶ Hold afstand til elektriske luftledninger.
- ▶ Kontakt energiforsyningen, inden der arbejdes under elektriske luftledninger.

#### Sikkerhedsafstanden til elektriske luftledninger

Nominal spænding	Sikkerhedsafstand	
ind til 1000 V	1 m	3,3 ft.
over 1 kV indtil 110 kV	3 m	9,8 ft.
over 110 kV indtil 220 kV	4 m	13,1 ft.
over 220 kV indtil 380 kV	5 m	16,4 ft.
ukendt nominal spænding	5 m	16,4 ft.



**ADVARSEL**

**Fare for ulykker som følge ukontrollerede bevægelser med styregrebet!**

Ukontrollerede bevægelser af styregrebet kan medføre svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Betjen kun køretøjet fra førersædet.
- ▶ Arbejd roligt og forsigtigt.
- ▶ Undlad hurtige og hektiske bevægelser af styregrebet.
- ▶ Sænk læsseanordningen / løfteanordningen ned på jorden, hvis arbejdet afbrydes og ved slutningen af arbejdet.
- ▶ Bloker styregrebet inden kørsel på offentlig vej.
- ▶ Bloker styregrebet, inden køretøjet forlades.

**ADVARSEL**

**Klemningsfare, dersom køretøjet vælter!**

Det tippende køretøj kan føre til svære kvæstelser eller døden. Især ved kurvekørsel, når køretøjet er knækket sammen, er der fare for at vælte.

- ▶ Hold altid løfteanordningen sænket under kørslen.
- ▶ Tilpas kørehastigheden efter forholdene.
- ▶ Tilpas kørehastigheden efter det læssede materiale.
- ▶ Vær opmærksom på personer og forhindringer.
- ▶ Respekter køretøjets tippegrænse.
- ▶ Reducer hastigheden, inden der køres ned ad bakke.
- ▶ Bær altid sikkerhedssele.
- ▶ Legemsdele må ikke rage ud af køretøjet.
- ▶ Styr forsigtigt køretøjet med løftet læsseanordning.
- ▶ Overskrid ikke den tilladte nyttelast.

### Nedfaldende genstande

#### **ADVARSEL**

**Fare for kvæstelser som følge af nedfaldende læsset materiale, når læsseanordningen er hævet!**

Nedfaldende læsset materiale (f.eks. storballer eller ballestabler) kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.

- ▶ Transporter aldrig flere storballer eller kasser på samme tid!
- ▶ Det er forbudt at stable materiale med køretøjer uden sikkerhedstag eller kabine.
- ▶ Udfør kun arbejder med løfteanordningen løftet, når køretøjet holder stille.
- ▶ Tip ikke det påmonterede redskab ind til anslag med læsseanordningen hævet.

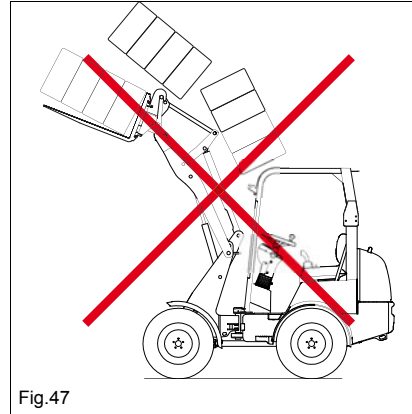


Fig.47

## Betjeningsgreb til løfteanordning

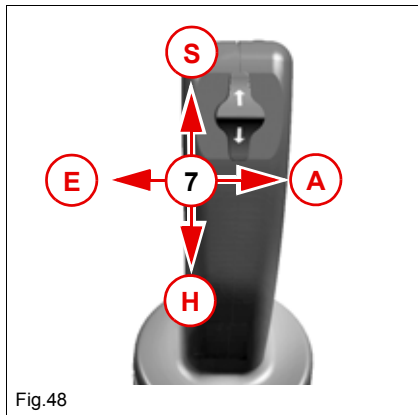


Fig.48

Betjeningsgrebet 7 (Fig. 25) bruges til styring læsseeanordningens arbejdsbevægelser. Betjeningsgrebet befinder sig til højre for førersædet.



### Information

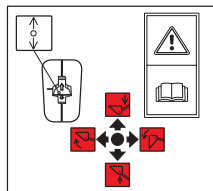
Flydestillingen er endnu ikke fastlagt!

## Løfteanordning

- Bevæg betjeningsgrebet 7 i retning H.  
➔ Løfteanordningen hæver sig.
- Bevæg betjeningsgrebet 7 i retning S.  
➔ Løfteanordningen sænker sig.

## Påmonteret redskab

- Bevæg betjeningsgrebet 7 i retning E.  
➔ Redskabet vipper ind.
- Bevæg betjeningsgrebet 7 i retning A.  
➔ Redskabet vipper ud.



### Flydestilling (ekstraudstyr)

#### **ADVARSEL**

**Fare for kvæstelser på grund af ukontrollerede bevægelser af læsseanordningen!**

Hvis læsseanordningen pludselig synker, kan det medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.

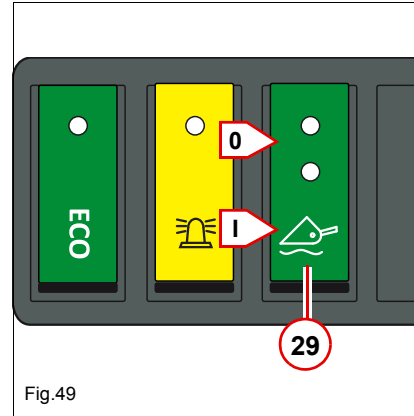
- ▶ Slå ikke flydestillingen til, når læsseanordningen er hævet, men kun, når den er sænket.

Flydestillingen betjenes med kipkontakten **29** i Kipkontaktpanel 2.

Når flydestillingen er slået til, er funktionerne Hævning (H) og Sænkning (S) (*Fig. 49*) deaktiverede. Funktionerne Tip ud (A) og Tip ind (E) kan fortsat anvendes.

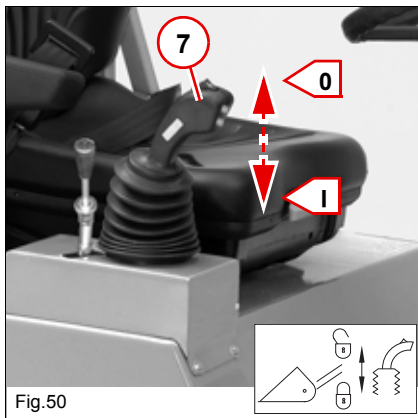
Arbejde med flydestilling, se – se "*Betjening på side 5-49*"

### Tilkobling af flydestilling



1. Sænk løfteanordningen ned på jorden.
2. Sæt kipkontakten **29** på trin I.
  - ➔ Flydestilling er slået til.
3. Sæt kipkontakten **29** på trin 0.
  - ➔ Flydestillingen er slået fra.

## Låsningen af de hydrauliske funktioner



Løfteanordningens betjeningsgreb kan sikres mod utilsigtet aktivering med en blokering. Når blokeringen er slået til, er det ikke muligt at betjene løfteanordningen.

## Betjening af løfteanordningens låsning

### **FORSIGTIG**

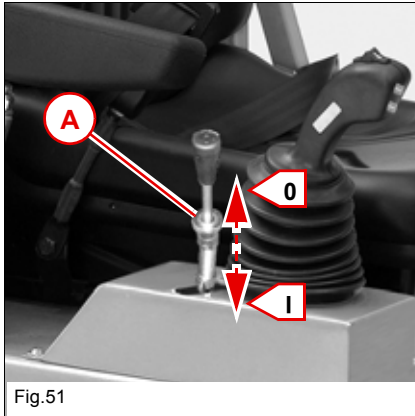
**Fare for ulykker som følge af utilsigtet betjening af betjeningsgrebet ved kørsel på vej!**

Utilsigtet aktivering af betjeningsgrebet til løfteanordningen kan medføre ulykker med kvæstelser.

- ▶ Bloker altid løfteanordningen ved kørsel på vej.
- ▶ Bloker altid løfteanordningen, inden køretøjet forlades.
- ▶ Tag først plads i førersædet, inden blokeringen af styregrebet til løfteanordningen ophæves.

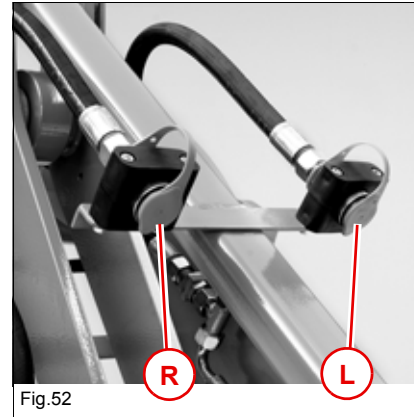
- Tryk betjeningsgrebet **7** nedad:
  - ➔ Blokeringen er aktiveret.
- Træk betjeningsgrebet **7** opad:
  - ➔ Blokeringen er deaktiveret.

### Betjen låsningen af hydraulikudtagene på løfteanordningen (ekstraudstyr)



- Tryk låseanordningen **A** nedad:
  - Blokeringen er aktiveret.
- Træk låseanordningen **A** opad:
  - Blokeringen er deaktiveret.

### Betjening af hydraulikudtagene på løfteanordningen

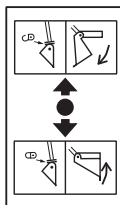
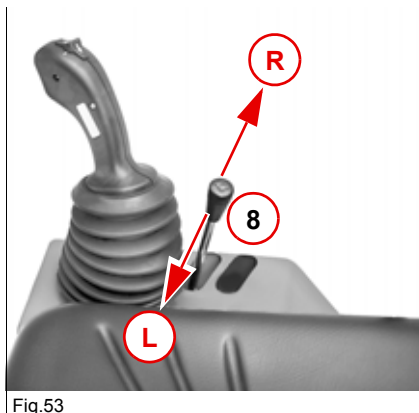


### **BEMÆRK**

Som følge af snavsede hydraulikudtag kan der trænge snavs ind i det hydrauliske system, hvor det kan forårsage skader.

- ▶ Undgå tilsmudsning.
- ▶ Kontroller, at hydraulikudtagene er rene.

## Betjening af hydraulikudtagene på løfteanordningen



- Bevæg det ekstra betjeningsgreb i retning **L**, og hold det der.
  - ➔ Udtag **L** er tryksiden, udtag **R** er returløbet.
- Bevæg det ekstra betjeningsgreb i retning **R**, og hold det der.
  - ➔ Udtag **L** er returløbet, udtag **R** er tryksiden.

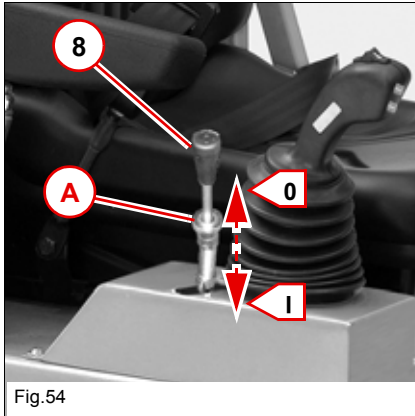


### Information

Betjeningsgrebet **8** går automatisk tilbage til midterstilling, så snart det slippes.

Hydraulikudtagene på løfteanordningen betjenes med det ekstra betjeningsgreb **8**.

### Vedvarende anvendelse af hydraulikudtagene på løfteanordningen (ekstraudstyr)



Med denne funktion kan hydraulikudtagene anvendes konstant. Denne funktion er nødvendig til bestemte redskaber, der er forsynet med en hydraulikmotor, som kræver konstant funktion (f.eks. fejmaskiner). Det er ikke nødvendigt ikke nødvendigt at holde fast om det ekstra betjeningsgreb **8** hele tiden.

### Betjening af vedvarende funktion af hydraulikudtagene

#### **BEMÆRK**

Tekniske skader som følge af overophedning af det hydrauliske system!

- ▶ Sæt altid det ekstra betjeningsgreb **8** tilbage i nulstilling, når der ikke er brug for vedvarende funktion.

Hydraulikudtagenes vedvarende funktion slås til med det ekstra betjeningsgreb **8**.

1. Bevæg det ekstra betjeningsgreb i retning L, og hold det der.
2. Tryk låseanordningen **A** nedad.
  - Hydraulikudtagenes vedvarende funktion er slået til. Det venstre udtag er varig anvendelse, det højre udtag er returløbet.
3. Træk låseanordningen **A** opad.
  - Det ekstra betjeningsgreb går automatisk tilbage til midterstilling.
  - Vedvarende funktion er slået fra.



## Hydraulisk låsning af påmonterede redskaber (ekstrastyr)

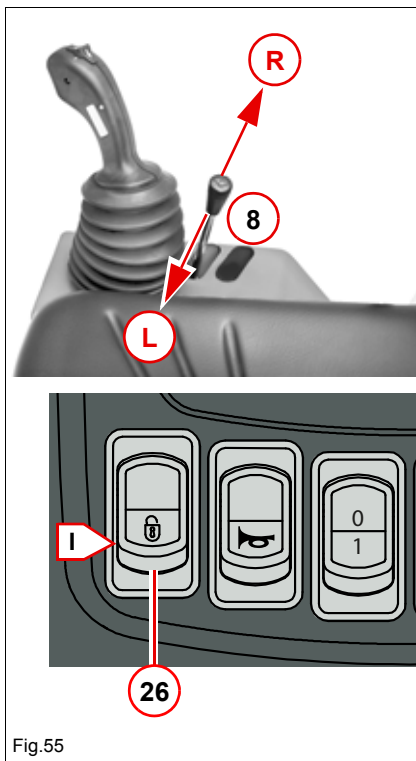


Fig.55

## Betjening af den hydrauliske fastlåsning af påmonterede redskaber

Den hydrauliske fastlåsning af påmonterede redskaber betjenes med det ekstra betjeningsgreb **8**.

1. Bevæg det ekstra betjeningsgreb **8** i retning **R**.  
➔ Hurtigskiftesystemet er låst.
2. Hold kipkontakten **26** trykket ned.
3. Bevæg det ekstra betjeningsgreb **8** i retning **L**.  
➔ Hurtigskiftesystemet er låst op.

### 5.7 Redskaber

#### Anvisninger vedrørende redskaber

---

##### **ADVARSEL**

##### **Fare for ulykker på grund af forkerte påmonterede redskaber!**

Forkerte eller ikke godkendte redskaber kan forårsage ulykker!

- ▶ Det er kun godkendte redskaber, der garanterer køretøjets sikkerhed.
  - ▶ Det er kun godkendte redskaber, der ikke overbelaster køretøjet.
- 

##### **ADVARSEL**

##### **Fare for ulykker, hvis køretøjet vælter**

Når redskabet er belastet, ændres køretøjets vægtforhold. Især ved kurvekørsel, når køretøjet er knækket sammen, er der fare for at vælte.

- ▶ Kør med sænket løfteanordning.
  - ▶ Overskrid ikke den tilladte nyttelast.
  - ▶ Tilpas kørehastigheden til de omgivende forhold og det materiale, der skal læsses.
-



## ADVARSEL

**Der er fare for ulykker, hvis redskaberne er beskadigede**

Skader på de påmonterede redskaber kan påvirke anvendelsesegenskaberne negativt.

- ▶ Anvend aldrig beskadigede redskaber.
- ▶ Kontroller altid de påmonterede redskaber, inden de anvendes, for at se, om de har skader, er korrekt låst og sidder fast.
- ▶ Arbejd aldrig med en beskadiget redskabstilkobling eller -låsning.
- ▶ Kobl altid et påmonteret redskab fra, inden der arbejdes på det.



## Information

Der må kun anvendes påmonterede redskaber, der er godkendte af køretøjets producent. Køretøjets producent påtager sig intet ansvar, hvis der anvendes redskaber, der ikke er godkendte.

Undgå overbelastning af køretøjet. Anvend ikke en for stor skovl til tunge laster!

Hvis der skal føres nye hydraulikledninger til et påmonteret redskab, skal dette udføres af et autoriseret specialværksted. Det er kun et sådant, der må anbringe nye hydraulikledninger.

Der bruges forskellige højtryksslanger. Bemærk DIN-mærkningen på ledningen eller armaturerne ved bestilling af reservedele.

Følg sikkerhedsanvisningerne vedrørende udskiftning af påmonterede redskaber!

### Skift af redskab

---

#### **ADVARSEL**

**Fare for kvæstelser, hvis der opholder sig personer i fareområdet**

Ved kørsel baglæns kan personer i fareområdet blive overset og kvæstet.

- ▶ Indstil monterede udsynshjælpemidler på køretøjet (f.eks. spejle) korrekt.
  - ▶ Arbejd særligt forsigtigt og med omtanke ved kørsel baglæns.
  - ▶ Afbryd straks arbejdet, hvis der kommer personer ind i fareområdet.
- 

#### **ADVARSEL**

**Fare for ulykker på grund af utilsigtet åbning af den hydrauliske lås!**

Påmonterede redskaber, der ikke er låst korrekt, kan løsne sig utilsigtet og forårsage ulykker.

- ▶ Kontroller altid, at redskaberne er låst korrekt.
-

**ADVARSEL****Fare for kvæstelser på grund af tryk**

En fin stråle af hydraulikolie under tryk kan trænge gennem huden.

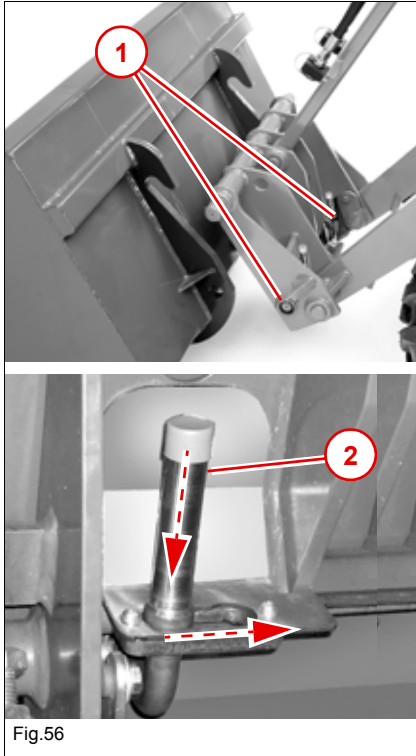
- ▶ Søg straks lægehjælp, hvis der kommer hydraulikolie ind i huden eller i øjnene.
  - ▶ Åbn kun hydrauliksystemer, når trykket er taget af.
  - ▶ Bær beskyttelsesbeklædning.
- 

**ADVARSEL****Fare for kvæstelser, hvis frakoblede redskaber vælter**

Redskaber, der vælter, kan kvæste personer.

- ▶ Sørg for, at der ikke befinder sig personer i fareområdet.
  - ▶ Stil altid redskaber på fast og plan grund.
  - ▶ Luk redskaber med bevægelige dele (f.eks. krokodillegebis).
  - ▶ Sørg for, at redskabet står sikkert, anvend eventuelt dertil beregnede støtter.
-

### Tilkobling med mekanisk hurtigskiftesystem



#### Forberedelse

De to låsebolte **1** skal være kørt ind, så et redskab kan kobles til:

1. Bevæg låseboltens greb **2** nedad.
  2. Træk boltene ind til anslag med grebene trykket ned.
  3. Slip låseboltens greb.
    - Fjedertrykket får automatisk grebene til at bevæge sig opad.
- ➔ Hurtigskiftesystemet er låst op.

Fig.56

## Tilkobling

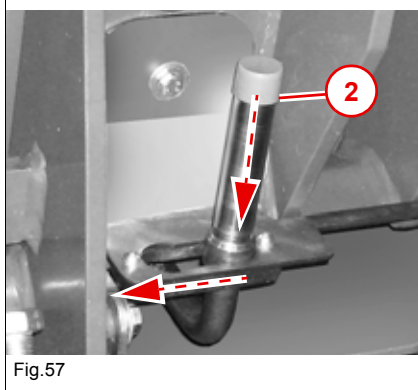
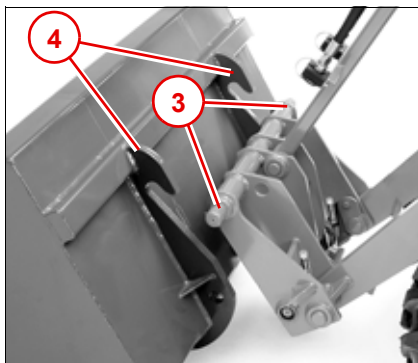


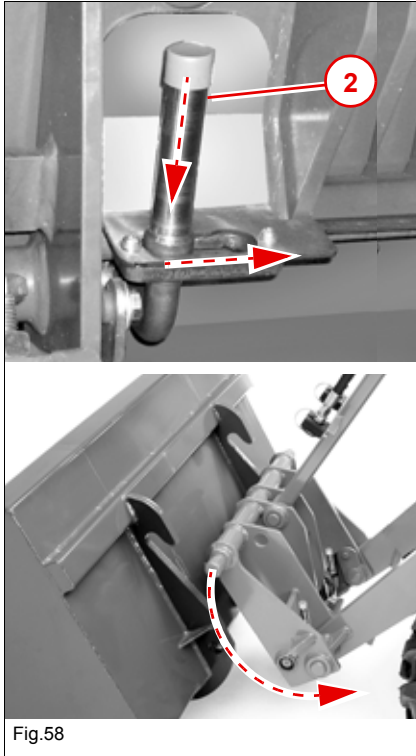
Fig.57

1. Sænk løfteanordningen.
2. Kør køretøjet hen til det redskab, der skal monteres.
3. Anbring tilkoblingsbolten **3** under tilkoblingskroge **4**.
4. Løft løfteanordningen og vip redskabet ind.
5. Aktiver parkeringsbremsen, slå tændingen fra, og stig ned fra førerpladsen.

## Låsning

1. Bevæg låseboltens greb **2** nedad.
  2. Skub boltene ud med grebene trykket ind til anslag.
  3. Slip låseboltens greb.
    - Fjedertrykket får automatisk grebene til at bevæge sig opad.
- ➔ Hurtigskiftesystemet er låst.

### Frakobling med mekanisk hurtigskiftesystem



#### Forberedelse

1. Sænk redskabet indtil lige før nedsætning.
2. Aktiver parkeringsbremsen, slå tændingen fra, og stig ned fra førerpladsen.
3. Bevæg låseboltens greb **2** nedad.
4. Træk boltene ind til anslag med grebene trykket ned.
5. Slip låseboltens greb.
  - Fjedertrykket får automatisk grebene til at bevæge sig opad.
  - ➔ Hurtigskiftesystemet er låst op.

#### Frakobling

Sæt kun det påmonterede redskab på fast, jævn grund, og sørg for, at det ikke kan tippe eller rulle bort.

1. Stig ind i køretøjet.
2. Sænk løfteanordningen, og tip redskabet ud.
  - Derved løsnes tilkoblingsboltene fra tilkoblingskrogene.
3. Kør køretøjet tilbage, når tilkoblingskrogene er løsnet.

Fig.58



## Tilkobling med hydraulisk hurtigskiftesystem (ekstraudstyr)

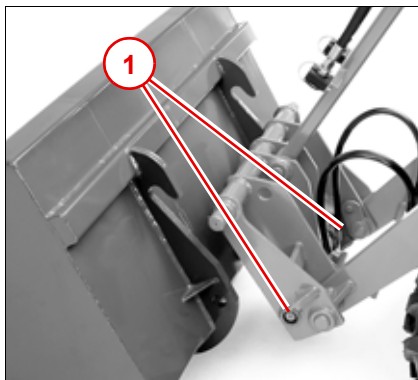


Fig.59

### Forberedelse

Låseboltene 1 skal være kørt ind, så et redskab kan kobles til:

- Hold kipkontakten 26 inde, og skub betjeningsgrebet 8 i retning L.
  - Låseboltene 1 kører ind.
  - ➔ Hurtigskiftesystemet er låst op.

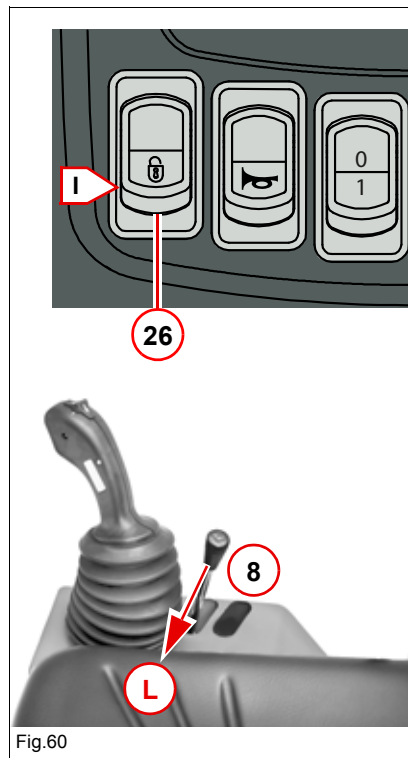
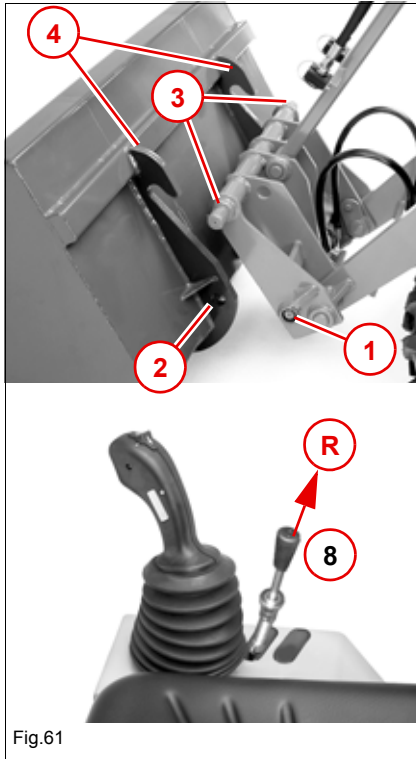


Fig.60

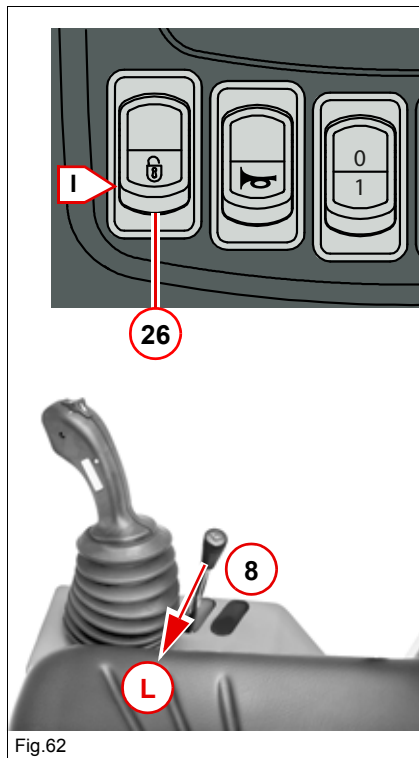
### Tilkobling



1. Sænk løfteanordningen.
2. Kør køretøjet hen til det redskab, der skal monteres.
3. Anbring tilkoblingsbolten **3** under tilkoblingskroge **4**.
4. Løft løfteanordningen og vip redskabet ind.
5. Bevæg betjeningsgrebet **8** i retning **R**.
  - Låseboltene **1** kører ud.
  - ➔ Hurtigskiftesystemet er låst.
6. Kontroller, at låsningen er korrekt.
  - **Begge** låsebolte **1** skal være synlige i de dertil beregnede huller **2** på redskabet.

Fig.61

## Frakobling med hydraulisk hurtigskiftesystem (ekstraustyr)



## Frakobling

Sæt kun det påmonterede redskab på fast, jævn grund, og sørg for, at det ikke kan tippe eller rulle bort.

1. Sænk løfteanordningen.
2. Hold kipkontakten **26** inde, og skub betjeningsgrebet **8** i retning **L**.
  - Låseboltene **1** kører ind.
  - ➔ Hurtigskiftesystemet er låst op.
3. Sænk løfteanordningen, og tip redskabet ud.
  - Derved løsnes tilkoblingsboltene **3** fra tilkoblingskroge **4**.
4. Kør køretøjet tilbage, når tilkoblingskroge er løsnet.

### Til-/frakobling af hydraulikudtagene på løfteanordningen

---

#### **ADVARSEL**

##### **Fare for kvæstelser på grund af tryk**

En fin stråle af hydraulikolie under tryk kan trænge gennem huden.

- ▶ Søg straks lægehjælp, hvis der kommer hydraulikolie ind i huden eller i øjnene.
  - ▶ Åbn kun hydrauliksystemer, når trykket er taget af.
  - ▶ Bær beskyttelsesbeklædning.
- 

#### **BEMÆRK**

Fare for tekniske skader som følge af snavs i hydrauliksystemet.

- ▶ Undgå tilsmudsning.
  - ▶ Kontroller, at hydraulikudtagene er rene.
- 



#### **Miljø**

Hydraulikolie er til fare for miljøet.

- ▶ Hold en beholder under lynkoblingerne ved frakoblingen.
  - ▶ Bortskaf udløbet hydraulikolie miljørigtigt.
-

## Tilkobling af hydraulikudtag

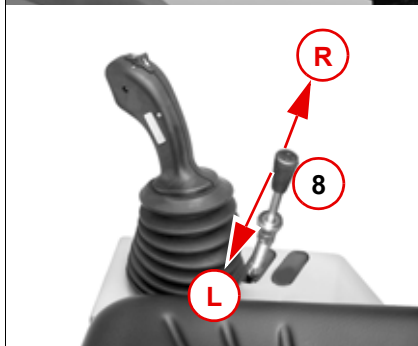
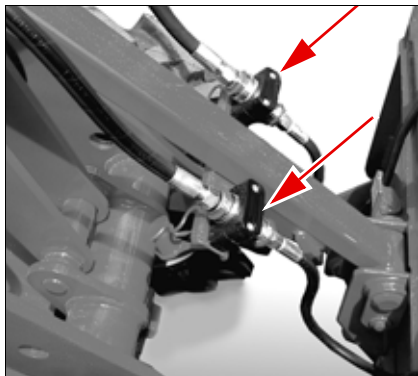


Fig.63

### Forberedelse

Inden hydraulikudtagene kobles til, skal trykket tages af dem.

1. Slå tændingen fra.
2. Bevæg betjeningshjulet **8** flere gange frem og tilbage.  
➔ Hydraulikudtagene på løfteanordningen er trykløse.
3. Fjern beskyttelseskapperne fra udtagene på løfteanordningen.
  - Dette gøres ved at trykke udtagene fremad sammen med hydraulikslangen.
4. Fjern beskyttelseskapperne på redskabets hydraulikstik.

### Tilkobling:

1. Tryk hydraulikstikkene på redskabet ind i hydraulikudtagenes åbning på løfteanordningen.
2. Kontroller, at hydrauliktilslutningerne er gået korrekt i hak.
  - Dette gøres ved at trække i det påmonterede redskabs hydraulikslanger. Hydrauliktilslutningerne må i denne forbindelse ikke gå løs.
3. Kontroller, at det hydrauliske system på det påmonterede redskab og hydrauliktilslutningerne er tætte.
  - Dette gøres ved forsigtigt at aktivere hydraulikudtagene på løfteanordningen med betjeningsgrebet **8**.

### Frakobling:

1. Slå tændingen fra.
2. Bevæg betjeningshjulet **8** flere gange frem og tilbage.
  - ➡ Hydraulikudtagene på løfteanordningen er trykløse.
3. Stil en beholder ind under hydrauliktilslutningerne for at opsamle evt. udflydende olie.
4. Løsn hydrauliktilslutningerne.
  - Dette gøres ved at trykke udtage på løfteanordningen fremad sammen med hydraulikslangen. Træk samtidig i det påmonterede redskabs hydraulikslanger.
5. Sæt beskyttelseskapperne på hydrauliktilslutningerne.
6. Læg hydraulikslangerne hen over redskabet.

## 5.8 Arbejdsbrug

### Anvisninger i forbindelse med arbejdet

---



#### ADVARSEL

##### Klemningsfare, dersom køretøjet vælter!

Det tippende køretøj kan føre til svære kvæstelser eller døden. Især ved kurvekørsel, når køretøjet er knækket sammen, er der fare for at vælte.

- ▶ Hold altid løfteanordningen sænket under kørslen.
  - ▶ Tilpas kørehastigheden efter forholdene.
  - ▶ Tilpas kørehastigheden efter det læssede materiale.
  - ▶ Vær opmærksom på personer og forhindringer.
  - ▶ Respekter køretøjets tippegrænse.
  - ▶ Reducer hastigheden, inden der køres ned ad bakke.
  - ▶ Bær altid sikkerhedssele.
  - ▶ Legemsdele må ikke rage ud af køretøjet.
  - ▶ Styr forsigtigt køretøjet med løftet læsseanordning.
  - ▶ Overskrid ikke den tilladte nyttelast.
- 



#### FORSIGTIG

Fare for ulykker som følge af overlæs og stødvise bevægelser!

Overlæs og stødvise bevægelser kan medføre ulykker med kvæstelser.

- ▶ Følg køretøjets lastdiagram.
  - ▶ Bevæg styregrebene forsigtigt.
- 



#### Information

Tilpas kørehastigheden efter, hvilken type materiale der skal læsses, og de aktuelle forhold, når der køres ind i materialet.

Sørg for, at der ikke forekommer for kraftigt hjulslip. Sliddet på dækkene øges unødigt, og køretøjets effekt udnyttes ikke fuldt ud.

---

Denne driftsvejledning beskriver udelukkende anvendelsen af følgende arbejdsværktøjer:

- Letgodsskovl
- Jordskovl
- Jordskovl med rivetænder
- Universalskovl
- Møggrab
- Tandskovl
- Pallegaffel

Hvis der skal anvendes ekstra påmonterede redskaber, skal følgende overholdes:

Hvis der skal anvendes andre redskaber, skal betjeningsanvisningerne for disse følges. De pågældende instruktionsbøger kan bestilles hos din Weidemann-forhandler.



## Køretøjets anvendelsestid med fuldt opladet batteri

---

### **BEMÆRK**

Skader på batteriet!

Hvis et batteri aflades for meget, kan det blive beskadiget.

- ▶ Hold øje med visningen **18** af batteriets opladningstilstand. Oplad batteriet i god tid.
- 



### **Information**

Batteriets anvendelsestid afhænger af de enkelte anvendelsesforhold, arbejdsopgaven og køremåden.

---

## Batteriernes anvendelsestid

Anvendelsesbetingelser	Batteri	
	240 Ah	(ekstraudstyr) 300 Ah
Hård, vedvarende anvendelse	ca. 1,5 t	ca. 2,1 t
Normal til let vedvarende anvendelse	ca. 2 - 3,5 t	ca. 2,8 - 4,5 t
Normal anvendelse med afbrydelser	indtil 4 t	indtil 5 t

## Energisparetilstand "ECO"

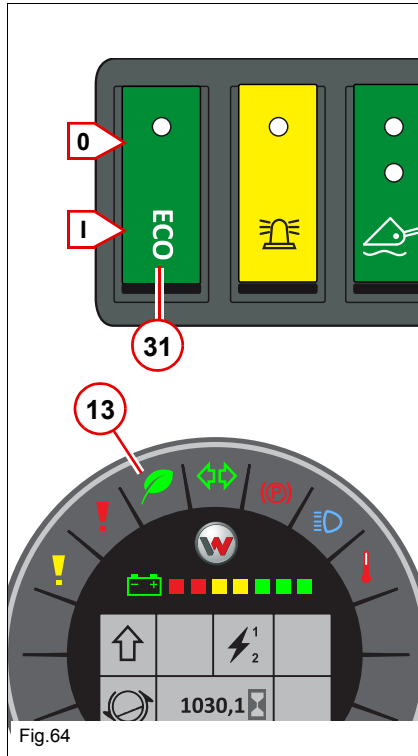


Fig.64

## Anvend ECO-tilstand

Køretøjets anvendelsestid indtil næste opladning kan forlænges ved at slå "ECO-tilstand" til. I "ECO" reduceres elektromotorens motorkraft af køretøjets køredrev.



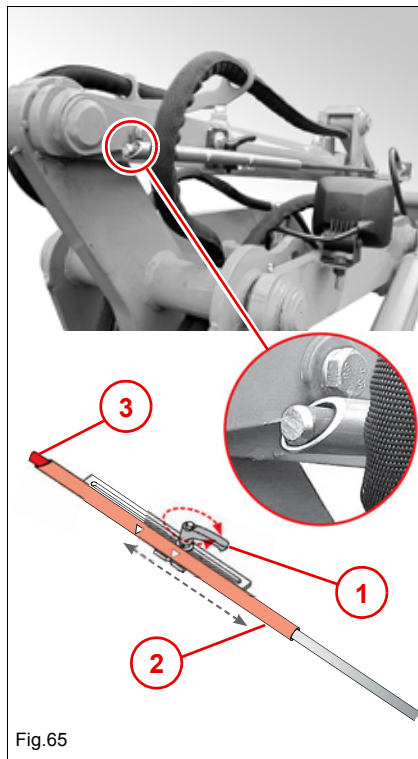
### Information

Slå "ECO" til ved længere transport i plant terræn med fast underlag.

Tilstanden "ECO" betjenes med kipkontakten **31** i Kipkontaktpanel 2.

- Sæt kipkontakten **31** i stilling I.
  - Kontrollampen **13** lyser.
    - ➔ "ECO-tilstand" er slået til.
- Sæt kipkontakten **31** i position 0.
  - Kontrollampen **13** slukkes.
    - ➔ "ECO-tilstand" er slået fra.

## Niveauisning for redskaber (ekstraudstyr)



Med niveauisningen for påmonterede redskaber kan føreren af køretøjet bedre vurdere det påmonterede redskabs hældning.

Indstilling af niveauisningen:

1. Løft det påmonterede redskab en smule og stil undersiden parallelt med jorden.
2. Løsn grebet **1** ved at dreje det mod venstre.
3. Flyt styrerøret **2** således, at indikatorstangen **3** slutter med enden af styrerøret.
4. Spænd grebet **1** ved at dreje det mod venstre.
  - ➔ Når løfteanordningen befinder sig i sænket stilling, er undersiden af det påmonterede redskab parallel med jorden, når indikatorstangen står ved enden af styrerøret.



### Information

Ved anvendelse af forskellige redskaber kan der anbringes en markering på styrerøret for hvert påmonteret redskab.

## Anvisninger vedrørende arbejde med letgodsskovl/jordskovl

### **i** Information

Letgodsskovlen anvendes ved let materiale som f.eks. korn, majs og kraftfoder.

Jordskovlen anvendes ved tungt materiale som f.eks. grus, sand, jord og sten.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Redskaberne letgodsskovl / jordskovl bruges til løsningen, optagning, transport og udtømmning af materialer.

Det er ikke bestemmelsesmæssig anvendelse at transportere personer i letgodsskovlen eller jordskovlen.

### Anbringelse af letgodsskovlen / jordskovlen

➔ *Skift af redskab på side 5-32*

### Betjeningselementer

Betjen letgodsskovlen eller jordskovlen med betjeningsgrebet 7.

➔ *Betjeningsgreb til løfteanordning på side 5-23*

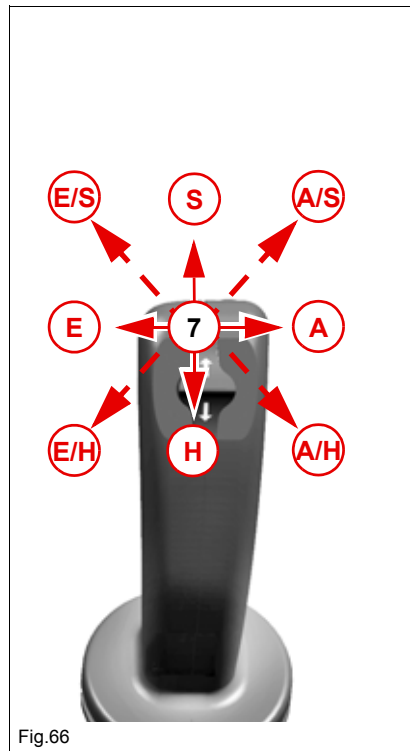
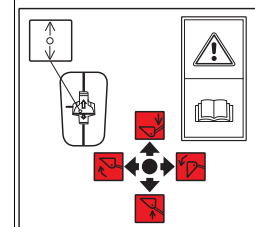


Fig.66



## Betjening

Ved udtipning af letgodsskovlen / jordskovlen og til læsning af køretøjer kan der udføres to arbejdsbevægelser samtidigt efter behov, f.eks. "Løft" og "Tip ud" eller "Sænk" og "Tip ind". Til det formål skal betjeningsgrebets 7 bevægelser overlape hinanden.

**H** = Løft

**S** = Sænk

**E** = Tip ind

**A** = Tip ud

Flydestilling muliggør aftrækning i forbindelse med planering af en overflade. Sænk læsaneanordningen med letgodsskovlen eller jordskovlen ned, så skovlkanten står på jorden. Tænd for kipkontakten **29**. Letgodsskovlen / jordskovlen ligger nu, kun belastet med løfteanordningens vægt og egenvægt, frit bevægelig på jorden.

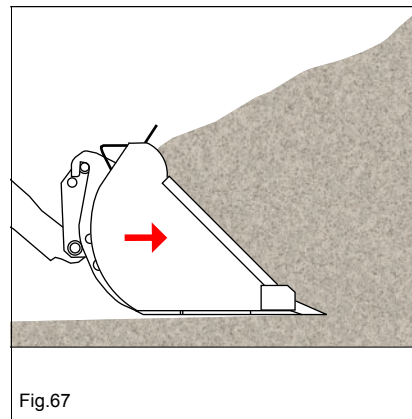


## Information

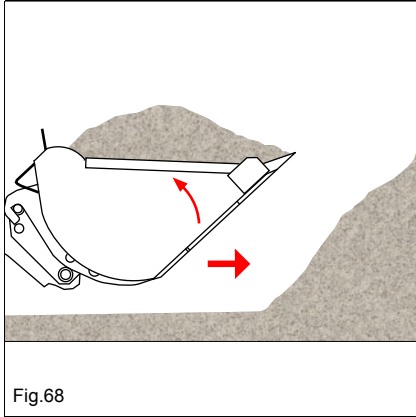
Øv dig i at bruge letgodsskovlen / jordskovlen, inden du går i gang med arbejdet første gang.

## Arbejde med skovlen til let gods / jordskovlen

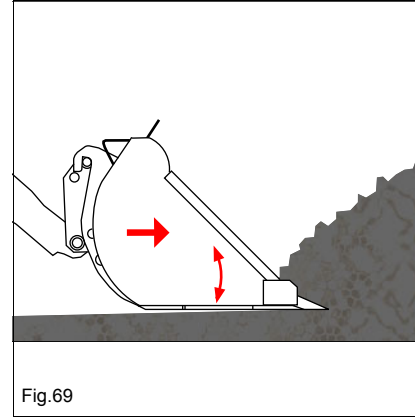
### Læssearbejde



Sænk ved opsamling af løst materiale letgodsskovlen eller jordskovlen, så den er parallel med jorden. Kør ind i læsse materialet. Vær opmærksom på hastigheden.

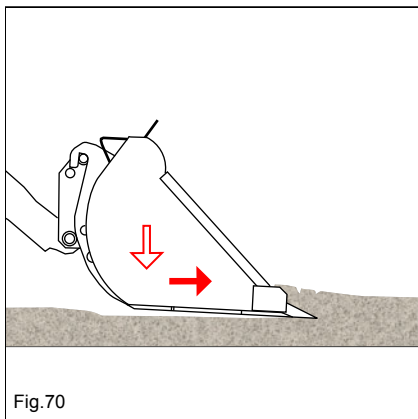


Løft løfteanordningen let for at belaste køretøjets foraksel. Tip letgodsskovlen eller jordskovlen ind, når den er fyldt. Kør til aflæsningsstedet med den fyldte letgodsskovl / jordskovl.



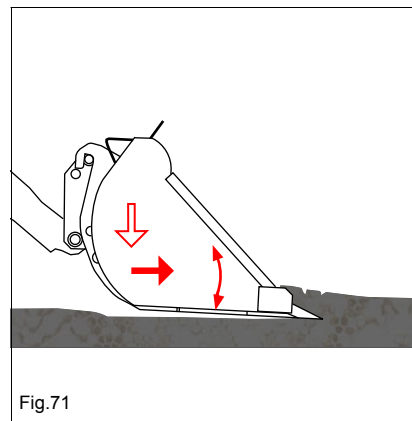
Hvis der skal læsses materiale, hvor letgodsskovlen eller jordskovlen har svært ved at trænge ind, kan man med betjeningsgrebet 7 bevæge skovlkanten op og ned. Dette gør det lettere for letgodsskovlen / jordskovlen at trænge ind i materialet.

## Udgravningsarbejde



### Blød undergrund:

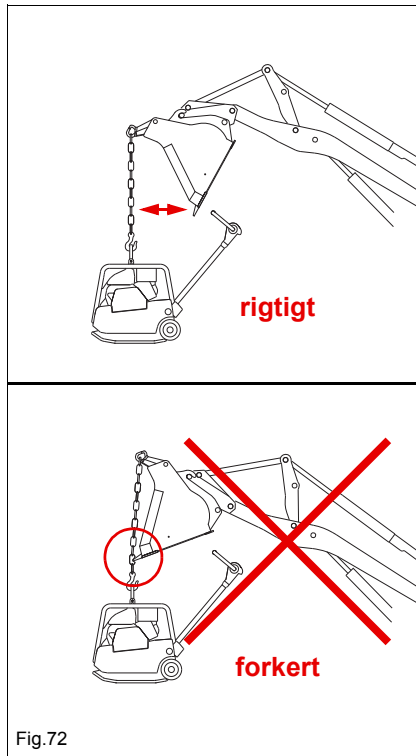
Sænk letgodsskovlen / jordskovlen ned på jorden for at tage blødt materiale op. Tip letgodsskovlen eller jordskovlen så langt fremad, at der opstår en gravevinkel. Kør fremad. Letgodsskovlen eller jordskovlen trænger ned i jorden. Gør kipvinklen fladere for at grave så jævnt et lag som muligt væk og undgå stort hjulslip.



### Hård undergrund:

Sænk letgodsskovlen / jordskovlen ned på jorden for at tage hårdt materiale op. Tip letgodsskovlen eller jordskovlen så langt fremad, at der opstår en gravevinkel. Tryk ved kørsel fremad letgodsskovlen / jordskovlen let nedad, så den kan trænge ned i jorden. Indstil en fladere gravevinkel, hvis skovlkanten trænger ned i jorden. Bevæg ved hjælp af betjeningsgrebet 7 skovlkanten op og ned for at understøtte processen.

### Arbejde med løftekrog



Ved arbejde med løftekrogen skal sikkerhedsforskrifterne i forbindelse med benyttelsen til løfteopgaver følges – [se kapitel 2 "2.5 Benyttelse til løfteopgaver" på side 2-9.](#)

Ved optagning og transport af laster med løftekrogen skal der anvendes kæder. Lasten skal hænge frit i løftekrogen. Kæden må ikke skure imod skovlkantens skær.

Den tilladte nyttelast for løftekrogen på den enkelte skovl fremgår af skovlens typeskilt.

1. Hæng kæden i løftekrogen.
2. Løft læsseanordningen til den nødvendige højde, og tip skovlen helt ud til tømningssposition.
3. Kør med skovlen i tømningssposition hen over det, der skal løftes.
4. Anbring kæden sikkert i lasten.
  - ➔ Lasten kan løftes og transporteres.

Fig.72



## Arbejde med universalskovlen

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Universalskovlen er beregnet til læsning, gravning, flytning, planering, afgravning og udbredning.

### Anbring universalskovlen

- ➔ [Skift af redskab på side 5-32](#)
- ➔ [Til-/frakobling af hydraulikudtagene på løfteanordningen på side 5-40](#)

### Betjeningselementer

Betjen universalskovlen med betjeningsgrebet 7.

- ➔ [Betjeningsgreb til løfteanordning på side 5-23](#)
- ➔ [Betjening af hydraulikudtagene på løfteanordningen på side 5-26](#)

## Betjening

- ➔ [Betjening på side 5-49](#)



### Information

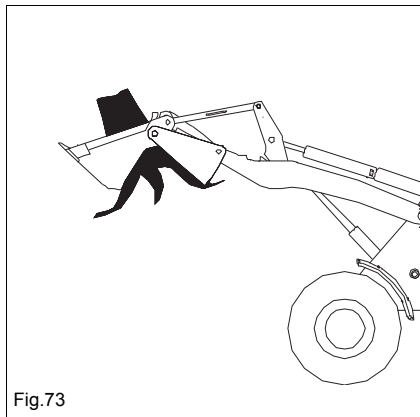
Øv dig i at bruge universalskovlen, inden du går i gang med arbejdet første gang.

---

### Læsse- og udgravningsarbejde

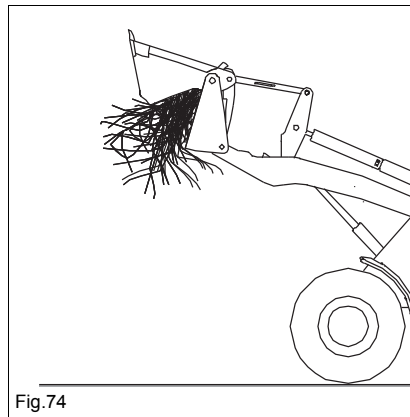
Den lukkede universalskovl kan anvendes som letgodsskovl / jordskovl. Til aflæsning i større højde skal universalskovlen åbnes og ikke tippes ud.

### Optagning af store genstande



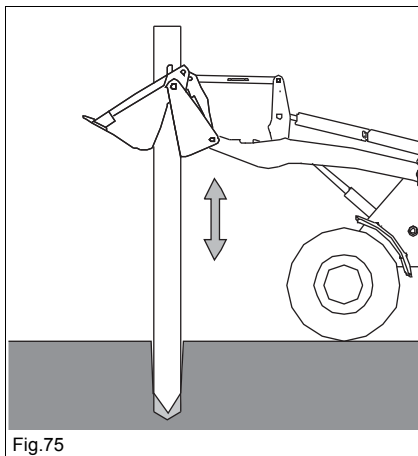
1. Åbn universalskovlen.
2. Anbring universalskovlen over den genstand, der skal samles op.
3. Sænk læsseanordningen.
4. Luk universalskovlen.
5. Den opsamlede genstand kan transporteres.

### Optagning af spærrende materiale



Universalskovlen kan anvendes til at gribe om voluminøse eller store genstande og transport af disse.

## Udtrækning og placering af pæle



1. Kør med åbnede universalskovel oppefra hen over pælen og grib sikkert fat om den.
2. Løsn pælene med forsigtige bevægelser op og ned.
3. Løft læsseanordningen for at trække pælen op.

## Planerings- og aftagningsarbejde

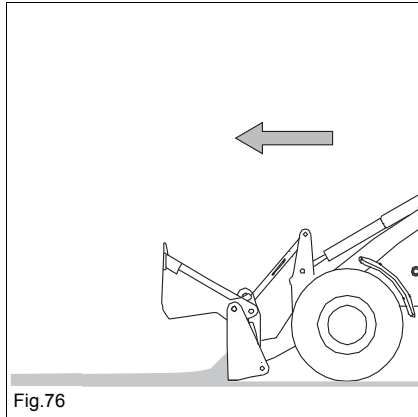
### ADVARSEL

Fare for kvæstelser, hvis der opholder sig personer i fareområdet.

Ved kørsel baglæns kan personer i fareområdet blive overset og kvæstet.

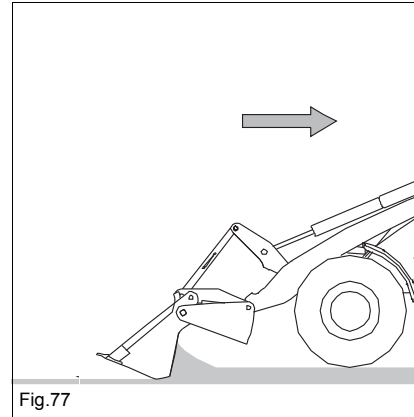
- ▶ Indstil monterede udsynshjælpemidler på køretøjet (f.eks. spejle) korrekt.
- ▶ Arbejd særligt forsigtigt og med omtanke ved kørsel baglæns.
- ▶ Afbryd straks arbejdet, hvis der kommer personer ind i fareområdet.

### Planering



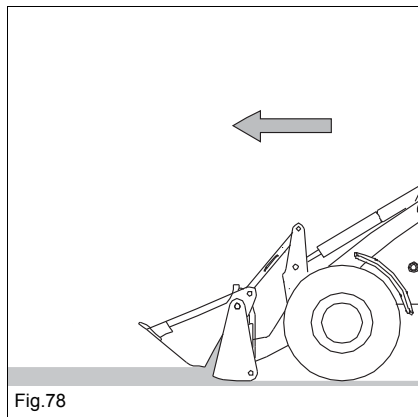
1. Klap den forreste skovlhalvdel op.
2. Sænk universalskovlen ned på jorden.
3. Indstil dybden for det afgravede materiale med løftehydraulikken.
4. Indstil hældningsvinklen for den bageste skæreliste.
5. Planer overfladen ved at køre fremad.

### Tilbagetagning af materiale



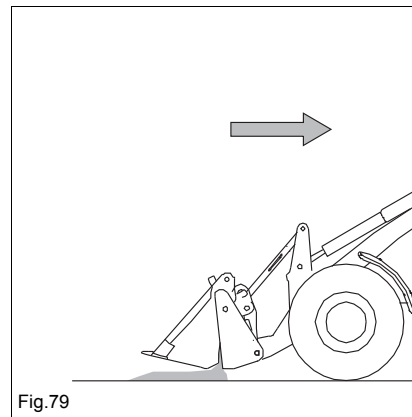
1. Klap den forreste skovlhalvdel op.
2. Sænk universalskovlen ned på jorden.
3. Indstil hældningsvinklen for den forreste skæreliste.
4. Når der køres baglæns, fyldes universalskovlen langsomt.

### Afgravningsarbejde



1. Indstil en flad gravevinkel.
2. Klap den forreste skovlhalvdel ca. 10 til 15 cm op
3. Sænk universalskovlen ned på jorden.
4. Indstil dybden for det afgravede materiale med løftehydraulikken.
5. Kør fremad og saml materiale op.  
Materialet ruller ind i skovlen og opsamles samtidig. I denne stilling kan græsvækst f.eks. skubbes væk i en tykkelse på op til ca. 8 cm.

### Påføring af fladt lag



1. Fyld universalskovlen med materiale til udspredding.
2. Åbn universalskovlen afhængigt af materiale og flydehastighed.
3. Fordel materialet jævnt på overfladen.

### Arbejde med gødningsgrabben

#### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Arbejdsværktøjet møggrab er beregnet til løsningen, optagning, transport og læsning af materialer som f.eks. ensilage, hø, rundballer, grønfoder og staldmøg.

#### Anbring møggrabben

➔ [Skift af redskab på side 5-32](#)

### Betjeningselementer

Betjen gødningsgrabben med betjeningsgrebet 7.

➔ [Betjeningsgreb til løfteanordning på side 5-23](#)

### Betjening

➔ [Betjening på side 5-49](#)



### Information

Øv dig i at bruge møggrabben, inden du går i gang med arbejdet første gang.

---

## Læssearbejde

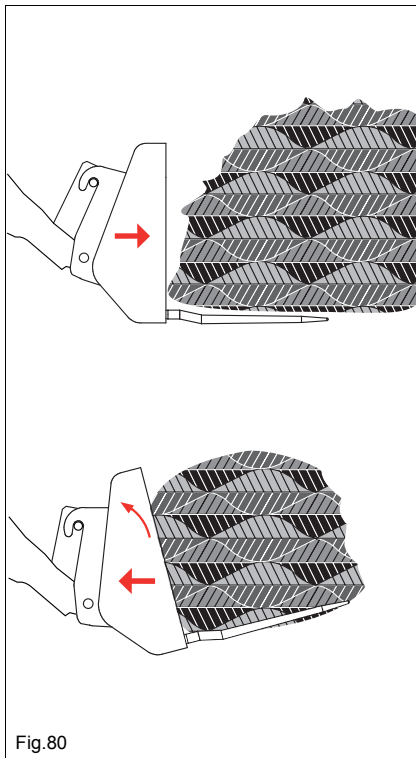


Fig.80

1. Sænk gødningsgrabben, så tænderne står parallelt med jorden.
2. Kør ind i læsematerialet.
  - Vær opmærksom på hastigheden.
3. Løft læsseanordningen lidt.
  - ➔ Køretøjets foraksel belastes.

Ved faste materialer som f.eks. fastrådt gødning fra en løsdriftsstald kan læsset løsnes ved at vippe gødningsgrabben ind.

1. Kør lige hen til aflæsningsstedet for at læsse det af.
2. Løft først gødningsgrabben til den nødvendige højde kort før aflæsningsstedet.
3. Kør så langt frem som muligt, og tip gødningsgrabben ud.
  - ➔ Læsset falder ud.

### Arbejde med tandskovlen

#### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Tandskovlen er beregnet til optagning, transport, læsning og fordeling af løse materialer som f.eks. ensilage, hør, halm, grønfoder og staldgødning.

Transport af træstammer, sten og lignende materialer anses ikke for at være bestemmelsesmæssig.

#### Anbring tandskovlen

- ➔ *Skift af redskab på side 5-32*
- ➔ *Til-/frakobling af hydraulikudtagene på løfteanordningen på side 5-40*

### Betjeningselementer

Betjen tandskovlen med betjeningsgrebet 7.

- ➔ *Betjeningsgreb til løfteanordning på side 5-23*
- ➔ *Betjening af hydraulikudtagene på løfteanordningen på side 5-26*

### Betjening

- ➔ *Betjening på side 5-49*



#### Information

Øv dig i at bruge tandskovlen, inden du går i gang med arbejdet første gang.

---



## Læssearbejde

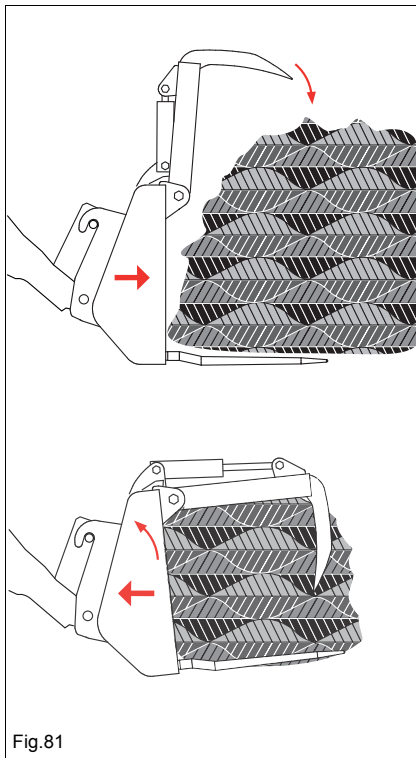


Fig.81

1. Åbn tandskovlen.
2. Sænk tandskovlen, så tænderne står parallelt med jorden.
3. Kør ind i læssematerialet.
  - Vær opmærksom på hastigheden.
4. Løft læsseanordningen lidt.
  - ➔ Køretøjets foraksel belastes.
5. Luk tandskovlen.

Ved faste materialer som f.eks. fasttrådt gødning fra en løsdriftsstald kan læsset løsnes ved at vippe tandskovlen ind.

1. Kør lige hen til aflæsningsstedet for at læsse det af.
2. Løft først tandskovlen til den nødvendige højde kort før aflæsningsstedet.
3. Kør så langt frem som muligt, og tip tandskovlen ud.
4. Åbn tandskovlen.
  - ➔ Læsset falder ud.

### Arbejde med pallegaffel

#### Anvisninger ved arbejde med pallegaffel

---

#### **ADVARSEL**

**Fare for kvæstelser som følge af nedfaldende læsset materiale, når læsseanordningen er hævet og kørt ud!**

Nedfaldende læsset materiale (f.eks. storballer eller ballestabler) kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.

- ▶ Det er forbudt at stable materiale med køretøjer uden sikkerhedstag eller kabine.
  - ▶ Udfør kun arbejder med løfteanordningen løftet, når køretøjet holder stille.
  - ▶ Tip ikke det påmonterede redskab ind til anslag med læsseanordningen hævet.
- 

---

#### **ADVARSEL**

**Fare for ulykker på grund af pallegafflens gaffelgrene!**

Pallegafflens gaffelgrene kan medføre alvorlige kvæstelser eller død ved kørsel på offentlig vej.

- ▶ Afmonter pallegafflens gaffelgrene inden kørsel på offentlig vej, og transporter dem separat.
  - ▶ Opklappelige pallegafler klappes op inden kørsel på offentlig vej.
-

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Pallegaflen er beregnet til hævnning, transport og frasætning af laster. Anden anvendelse af pallegaflen falder uden for bestemmelsesmæssig anvendelse. Pallegaflen består af gaffelholderen og gafflerne. Gafflerne skal altid benyttes parvist i leveringstilstanden. Føreren skal være særligt uddannet til anvendelse af pallegaflen for at anvende den.

### Anbring pallegaflen

➔ [Skift af redskab på side 5-32](#)

### Betjeningslementer

Betjen pallegaflen med betjeningsgrebet 7.

➔ [Betjeningsgreb til løfteanordning på side 5-23](#)

### Betjening

➔ [Betjening på side 5-49](#)



### Information

Øv dig i at bruge pallegaflen, inden du går i gang med arbejdet første gang.

---

### Indstilling af gaffelgrenenes afstand

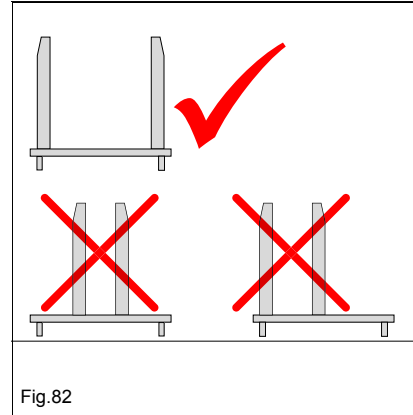


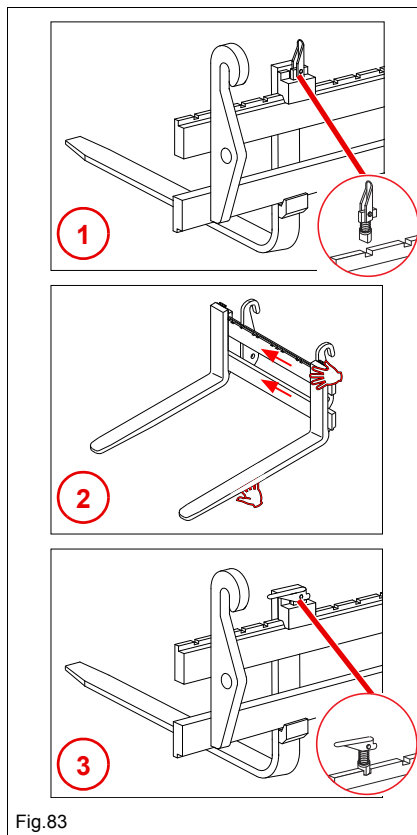
#### **ADVARSEL**

**Fare for kvæstelser som følge af nedfaldende læsset materiale!**

Hvis der anvendes forkert gaffelafstand, kan lasten falde ned, hvilket kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Indstil gaffelgrenenes afstand således, at de er symmetriske i forhold til køretøjets midte.
- ▶ Indstil gaffelgrenenes afstand sådan, at de befinder sig så langt fra hinanden som muligt.



**FORSIGTIG**

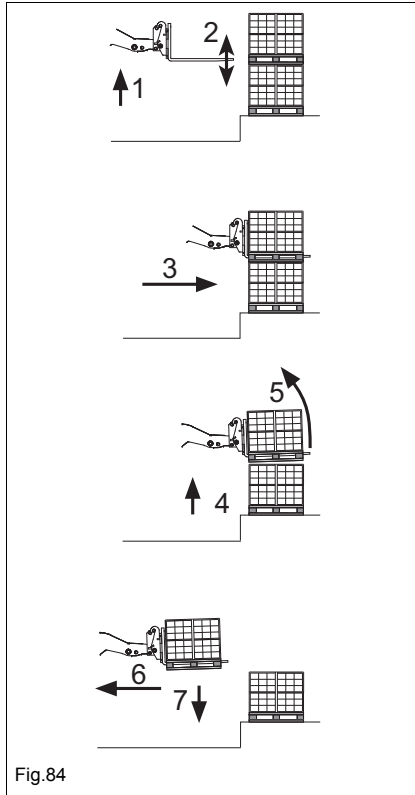
**Fare for klemskader som følge af gaffeltændernes bevægelse!**

Fingre og hænder kan blive klemt mellem gaffelholderen og gaffeltænderne.

- ▶ Grib ikke fat om gaffelholderens glideflader, når gaffeltænderne flyttes.
- ▶ Bær beskyttelsesudstyr.

1. Løft pallegaflen 10 - 30 cm over jorden.
2. Sæt gaflernes låseanordning i position 1 (Fig. 83).
  - ➔ Låsemekanismen er løsnet.
3. Skub gaflerne til den ønskede position.
  - Tag fat om gaflerne som vist 2.
4. Sæt gaflernes låseanordning i position 3 (Fig. 83).
5. Bevæg gaflerne, indtil låseanordningen går i indgreb.
  - Tag fat om gaflerne som vist.
  - ➔ Låsemekanismen er fastgjort.

## Arbejde med pallegaflen



## Optagelse af last (Fig. 84)

1. Kontroller, om køretøjets tilladte bærelast og pallegafkens vægt er tilstrækkeligt til vægten af det læssede materiale.
2. Indstil afstanden mellem gafflerne, og lås dem.
3. Kør så lige som muligt hen til læssematerialet.
4. Bring pallegaflen til den ønskede højde (1), og stil den vandret (2).
5. Kør fremad, indtil det læssede materiale ligger op mod gaffelholderen (3).
6. Hæv pallegaflen let (4), og vip den bagud (5).
7. Kør tilbage (6) og bring læssematerialet i transporthøjde (7).

## Transport af last

1. Transporter det læssede materiale så lavt som muligt.
  - Vælg en transporthøjde, så pallegaflen ikke støder imod eventuelle ujævnheder i gulvet under transporten
  - Tilpas højden efter transportvejen.
2. Sørg for, at det læssede materiale vender opad, når der køres på skråninger.
  - Lasten kan eventuelt sikres med fastgørelsesremme.
3. Transporter stort, voluminøst materiale baglæns for at sikre tilstrækkeligt udsyn.

Fig.84

## Aflæsning af last (Fig. 85)

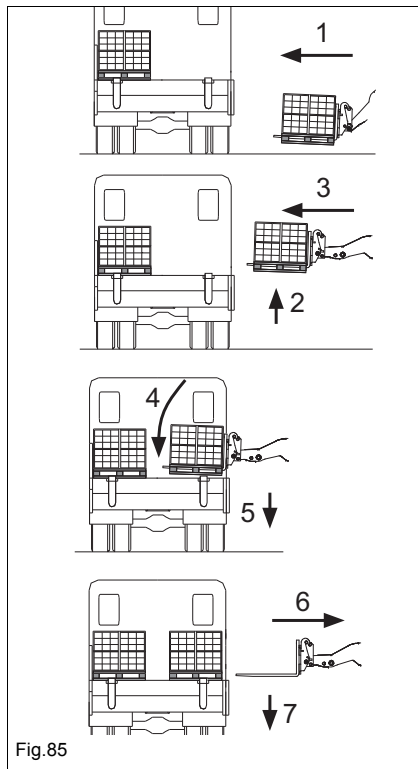


Fig.85

1. Kørlige hen til aflæsningsstedet (1).
2. Løft først det læssede materiale til den nødvendige højde umiddelbart før aflæsningsstedet (2).
3. Kørfremad, indtil det læssede materiale befinder sig over tømmestedet (3).
4. Anbring pallegaflen vandret (4), sænk løfteanordningen, og sæt det læssede materiale ned (5).
5. Kørtilbage, indtil pallegaflen kan sænkes frit (6).  
➔ Sænk pallegaflen (7).
6. Bak væk fra aflæsningsstedet.

### 5.9 Nødsænkning

#### Anvisninger vedrørende nødsænkning

---

#### **ADVARSEL**

#### **Fare for kvæstelser på grund af ukontrollerede bevægelser af læsseanordningen!**

Fare for ulykker som følge af ukontrollerede bevægelser af læsseanordningen.

- ▶ Sænk straks læsseanordningen forsigtigt ned på jorden, hvis energiforsyningen på køretøjet svigter.
  - ▶ Fjern resttryk i arbejdshydraulikkens enkelte styrekredse ved at betjene betjeningsgrebet.
- 

#### **Sænk læsseanordningen i tilfælde af energiudfald**

Sænk læsseanordningen ved at sætte betjeningsgrebet 7 på "Sænk" (se [Betjening på side 5-49](#)).



## Åbning af sænkebremseventilen (ekstraudstyr)

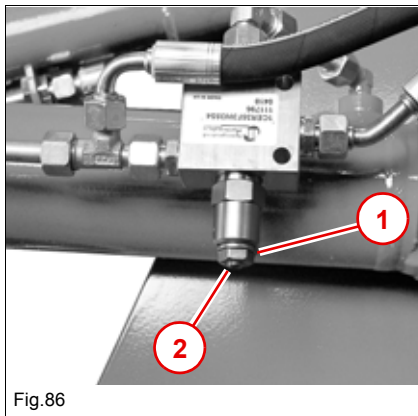


Fig.86



### Information

Når køretøjet har været repareret af et autoriseret specialværksted, skal sænkebremseventilen igen sættes i den oprindelige tilstand af specialværkstedet.

1. Løsn møtrikken **1** (SW17).
2. Skru unbrakoskruen **2** (SW5) ud.
  - Skru skruen ud, indtil læsseanordningen langsomt sænker sig.

Hvis læsseanordningen ikke kan sænkes som følge af friktion eller utilstrækkelig vægt, skal processen understøttes med et tov eller fastgørelsesremme.

### Tag resttrykket af det hydrauliske system

---



#### ADVARSEL

##### Fare for kvæstelser på grund af tryk

En fin stråle af hydraulikolie under tryk kan trænge gennem huden.

- ▶ Søg straks lægehjælp, hvis der kommer hydraulikolie ind i huden eller i øjnene.
  - ▶ Åbn kun hydrauliksystemer, når trykket er taget af.
  - ▶ Bær beskyttelsesbeklædning.
- 



#### Information

Tag først alt trykket af det hydrauliske system, hvis et hydraulisk system skal åbnes umiddelbart efter standsningen.

- ▶ Sænk løfteanordningen helt til jorden umiddelbart efter, at det er konstateret, at energitilførslen eller hydraulikken er standset, og udløs resttrykket i det hydrauliske system.
- 

Udløs resttrykket i det hydrauliske system på følgende måde (rækkefølgen af trinene skal overholdes!):

1. Sænk løfteanordningen helt.
2. Sluk for tændingen.
3. Betjen det hydrauliske systems betjeningsgreb **7** og **8** og kontakter flere gange i alle retninger umiddelbart efter, at tændingen er slået fra.
4. Udløs trykket i hydraulikbeholderen ved at åbne påfyldningsstudsens.
  - Trykket er taget af alle hydrauliksystemer.

## 5.10 Ekstraudstyr

### Trykløs retur foran

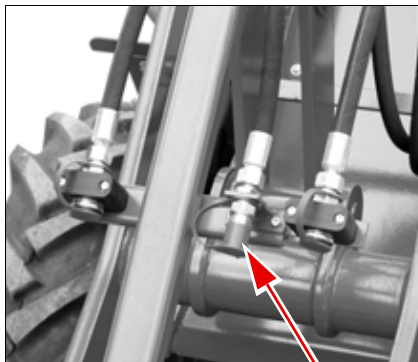


Fig.87

Til nogle redskaber er en trykløs retur nødvendig. Tilslutningen til den trykløse retur er placeret foran på løfteanordningen. Tilslutningen er udført, så det ikke er muligt at forveksle den med de normale hydraulikudtag.

### Elstikdåse på løfteanordningen

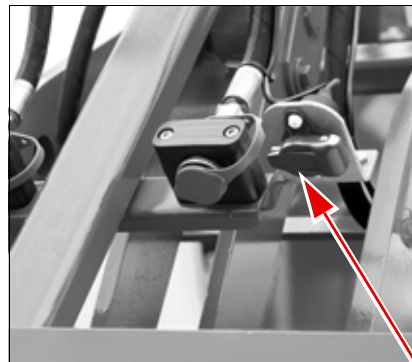


Fig.88

Elstikdåsen på løfteanordningen er nødvendig til tilslutning af redskaber med funktioner, som drives elektrisk.



### Information

Hvis køretøjet er udstyret med elstikdåse og "Komfortbetjening" (side [5-74](#)), betjenes elstikdåsen via kippkontakten 25.

### Betjen elstikdåsen på løfteanordningen med knappen på betjeningsgrebet

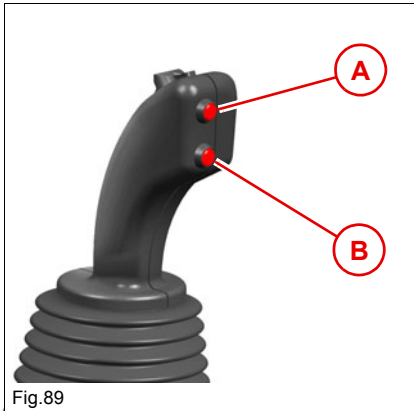
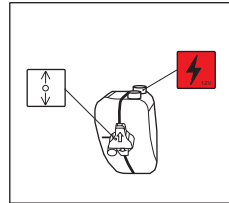


Fig.89

Elstikdåsen på løfteanordningen betjenes med betjeningsknapperne A og B på betjeningsgrebet **8**.



#### Holdefunktion

- Tryk på betjeningsknappen **A**.
  - Det tilsvarende symbol ⚡ vises i indikatorinstrumentet.
  - ➔ Elstikdåsen på løfteanordningen er slået til.
- Tryk igen på knappen **A**.
  - Det tilsvarende symbol ⚡ forsvinder fra indikatorinstrumentet.
  - ➔ Elstikdåsen på løfteanordningen er slået fra.

#### Tastefunktion:

- Tryk på betjeningsknappen **B** og hold den inde.
  - Det tilsvarende symbol ⚡ vises i indikatorinstrumentet.
  - ➔ Elstikdåsen på løfteanordningen er slået til.
- Slip betjeningsknappen **B**.
  - Det tilsvarende symbol ⚡ forsvinder fra indikatorinstrumentet.
  - ➔ Elstikdåsen på løfteanordningen er slået fra.

## Betjen elstikdåsen på løfteanordningen med kipkontakten

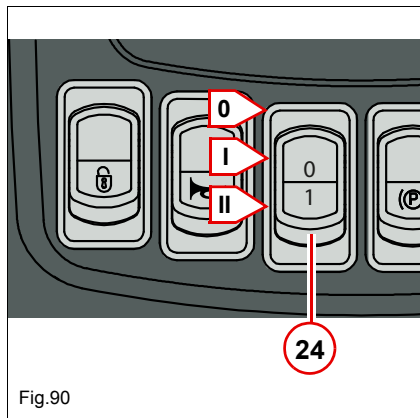


Fig.90

Elstikdåsen på løfteanordningen betjenes med kipkontakten **24** i Kipkontaktpanel 1.

### Holdefunktion

- Sæt kipkontakten **24** i stilling I.
  - Det tilsvarende symbol ⚡ vises i indikatorinstrumentet.
  - ➔ Elstikdåsen på løfteanordningen er slået til.
- Tryk kipkontakten **24** til position 0.
  - Det tilsvarende symbol ⚡ forsvinder fra indikatorinstrumentet.
  - ➔ Elstikdåsen på løfteanordningen er slået fra.

### Tastefunktion:

- Sæt kipkontakten **24** i stilling II, og hold den inde.
  - Det tilsvarende symbol ⚡ vises i indikatorinstrumentet.
  - ➔ Elstikdåsen på løfteanordningen er slået til.
- Slip kipkontakten **24**.
  - Det tilsvarende symbol ⚡ forsvinder fra indikatorinstrumentet.
  - ➔ Elstikdåsen på løfteanordningen er slået fra.

## Komfortbetjening af hydraulikudtagene på løfteanordningen

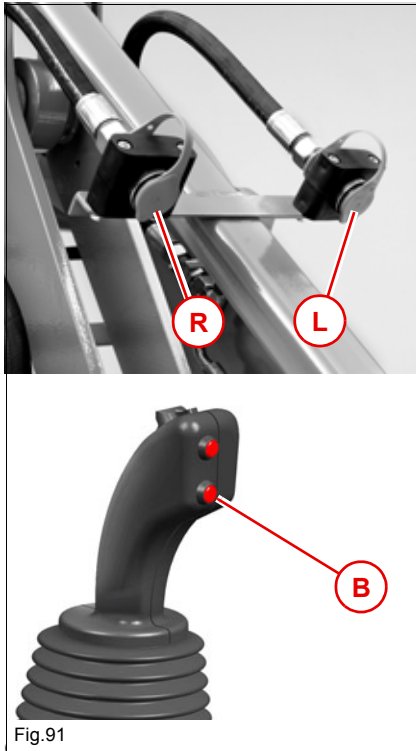
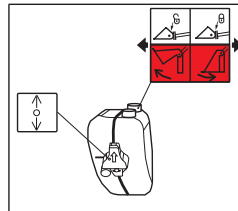


Fig.91



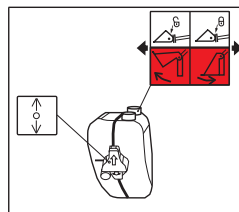
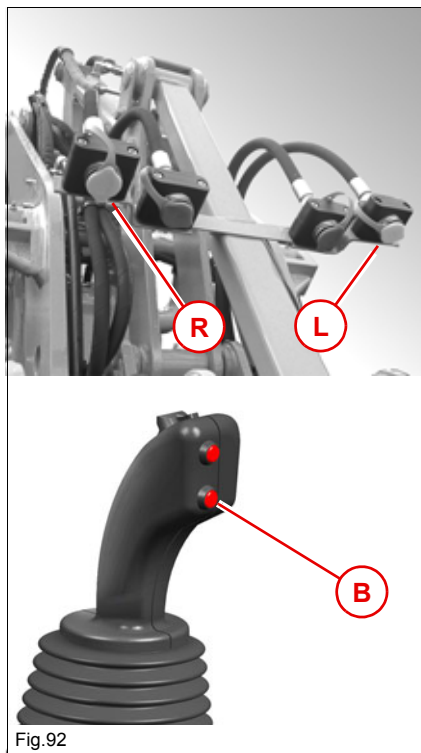
Med denne funktion kan hydraulikudtagene på løfteanordningen betjenes med betjeningsgrebet 7. Det er dermed ikke nødvendigt at slippe betjeningsgrebet for at betjene hydraulikudtagene på løfteanordningen.

### Betjening af hydraulikudtagene på løfteanordningen

Funktionen slås til med betjeningsknappen **B** på betjeningsgrebet 7.

- Tryk på betjeningsknappen **B** og hold den inde:
  - Funktionen "Tip ind" aktiverer det venstre hydraulikudtag **L**.
  - Funktionen "Tip ud" aktiverer det højre hydraulikudtag **R**.
- Betjeningsknap **B** ikke trykket ind:
  - Funktionen "Tip ind" tipper redskabet ind.
  - Funktionen "Tip ud" vipper arbejdsværktøjet ud.

## Yderligere hydraulikudtag på løfteanordningen (4. fjernventilkreds)



Med denne funktion kan ekstra hydraulikudtag på løfteanordningen aktiveres. Denne funktion er nødvendig, hvis de standardhydraulikudtagene ikke er tilstrækkelige til bestemte påmonterede redskaber.

### Betjening af de ekstra hydraulikudtag på løfteanordningen

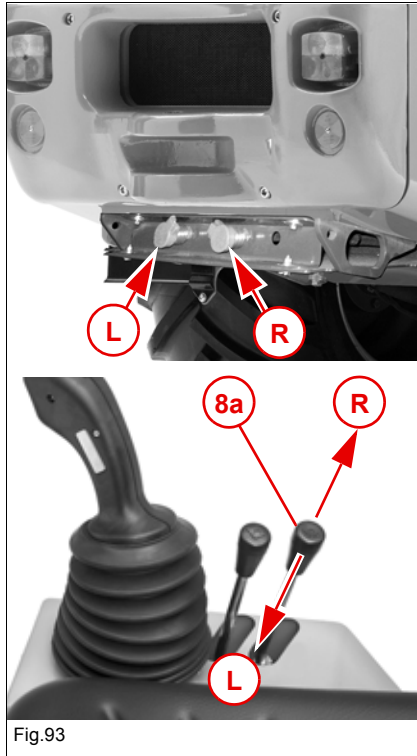
De ekstra hydraulikudtag betjenes med betjeningsknappen **B** på betjeningsgrebet **7**.

- Tryk på betjeningsknappen **B** og hold den inde:
  - ➔ Funktionen "Tip ind" aktiverer det venstre hydraulikudtag **L**.
  - ➔ Funktionen "Tip ud" aktiverer det højre hydraulikudtag **R**.
- Betjeningsknap **B** ikke trykket ind:
  - ➔ Funktionen "Tip ind" tipper redskabet ind.
  - ➔ Funktionen "Tip ud" vipper arbejdsværktøjet ud.

### Information

Standardhydraulikudtagene kan fortsat betjenes som sædvanlig.

### Hydraulikudtag bagpå



Ved påmontering af nogle redskaber, som kobles til bag på køretøjet (f.eks. saltspreder), kræves der hydraulikudtag bag på køretøjet.

### Betjening af hydraulikudtag bagpå

Hydraulikudtagene bagpå betjenes med et ekstra betjeningsgreb **8a** .

- Bevæg det ekstra betjeningsgreb **8a** i retning **L**, og hold det der.
  - ➔ Udtag **L** er tryksiden, udtag **R** er returløbet.
- Bevæg det ekstra betjeningsgreb **8a** i retning **R**, og hold det der.
  - ➔ Udtag **L** er returløbet, udtag **R** er tryksiden.



### Information

Gå ved til- og frakobling af hydraulikudtagene bagpå frem som beskrevet i [på side 5-40 "Til-/frakobling af hydraulikudtagene på løfteanordningen"](#).



## Foldbart sikkerhedstag



### ADVARSEL

**Fare for kvæstelser som følge af nedfaldende læsset materiale, når læsseanordningen er hævet!**

Nedfaldende læsset materiale (f.eks. storballer eller ballestabler) kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.

- ▶ Det er forbudt at stable materiale med køretøjer uden sikkerhedstag eller kabine!
- ▶ Bring altid sikkerhedstaget i beskyttelsesstilling, hvis arbejdsforholdene tillader det.
- ▶ Fold kun sikkerhedstaget tilbage, hvis dette er absolut nødvendigt for udførelsen af arbejdet (f.eks. ved kørsel gennem porte med lav højde).
- ▶ I områder, hvor der opbevares storballer eller stykgods, skal sikkerhedstaget grundlæggende set være i beskyttelsesstilling!
- ▶ Transporter og stabl aldrig flere storballer eller kasser på samme tid.

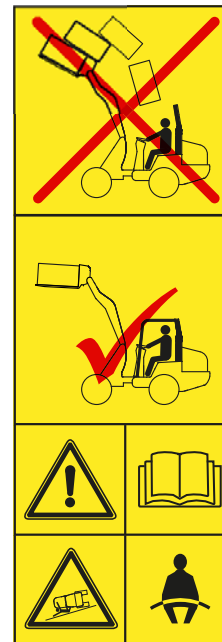
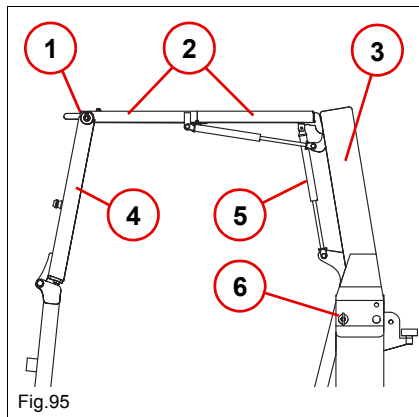


Fig.94

### Beskrivelse af foldbart sikkerhedstag



Det foldbare sikkerhedstag kan foldes tilbage, hvis der er brug for det. Derved bliver det muligt at køre gennem gennemkørsler med lav højde, som køretøjet ellers ikke ville have mulighed for at passere.

Sikkerhedstagnet består af to bevægelige tagdele **2**, der er forbundet ved hjælp af hængsler. Tagdelene holdes af 3 støtter. De forreste støtter **4** foldes fremad enkeltvis. Den bageste støtte **3** foldes bagud sammen med tagdelene. Den bageste støtte fungerer også som ROPS-beskyttelse. Tagdelene beskytter føreren mod nedfaldende genstande, når sikkerhedstagnet er i beskyttelsesstilling. Den forreste tagdel er fastgjort med 2 bolte **1**. To gasfjedre **5** understøtter foldningen.

Pos.	Betegnelse
1	Låsebolte
2	Tagdele
3	Bageste støtte
4	Forreste støtte
5	Gasfjedre
6	Sikringsbolt

## Fold sikkerhedstaget tilbage



### ADVARSEL

**Fare for kvæstelser som følge af nedfaldende læsset materiale, når læsseanordningen er hævet!**

- Fold kun sikkerhedstaget tilbage, hvis dette er absolut nødvendigt for udførelsen af arbejdet (f.eks. ved kørsel gennem porte med lav højde).

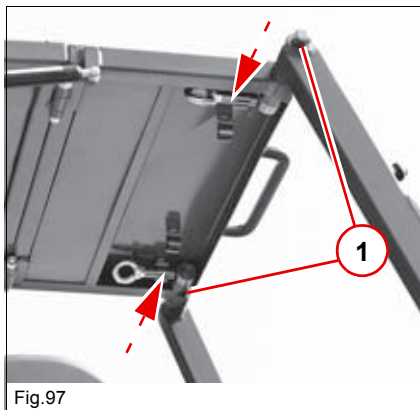
### Forberedelse

1. Stil køretøjet på et fast, plant og tørt underlag.
2. Træk håndbremsen.
3. Sænk løfteanordningen ned på jorden.
4. Sluk for tændingen.



Fig.96

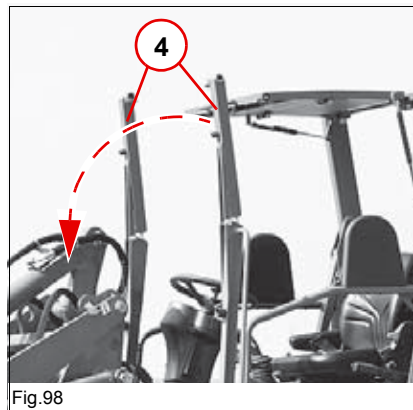
### Oplåsning af låseboltene



Lås de to låsebolte op.

1. Tag fat i boltens øjer **1**, og træk dem nedad og ud af klemmerne.
2. Træk boltene ud.
  - Låseboltene er løsnede.
3. Sikring af boltene:
  - Tryk boltene opad og ind i den anden klemme.

### Fold de forreste støtter fremad



Fold begge støtter fremad.

1. Tag fat i den forreste tagdel i grebet, og løft den lidt.
2. Fold de forreste støtter **4** fremad.
3. Lad de forreste støtter gå i indgreb i holderen i sammenfoldet position.
  - Støtterne er låst.

**Fold tagets dele ind****FORSIGTIG**

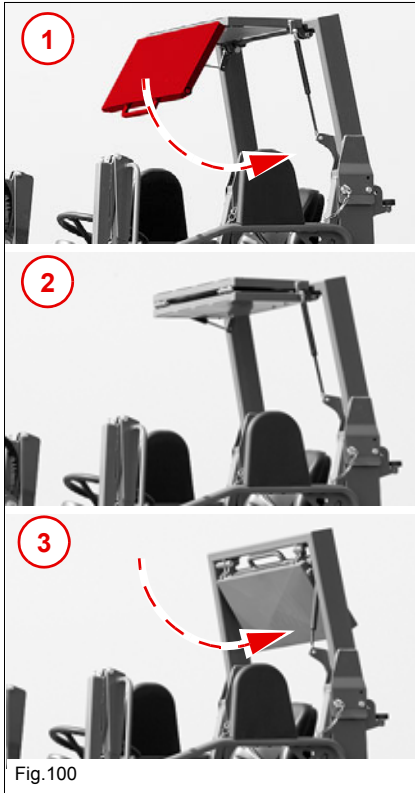
Fare for kvæstelser som følge af klemning mellem bevægelige dele.

- ▶ Tag ikke fat om hængslerne, når sikkerhetstaget foldes.
- ▶ Følg instruktionsbogen.



Fig.99





1. Tag fat i den forreste tagdel i grebet, og træk den nedad.
2. Fold den forreste tagdel ind under den bageste tagdel.
3. Træk det foldede tag nedad, og fold det bagud mellem den bageste støtte.  
➔ Tagets dele er foldet ind.

## Sammenfoldning af bageste støtte

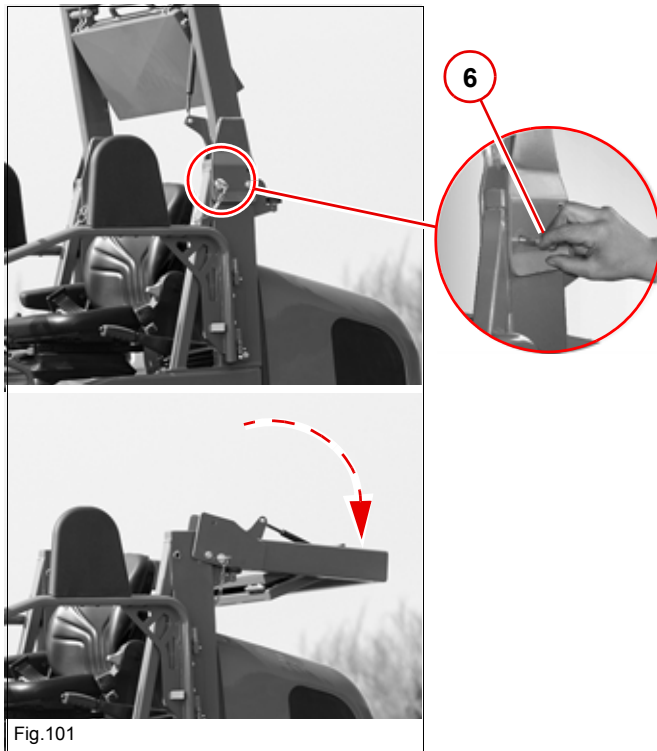


Fig.101

Fjern de to sikringsbolte.

1. Fjern sikringsbolten **6** fra den bageste støtte.
2. Fold den bageste støtte **3** bagud sammen med de foldede tagdele, indtil de hviler på gummipuderne.  
➔ Bageste støtte er foldet sammen.
3. Sæt igen sikringsbolten **6** i den bageste støtte, og fastgør den.

### Bring sikkerhedstaget i beskyttelsesstilling

#### ADVARSEL

#### Fare for ulykker som følge af nedfaldende genstande!

- ▶ Når taget bringes i beskyttelsesstilling, skal man altid sikre sig, at **alle** sikringsbolte (også de i den bageste støtte) er anbragt korrekt, og at de er sikret!

Sikkerhedstaget bringes i beskyttelsesstilling ved at følge anvisningerne under "Foldning af sikkerhedstag" i omvendt rækkefølge.

- Træk den forreste støtte **4** indad for at sætte den forreste låsebolt **1i**.



Fig.102





## Telematik

---



### **Information**

Køretøjet kan være udstyret med »Telematik" (til videregivelse af driftsdata, placering etc. via satellit)!

---

### 5.11 Udtagning af drift og fornyet ibrugtagning

#### Køretøjets udtagning af drift

De angivne forholdsregler gælder for opbevaring i længere tid og efterfølgende genindsættelse i driften.

1. Rengør køretøjet grundigt.
2. Henstil køretøjet som beskrevet i kapitlet *Sikring af køretøjet*.
3. Anbring køretøjet på bukke, så dækken er fri af jorden.
4. Løsn håndbremsen.
5. Sænk løfteanordningen helt.
6. *Tag resttrykket af det hydrauliske system*, og sæt alle betjeningsgreb i neutral stilling.
7. Oplad batteriet helt.
8. Spray køretøjets blanke metaldele (f.eks. hydraulikcylindrenes stempelstænger, hvis ikke den er kørt ind) med korrosionsbeskyttelsesmiddel.
9. Sprøjt alle fritliggende elektriske kontakter med en egnet kontaktspray.

#### Opbevaring af batteriet

1. Tag batteriet ud.
2. Rengør batteriet.
3. Oplad batteriet.
4. Smør poler og polklemmer med polfedt.
5. Opbevar batteriet i et tørt og godt ventileret rum ved ca. 20 °C.
6. Kontroller batteriets syrestand en gang om måneden.
7. Oplad igen batteriet, inden det sættes i.



### **Tag igen køretøjet i brug**

1. Monter batteriet.
2. Kontroller dæktrykket.
3. Fjern konserveringsmidlet fra de hydrauliske cylinderes stempelstænger.
4. Stil køretøjet ned på hjulene.
5. Kontroller det elektriske systems funktion.
6. Udluft det hydrauliske system.
7. Kontroller styretøjets og bremsen funktion.
8. Udfør vedligeholdelsesarbejder som før første ibrugtagning.

### 5.12 Endelig udtagning af drift

#### Anvisninger vedrørende endelig udtagning af drift

Hvis køretøjet ikke længere skal anvendes til det beregnede formål, skal det sikres, at det tages ud af drift og bortskaffes i henhold til gældende forskrifter.



#### Miljø

Undgå miljøforurening! Olie og olieholdigt affald må ikke komme i jorden eller i vandløb! De forskellige materialer som f.eks. drifts- og hjælpesoffer bortskaffes hver for sig og på miljømæssig korrekt vis!

#### Inden bortskaffelsen

- De gældende sikkerhedsforskrifter vedrørende køretøjets udtagning af drift skal overholdes!
- Det skal sikres, at køretøjet ikke kan benyttes mellem det tidspunkt, hvor det tages ud af drift, og den endelige bortskaffelse!
- Det skal sikres, at der ikke trænger miljøfarlige forbrugs- og hjælpesoffer ud i naturen, og at maskinen ikke kan være årsag til fare på stedet, hvor den parkeres!

- Sørg for, at der ikke kan ske uautoriseret benyttelse af køretøjet! Tildæk alle åbninger (døre, vinduer, motorhjul), og sørg for at sikre køretøjet som beskrevet i kapitlet *Sikring af køretøjet*.
- Anbring alle beskyttelsesanordningerne!
- Afhjælp lækager på hydraulikbeholder og det hydrauliske system!
- Tag batteriet ud.
- Opbevar køretøjet på et sted, der er sikret imod uautoriserede personers adgang!

#### Bortskaf køretøjet

- Den videre genanvendelse af køretøjet skal ske i henhold til den nyeste tekniske udvikling på tidspunktet for genanvendelsen og skal gennemføres under overholdelse af forskrifterne til forhindring af ulykker!
- Alle dele skal bortskaffes de rigtige steder afhængigt af materialet!
- Sørg ved genanvendelsen for adskillelse af de forskellige materialer!
- Sørg for miljørigtig bortskaffelse af forbrugs- og hjælpesoffer.

## 6 Transport

### 6.1 Bugser maskinen

#### Anvisninger om bugsering

---



#### **ADVARSEL**

##### **Fare for ulykker, hvis køretøjet bugseres!**

Hvis køretøjet bugseres, kan bestemte situationer forårsage alvorlige ulykker og medføre svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Bugser kun køretøjet, hvis styretøjet og bremsen fungerer fuldt ud.
  - ▶ Bugser kun køretøjet med tilstrækkeligt dimensionerede bugseringsanordninger.
  - ▶ Der må ikke opholde sig personer i bugseringsanordningens arbejdsområde under bugseringen.
  - ▶ Sørg for at sikre køretøjet, så der ikke kan ske uautoriseret benyttelse, og så det ikke kan rulle væk.
- 



#### **ADVARSEL**

##### **Fare for ulykker ved trækning af trukne laster!**

Trækning af trukne laster kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Anvend ikke bugseringsanordninger til trækning af laster.
  - ▶ Kobl kun trukne laster til, når køretøjet råder over en særlig anhængeranordning.
- 

#### **BEMÆRK**

Beskadigelse af det hydrauliske system som følge af overophedning.

- ▶ Bugser kun køretøjet så langt, det er nødvendigt af hensyn til bjærgningen, dog **maks. 500 meter** (0,3 miles).
  - ▶ Overskrid ikke en hastighed på maks. **5 km/t** (3,1 mph).
  - ▶ Ved længere strækninger skal der anvendes et transportkøretøj, eller køretøjets skal repareres på stedet.
-

### Bugsering

#### Inden bugseringen

Hvis energiforsyningen svigter, er det nødvendigt at løsne den automatiske parkeringsbremse manuelt. Til det formål følger der to unbrakoskruer M6x55 mm med køretøjet. Disse skruer befinder sig i dokumentboksen, se [Fig. 1](#) på side 1-6.



#### Information

Efter bugseringen skal den oprindelige indstilling af parkeringsbremsen straks genoprettes.

### Løsn håndbremsen manuelt

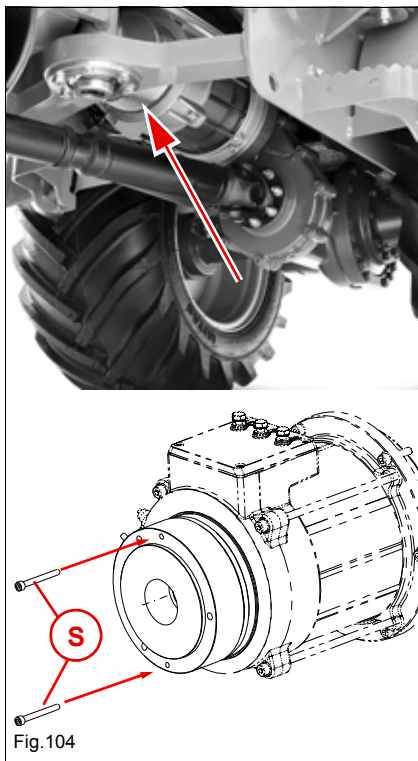


#### ADVARSEL

#### Fare for ulykker som følge af løsnet parkeringsbremse.

Når parkeringsbremsen løsnes manuelt, kan det medføre, at køretøjet ruller væk utilsigtet.

- ▶ Inden parkeringsbremsen løsnes, skal køretøjet sikres, så det ikke ruller væk utilsigtet (f.eks. ved at anbringe kiler).
- ▶ Løsn ikke bremsen på skråninger.
- ▶ Parker ikke køretøjet med løsnet bremse.
- ▶ Aktiver igen bremsen efter bugseringen.



1. Slå tændingen fra.
2. Træk batteristykket ud, se side [7-47](#).
3. Køretøjet skal sikres, så det ikke ruller væk utilsigtet (f.eks. ved at anbringe kiler).
4. Sæt de to unbrakoskruer M6x55 mm **S** ([Fig. 104](#)) i, og skru dem i til anslag ved at dreje dem højre om (SW4).
  - ➔ Køretøjet kan bugseres.

### Bugsering

Sikkerhedsanvisninger om bugsering – se "[Bugsering på side 2-14](#)."

1. Kør et bugserende køretøj, der er i besiddelse af tilstrækkelig trækraft og et sikkert bremsesystem, i position.
2. Anbring egnet bugseringsmiddel (bugseringsstang) på bugseringsanordningerne (ringene) på køretøjet. Vær opmærksom på køretøjets mål og vægt.
  - Til bugsering af køretøjet anvendes bugseringsanordningen ([Fig. 105](#)).
3. Bugser køretøjet med maks. 5 km/t (3,1 mph). Lad tændingen være tilsluttet ved bugsering, hvis det er muligt.

### Efter bugseringen

Tag først køretøjet i brug igen, når der er udført sagkyndig reparation.

Aktiver igen parkeringsbremsen:

1. Skru de to unbrakoskruer M6x55 mm **S** ([Fig. 104](#)) ud (SW4).
2. Opbevar de to unbrakoskruer i dokumentboksen, se [Fig. 1](#) på side 1-6.
3. Kontroller køredrevets og parkeringsbremsens funktion.



## Bugseringsanordning



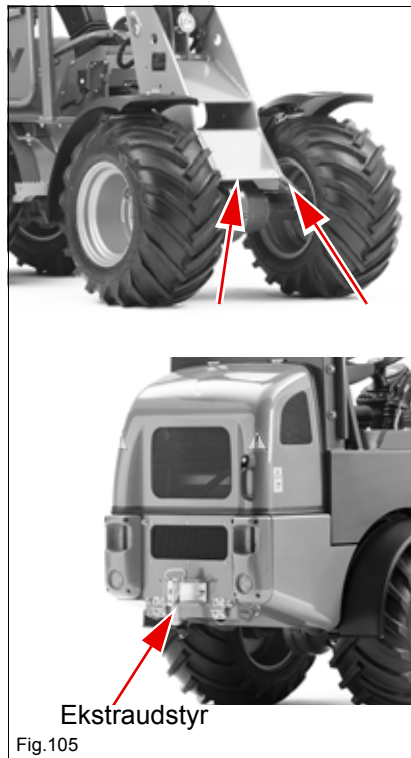
### ADVARSEL

#### Fare for ulykker ved trækning af trukne laster!

Trækning af trukne laster kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Anvend ikke bugseringsanordninger til trækning af laster.
- ▶ Kobl kun trukne laster til, når køretøjet råder over en særlig anhængeranordning.

Til bugsering af køretøjet anvendes bugseringsanordningen.



### 6.2 Læsning af køretøjet

#### Anvisninger til læsning af køretøj

---

#### **ADVARSEL**

##### **Fare for ulykker ved forkert læsning!**

Ukorrekt læsning kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Rengør køretøjet, inden det læses eller transporteres.
  - ▶ Anvend kun egnede transportgrej med tilstrækkelig bæreevne.
  - ▶ Vær opmærksom på køretøjets driftsvægt.
  - ▶ Vær særlig forsigtig ved læsning i sne og is.
- 

#### **Information**

Læs og transporter kun køretøjet, når alle sikkerhedsforskrifter er opfyldt.

Læsning og transport må kun udføres af erfarent, uddannet fagpersonale. Ansvar for læsning og transport påligger altid transportvirksomheden.

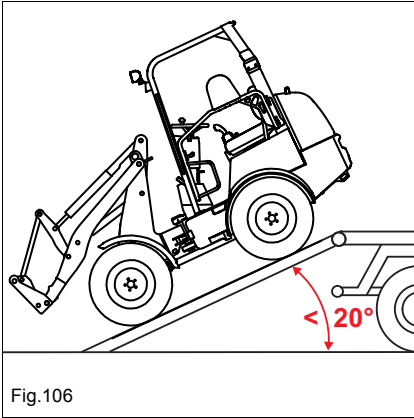
---

For at undgå ulykker og kvæstelser skal følgende anvisninger overholdes ved læsningen af køretøjet:

Anvisninger til læsning af køretøj – se "[Transport på side 2-16](#)."

- Transportkøretøjet skal være tilstrækkeligt dimensioneret. Den tilladte totalhøjde må ikke overskrides.
  - Vægt og mål på det køretøj, der skal transporteres, fremgår af kapitlet [Tekniske data på side 9-1](#).
- Fjern slam, sne eller is fra dækkene, så der kan køres uden risiko på ramperne.
- Transportkøretøjet skal sikres mod utilsigtede bevægelser.
- Køretøjet skal placeres således på læssefladen, at dets tyngdepunkt så vidt muligt ligger på transportkøretøjets længdegående midterlinje, og det skal holdes så lavt som muligt.
- Ved læsning og transport må den tilladte totalvægt og transportkøretøjets tilladte akseltryk ikke overskrides.
- Transportkøretøjets minimumakseltryk må ikke underskrides, da styreegenskaberne herved påvirkes kraftigt.
- Mindre læs skal fordeles sådan, at alle transportkøretøjets aksler belastes ligeligt.
- Køretøjet skal sikres således, at det under normale trafikforhold ikke rutsjer ud, ruller væk, vælter, falder af eller kan få transportkøretøjet til at vælte.
  - ➔ Til sædvanlige trafikbetingelser hører fuldstændige opbremsninger, skarpe undvigemanøvrer og ujævnheder i kørebanen.
  - ➔ Hjælpemidler er f.eks. skridsikre underlag, remme og kæder til fastsurring, teleskopstænger, beskyttelsespudder, net, kantskånere etc.
- Ved anvendelse af remme og kæder skal de eksisterende fastsurringspunkter grundlæggende set altid anvendes.
- Kørehastigheden skal afhængigt af læsset afstemmes efter vej- og trafikforholdene samt efter transportkøretøjets køreegenskaber.

### Læsning af køretøjet



### Inden læsning.

1. Transportkøretøjet sikres med underlagskiler, så det ikke triller væk.
2. Anbring køreramperne, så kørevinklen er så lille som muligt.
  - Overskrid ikke en hældning på 20°.
  - Brug kun køreramper med skridsikker belægning.
3. Sørg for, at læssefladen er fri, og at tilkørslen ikke hindres af f.eks. påmonteret udstyr.
4. Kontroller, at køreramperne og køretøjets dæk er fri for sne, olie eller fedt.

### Forberedelse

1. Start køretøjet.
2. Hæv løfteanordningen så meget, at den ikke kan berøre køreramperne.
3. Sørg for, at det påmonterede redskab er sikkert fastlåst.

## Læsning

1. Kør forsigtigt køretøjet hen til midten af transportkøretøjet
2. Sæt køretøjets køredrev i neutral stilling.
3. Aktiver parkeringsbremsen.
4. Sæt løfteanordningen ned på ladet.
5. Tag tændingsnøglen ud.
6. Forlad førerkabinen, luk kabinens dør og motorhjelman, og lås dem.
7. Bloker knæk-pendulleddet – se "*Bloker knæk-pendulleddet.på side 6-9*."
8. Fastsur køretøjet – se "*Fastsurring af køretøjetpå side 6-17*"

## Bloker knæk-pendulleddet.

---

### **BEMÆRK**

Bloker altid knæk-pendulleddet, inden køretøjet surres fast på et transportkøretøj.

Betjen ikke styretøjet, når knæk-pendulleddet er blokeret.

Efter transporten skal blokeringen som det første ophæves.

---

Blokeringen er fastgjort på forvognen i dertil beregnede bolte og sikret med fjedersplitter.

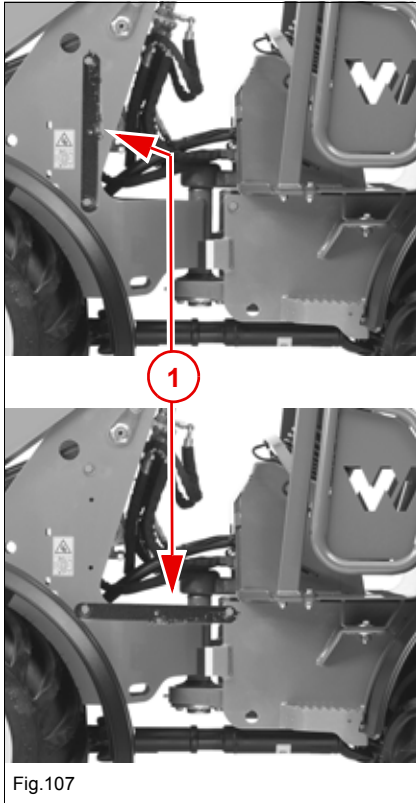


Fig.107

1. Stil køretøjet lige.
  2. Fjern fjedersplitterne.
  3. Flyt blokeringen. **1.**
    - Sæt blokeringen på boltene på bagvognen, og efterreguler evt. med rattet med tændingen slået fra, indtil blokeringen hviler på boltene på forvognen.
  4. Sørg for sikring af blokeringen med fjedersplitter.
- Ophævelse af blokeringen foregår i omvendt rækkefølge.

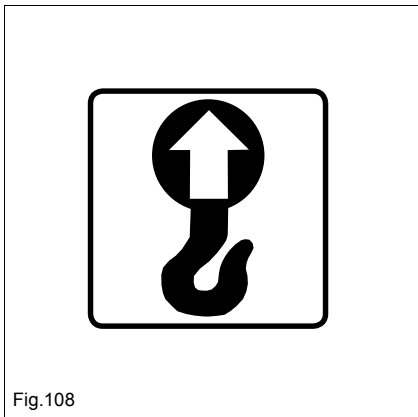
## Læsning af køretøjet med kran

### Sikkerhedsanvisninger i forbindelse med læsning med kran

For at undgå fare for ulykker og kvæstelser skal følgende anvisninger overholdes ved læsningen af køretøjet!

- Afspær fareområdet og området omkring det.
- Læssekranen og løftegrejet skal have tilstrækkelige dimensioner.
- Vær opmærksom på køretøjets samlede vægt.
- Anvend kun godkendte tove, remme, kroge, sjækler (skrue- eller pindbolt med aflåselig bøjle) til anhugning!
- Lad kun erfarne personer arbejde med anhugning af laster og dirigering af kranførere.
- Hjælperen skal opholde sig i kranførerens synsfelt eller i en afstand, så de kan tale sammen.
- Kranføreren skal holde øje med alle bevægelser fra lasten og lastoptagelsesmidlet. Køretøjet skal sikres imod uventede bevægelser.
- Kranføreren må først begynde at bevæge lasten, når han har overbevist sig om, at lasten er sikkert anbragt, og at der ikke befinder sig personer i fareområdet, eller efter at anhuggeren har givet ham et tegn.
- Anhugning af lasten må ikke ske ved, at løftetovet eller løftkæden slås om lasten.
- Husk på lastfordelingen, når lastoptagelsesmidlet anbringes (bemærk tyngdepunktet!).
- Køretøjet må kun læsses og transporteres med tømt standardskovl!
- Der må ikke befinde sig personer i eller på køretøjet.
- Træd ikke ind under den løftede last.
- Følg ubetinget sikkerhedsanvisningerne i kapitlet [Læsning med kran på side 2-15](#) og anvisningerne i den tyske entreprenørsammenslutnings "Merkheft Erdbaumaschinen" (vejledning om jordarbejdsmaskiner).

## Kranøjer



Anvend kun de anhuingspunkter, der er mærket med mærkaterne, til ophængning af lastegrejet (Fig. 109).





## Læsning af køretøj med kran

---



### FARE

#### Fare for kvæstelser som følge af nedstyrtende køretøj eller dele deraf.

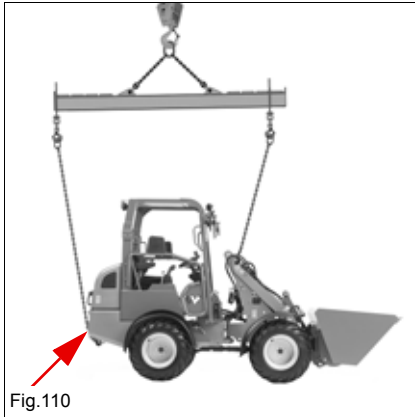
Nedfaldende genstande kan forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser.

- ▶ Bloker altid knæk-pendulleddet, **inden** køretøjet løftes med en kran.
  - ▶ Anvend godkendte, ubeskadigede og tilstrækkeligt dimensionerede lastoptagningsmidler.
  - ▶ Kontroller, at lastegrejet er sikkert fastgjort.
  - ▶ Der må ikke opholde sig personer under det ophængte køretøj!
- 

## Forberedelse

1. Anbring standardskovlen og lås den fast sikkert fast, se kapitel [Skift af redskab på side 5-32](#).
2. Tøm standardskovlen, tip den tilbage, og sænk den til transportstilling.
3. Sæt alle betjeningsgreb og kipkontakter i neutral stilling.
4. Tag tændingsnøglen ud.
5. Bloker knækpendulleddet.
6. Aktiver parkeringsbremsen, se kapitel [Parkeringsbremse på side 5-3](#).
7. Forlad førerkabinen, luk kabinens dør og motorhjelm, og lås dem korrekt.

### Læsning



1. Fastgør køretøjet i kranøjerne med læsesegrej ved hjælp af godkendte og tilstrækkeligt dimensionerede lastoptagningsmidler.
2. Inden køretøjet løftes, skal der anbringes egnet beskyttelse mod skader mellem krankæderne og køretøjets bagende.
3. Løft forsigtigt køretøjet med kranen, før det langsomt ind over aflæsningsstedet og sæt det forsigtigt ned.

### **BEMÆRK**

Køretøjet kan blive beskadiget af krankæderne ved løft bagtil.

- Inden køretøjet løftes, skal der anbringes egnet beskyttelse mod skader mellem krankæderne og køretøjets bagende (*Fig. 110*).

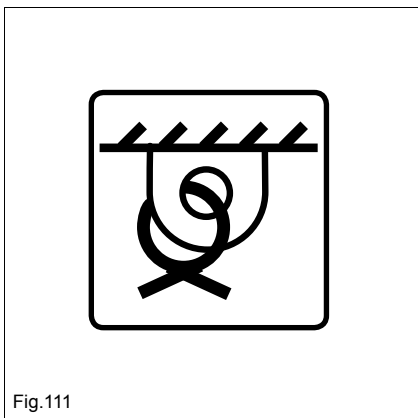
### 6.3 Transport af køretøjet

#### Sikkerhedsanvisninger om fastsurring

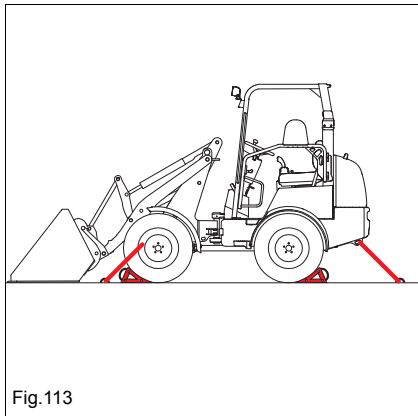
- Transportkøretøjet skal have en tilstrækkelig lasteevne og et egnet lad.
- Transportkøretøjets lad skal være rent.
- Den tilladte totalvægt og transportkøretøjets tilladte akseltryk må ikke overskrides.
- Anvend kun godkendte bære- og fastgørelsesmidler. Kontrolintervallerne skal overholdes.
- Anvend ikke snavsede, beskadigede eller utilstrækkeligt dimensionerede bære- og fastgørelsesmidler.
- Til sikring af køretøjet på ladet må kun anvendes de dertil beregnede fastgørelsespunkter.
- Der må ikke befinde sig personer i og på køretøjet under transporten.
- Forskrifterne om læssesikkerhed skal følges.
- Vær opmærksom på vejrforholdene (f.eks. is og sne).
- Mindstevægten på transportkøretøjets styreaksel (styreaksler) må ikke underskrides, og der skal tages hensyn til lastfordelingsplanen.

### Fastsurringspunkter på køretøjet

Benyt kun de anslagspunkter, der er mærket med mærkaterne, til fastsurring af køretøjet (Fig. 112).



## Fastsurring af køretøjet



1. Fastgør køretøjet.  
➡ – se "*Sikring af køretøjet*" på side 5-13
2. Bloker knæpendulleddet.
3. Alle køretøjets hjul skal sikres med kiler både forfra og bagfra.
4. Fastsur køretøjet som vist i *Fig. 113*.
5. Luk udgangsåbningen fra udstødningsrøret med en hætte eller et dertil egnet klæbeband, dersom køretøjet transporteres baglæns, således at der ikke kan trænge vand ind i regnvej.
6. Kontroller før kørsel, at transportkøretøjets fører kender sit transportkøretøjs totalhøjde, totalbredde og totalvægt (inkl. køretøjet) samt de lovlige transportbestemmelser i det land eller de lande, transporten skal foregå i!



**Noter:**

## 7 Vedligeholdelse

### 7.1 Anvisninger i forbindelse med vedligeholdelse

#### Beføjelser og forudsætninger

- Vedligeholdelses- og kontrolpersonalet skal have faglig viden om vedligeholdelses- og kontrolarbejderne på køretøjet.
  - ➔ Den nødvendige sagkundskab kan erhverves ved kurser udført af Weidemanns kundeservice.
- Udfør kun vedligeholdelses- og servicearbejder med egnet beskyttelsesudstyr.
  - ➔ Bær høreværn ved støjforurening.

#### Sikkerhedsanvisninger

##### Anvisninger i forbindelse med vedligeholdelse

- Udfør kun vedligeholdelses- og servicearbejder, når instruktionsbogen er læst og forstået.
- Følg de grundlæggende sikkerhedsanvisninger samt alle de på køretøjet anbragte advarselsskilte.
- Instruktionsbogen beskriver de arbejder, som skal udføres.
  - Beskrivelserne af arbejdsforløbene giver dog kun erfarent fagpersonale den pågældende sagkundskab de nødvendige anvisninger.
- Opbevar altid instruktionsbogen på det dertil beregnede sted i køretøjet.
- Arbejder, der ikke er anført i denne instruktionsbog, må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

### Anvisninger om køretøjet og redskaber

- Udfør kun vedligeholdelses- og servicearbejder, når køretøjet er sikret som beskrevet i kapitlet *Sikring af køretøjet på side 5-13*.
- En løftet løfteanordning kan pludselig sænke sig og forårsage alvorlige kvæstelser.
- Hvis det er nødvendigt at arbejde under den løftede løfteanordning, skal denne være sikret med en egnet understøttelse.
- Anbring redskabet på jorden, således at det ikke kan bevæge sig, selv om der løsnes mekaniske eller hydrauliske forbindelser.
- Udstyr eller komponenter, der skal monteres eller afmonteres, eller som skal ændres på deres monteringssted, skal sikres med egnet løftegrej eller ophængnings- eller understøttelsesanordninger, så de ikke bevæger sig utilsigtet, glider eller falder ned.
- Hold trin og greb fri for snavs, så man til enhver tid kan stå sikkert og holde fast.

### Anvisninger vedrørende værktøj

- Arbejd kun med funktionsdygtigt og egnet værktøj.

### Anvisninger vedrørende rengøringsarbejder

- Rengør aggregater, der befinder sig i arbejdsområdet, inden arbejdet påbegyndes. Valget af rengøringsmiddel afhænger af de dele, der skal rengøres.
- Gummi- og elektrokomponenter må ikke rengøres med opløsningsmidler eller damp! Vand kan medføre kortslutninger i det elektriske system og forårsage nye farer!
- Anvend ikke rengøringsmidler, der er sundhedsskadelige, eller som danner letantændelige dampe!
- Undgå hudkontakt med rengøringsmidler!
- Bær beskyttelsesudstyr!



**Anvisninger vedrørende håndtering af brandbare væsker**

- Ved håndtering af brændbare væsker må der ikke ryges eller anvendes åben ild.
- Sluk ikke brande på køretøjet eller brændende væsker med vand.
  - ➔ Anvend egnede slukningsmedier som f.eks. pulverlukker, kuldioxid eller skumslukker.
- Tilkald altid brandvæsenet i tilfælde af brand.

**Anvisninger vedrørende håndtering af brændstof, olie og fedt**

- Der er fare for skoldning som følge af varm smøreolie og hydraulikolie.
- Undgå, at olie og fedt kommer i kontakt med hud og øjne.
- Bær beskyttelsesudstyr.
- Anvend ikke brændstof og opløsningsmidler til rensning af huden.
- Afhjælp straks utætheder med olie og brændstof.
- Olie og olieholdigt affald må ikke komme i jorden eller i vandløb.
- Udløbet olie eller brændstof skal straks opsuges med et bindemiddel og bortskaffes miljørigtigt, adskilt fra andet affald.
- Biologisk nedbrydelig "miljøvenlig" olie skal også bortskaffes separat som al anden olie.

### Anvisninger vedrørende resttryk i det hydrauliske system

- En fin stråle af hydraulikolie under tryk kan trænge gennem huden. Søg straks lægehjælp, hvis der kommer olie ind i huden eller i øjnene.
- Åbn kun hydrauliksystemer, når trykket er taget af.
- Selv på et køretøj, der er parkeret på en vandret flade, og hvor løfteanordningen er sænket helt ned, og hvis drev er slukket, kan der stadig være et betydeligt resttryk i dele af det hydrauliske system.
- Resttrykket reduceres lidt efter lidt.
  - Tag først alt trykket af det hydrauliske system, hvis et hydraulisk system skal åbnes umiddelbart efter standsningen.
- På køretøjer med sænkebremseventiler på løfte- og / eller tipcylinderen skal ventilerne åbnes for at løfteanordningen kan sænkes. Se kapitlet [Tag resttrykket af det hydrauliske system på side 5-70](#)

### Anvisninger vedrørende forskruninger, rørledninger, hydraulikslanger

- Hydraulikslangerne skal skiftes ud efter seks års brug.
- Afhjælp straks utætheder i ledningssystemet.
- En fin stråle af hydraulikolie under tryk kan trænge gennem huden. Søg straks lægehjælp, hvis der kommer olie ind i huden eller i øjnene.
- Søg ikke efter utætheder med hænderne.
  - Søg efter utætheder med pap eller papir, hvorpå oliestænk kan ses.
- Reparer ikke beskadigede rørledninger og hydraulikslanger, men udskift dem straks.

**Anvisninger vedrørende batterier**

- Batterier afgiver eksplosive gasser.
  - ➔ Undgå at ryge og bruge åben ild i nærheden af batterier.
- Læg ikke værktøj på batterierne. Ved en kortslutning af polerne dannes der gnister, der antænder batterisyreregasser.
- Batterisyre er ætsende. Undgå kontakt med hud, øjne, mund og beklædning.
  - ➔ Bær beskyttelsesudstyr.
  - ➔ Skyl straks de forurenede legemsdele med rigeligt med vand, og søg lægehjælp.
- Tag altid smykker og ure af metal af, inden der udføres arbejder på batteriet eller det elektriske system.
- Bortskaf gamle batterier miljøvenligt og adskilt fra andet affald!

**Anvisninger vedrørende det elektriske system**

- Overhold altid den korrekte rækkefølge ved afklemning af batteriet.
  - ➔ Afklemning: Først minuspolen og derefter pluspolen.
  - ➔ Fastklemning: Først pluspolen og derefter minuspolen.
- Afklem altid først batteriet, inden der udføres arbejder på det elektriske system, hvor værktøj, reservedele o.l. kan komme i kontakt med elektriske komponenter.
- Før svejsearbejder skal batteriet altid afklemmes.

**Efter vedligeholdelse**

- Anbring igen alle beskyttelsesanordninger korrekt, når vedligeholdelses- og servicearbejder er afsluttede.
- Start først køretøjet, når der ikke længere arbejdes på køretøjet, og der ikke befinder sig personer i fareområdet.
- Start kun køretøjet, når du sidder i førersædet.
- Udfør en funktionstest af køretøjet, når vedligeholdelses- og servicearbejder er afsluttede.

## 7.2 Vedligeholdelsesoversigt

### Daglig/ugentlig vedligeholdelse

Aktiviteter, der skal udføres af føreren	daglig	ugentlig
Rengør køretøjet (rengør ikke komponenterne i bagvognen med vand)	•	•
Kontroller køretøjet for generelle skader	•	
Kontroller hydraulikoliestand	•	
Kontroller dækkenes tilstand samt dæktryk		•
Kontroller, at alle skruer sidder fast		•
Kontroller hjulbolte		•
Kontroller bremsesystemets funktion	•	
Kontroller bremsevæsken		•
Kontroller sikkerhedsselen	•	
Kontroller instrumenternes og kontrollampenes funktion samt advarsels- og sikkerhedsanordningernes funktion i overensstemmelse med instruktionsbogen.	•	•
Kontroller det elektriske system og belysningen	•	
Kontroller, om bremsepedalen fungerer korrekt	•	
Kontroller styretøjet	•	
Kontroller betjeningsgrebenes og kipkontakternes funktion	•	
Kontroller batteriet og batteriets komponenter		•



Aktiviteter, der skal udføres af føreren	daglig	ugentlig
Kontroller, at strømkablets tilslutninger sidder fast, og at alle kabler er ubeskadigede og sidder fast		•
Kontroller batteristykket for skader, og at det sidder fast		•
Kontroller syrestanden, og fyld evt. efter med destilleret vand	•	
Kontroller redskab	•	
Udfør smøring i overensstemmelse med smøreplanen, også redskaber		•
Kontroller ROPS-/FOPS-beskyttelsesanordninger		•
Kontroller, om køretøjets aksler er tætte		•
Kontroller, at hydraulikoliekøleren er tæt og ren. Rengør den om nødvendigt		•
Kontroller redskabernes sikkerhed og funktion		•
Kontroller føringen af slanger, rørledninger og elektriske ledninger		•
Kontroller akslens fastgørelse		•
Gennemfør en generel sikkerhedskontrol		•

### Visning af driftstimer og service

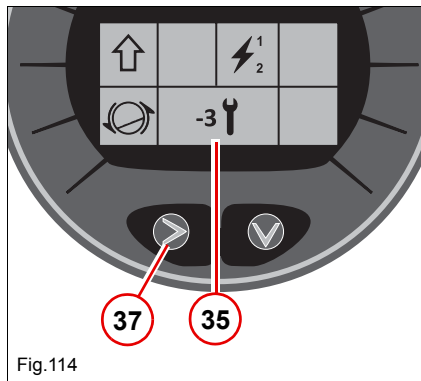


Fig.114


Er der under 20 driftstimer til næste service, vises det timetal, der er til næste service, i displayet i position **35** i 10 sekunder, når tændingen slås til.

Det resterende timetal til næste service kan til enhver tid hentes ved at trykke på knappen **37**. Oplysningerne vises i displayet i position **35**.

Hvis det fastsatte tidspunkt for service overskrides, viser displayet, hvor mange timer der er gået, siden tiden for service blev overskredet med et (-) foran timetallet.

Når den fastsatte service er udført, nulstilles visningen af det autoriserede specialværksted.

### Information

Skruenøglesymbolet  viser, at servicevisningen er aktiv.

## Få vist antal driftstimer til næste service

---



### Information

Følgende betingelser for søgning af antal driftstimer indtil næste service skal være opfyldt:

- ▶ Køretøjet skal holde stille.
- ▶ Tændingsnøglen skal være i position I.
- ▶ Køreretningskontakten skal være i stilling 0.

Hvis der skiftes køreretning under hentningen, viser displayet igen standardvisningen.

Med knappen **37** kan der til enhver tid under hentningen skiftes tilbage til standardvisningen.

---

- Tryk på knappen **37**.
  - Standardvisningen skifter til servicevisning.
  - ➔ Det resterende timetal til næste service vises i position **35**.
- Tryk igen på knappen **37**.
  - Servicevisningen skifter tilbage til standardvisning.
  - ➔ Det samlede antal driftstimer vises i position **35**.

### Serviceplaner

#### Service ved 30 driftstimer

#### **BEMÆRK**

Vedligeholdelses- og kontrolpersonalet skal have faglig viden om vedligeholdelses- og kontrolarbejderne på køretøjet.

► Følg instruktionsbogen til batteriet.



#### **Information**

For at sikre en korrekt funktion af køretøjet er det nødvendigt, at der af et autoriseret specialværksted udføres en første service efter 30 driftstimer, dog senest 3 måneder efter ibrugtagning.

#### **Arbejder, der skal udføres (sæt kryds) efter 30 driftstimer**

Kontroller drev og det hydrauliske system for lækager

Kontroller hydraulikolie-køleren for tilsmudsning

Kontroller, at hjulmøtrikkerne sidder fast

Kontroller slangers og rørledningers lægning

Kontrol af de hydrauliske cylindres stempelstænger

Kontrol af trækning af bowdenkabler og elektriske ledninger

Efterspænd alle skruer, vær især opmærksom på aksselfastgørelserne og kardanakslen

Kontroller lygter og akustiske advarselsanordninger

Kontroller det elektriske system

Kontroller bremsepedal og parkeringsbremse, og indstil om nødvendigt



**Arbejder, der skal udføres (sæt kryds) efter 30 driftstimer**

Afprøvning af styretøjet

Kontroller belyningsanlæg (hvis det findes)

Kontroller låsene til kabinedørene og motorhjelman

Kontroller ROPS-beskyttelsesordeningen

Kontroller dækkenes tilstand

Skift hydraulikoliens returfilter

Udfør smøring i overensstemmelse med smøreplanen

Smør kardanakslan

Oliesmøring af alle håndtag, Bowdentræk og hængsler

Kontroller alle oliestande, og fyld eventuelt efter

### Service ved 500 driftstimer

#### **BEMÆRK**

Vedligeholdelses- og kontrolpersonalet skal have faglig viden om vedligeholdelses- og kontrolarbejderne på køretøjet.

► Følg instruktionsbogen til batteriet.



#### **Information**

Denne service skal udføres én gang efter de første 500 driftstimer. Hvis køretøjet ikke når 500 driftstimer i løbet af det første år, skal denne service udføres en gang 12 måneder efter ibrugtagning.

#### **Arbejder, der skal udføres (sæt kryds) efter 500 driftstimer**

Rengør køretøjet (rengør ikke komponenterne i bagvognen med vand)

Kontroller, at strømkablets tilslutninger sidder fast, og at alle kabler er ubeskadigede og sidder fast

Kontroller, at batteristikket ikke har skader, og at det sidder fast

Kontroller drev og det hydrauliske system for lækager

Kontroller hydraulikoliekøleren for tilsmudsning

Kontroller slangers og rørledningers lægning

Kontrol af de hydrauliske cylindres stempelstænger

Kontrol af trækning af bowdenkabler og elektriske ledninger

Efterspænd alle skruer, vær især opmærksom på akslernes fastgørelse og kardanaxlen

Kontrol af batteriets syrestand

Kontrol af instrumenter, kontrollamper og akustiske advarselsanordninger



**Arbejder, der skal udføres (sæt kryds) efter 500 driftstimer**

Kontroller det elektriske system

Kontroller bremsepedal og parkeringsbremse, og indstil om nødvendigt

Kontroller bremsens funktion

Afprøvning af styretøjet

Kontroller belysningsanlæg (hvis det findes)

Kontrol af drejetapper og ledbøsninger

Kontrol af mellemledbolt og -leje

Kontroller motorhjelmens og kabinedørenes lås for funktion, indstil eventuelt

Kontroller dækkenes tilstand samt dæktryk

Skift hydraulikolie

### Arbejder, der skal udføres (sæt kryds) efter 500 driftstimer

Skift hydraulikoliens returfilter

Skift hydraulikolietrykfilter

Olieskift i differentialet

Olieskift i akserne

Udfør smøring i overensstemmelse med smøreplanen

Smør kardanakslen (hvis der forefindes smørenipler)

Oliesmøring af alle håndtag, Bowdentræk og hængsler

Kontroller alle oliestande

Efter denne kontrol gælder følgende kontrolintervaller:

## Serviceintervaller

### **BEMÆRK**

Vedligeholdelses- og kontrolpersonalet skal have faglig viden om vedligeholdelses- og kontrolarbejderne på køretøjet.

- Følg instruktionsbogen til batteriet.



### **Information**

De i kontrolplanen angivne vedligeholdelsesarbejder skal udføres efter, hvilket interval der nås først, dvs. når enten driftstimetallet nås, eller den i planen angivne tid er udløbet.

<b>Arbejder, der skal udføres</b>	<b>Driftstimer: 250, 750, 1000, 1250, 1750, 2000, 2250, 2750, 3000, osv.</b>	<b>Driftstimer: 1500, 2500, 3500, 4500 osv.</b>	<b>Månedligt</b>	<b>Årligt</b>
Kontroller drev og det hydrauliske system for lækager	•	•	•	•
Kontroller slangers og rørlednings lægning		•		•
Kontrol af de hydrauliske cylindres stempelstænger		•		•
Kontrol af trækning af bowdenkabler og elektriske ledninger		•		•
Efterspænd alle skruer, vær især opmærksom på akselstøtten og kardanaxlen	•	•		•
Kontroller batteriets syrestand og syredensitet	•	•	•	•
Rengør og kontroller eventuelt batteriklemmerne		•		•
Kontroller: instrumenter, kontroller + akustiske. Advarselsanordninger	•	•	•	•

Arbejder, der skal udføres	Driftstimer: 250, 750, 1000, 1250, 1750, 2000, 2250, 2750, 3000, osv.	Driftstimer: 1500, 2500, 3500, 4500 osv.	Månedligt	Årligt
Kontrol af elektrisk anlæg	•	•	•	•
Kontrol af driftsbremse og håndbremse, evt. indstilling	•	•	•	•
Kontroller magnetbremsens luftspalte (for hver 1000 timer)				•
Kontrol af hydraulisk styretøj	•	•	•	•
Kontrol af belysningsanlæg (hvis det findes)	•	•	•	•
Kontrol af drejetapper og ledbøsninger		•		•
Kontrol af mellembolt og -leje		•		•
Kontrol af det hydrauliske systems overtrykventiler		•		•
Kontrol af funktionen af motorhjelmens lås, indstil eventuelt	•	•	•	•
Kontrol af ROPS/FOPS-beskyttelsesanordningen		•		•
Kontroller dækkenes tilstand samt dæktryk	•	•	•	•
Skift hydraulikolie		•		•
Skift hydraulikolietankens ventilationsfilter		•		
Skift hydraulikoliens returfilter		•		•
Kontroller, at strømkablets tilslutninger sidder fast, at alle kabler er ubeskadigede, og at de sidder fast (for hver 1000 timer)				•
Kontroller batteriet og batteriets komponenter (for hver 1000 timer)				•



<b>Arbejder, der skal udføres</b>	<b>Driftstimer: 250, 750, 1000, 1250, 1750, 2000, 2250, 2750, 3000, osv.</b>	<b>Driftstimer: 1500, 2500, 3500, 4500 osv.</b>	<b>Månedligt</b>	<b>Årligt</b>
Kontroller, at batteristykket ikke har skader, og at det sidder fast (500 timer)				•
Trykfiltre (første skift efter 500 dt., derefter efter behov*)				
Olieskift i differentialet		•		•
Olieskift i akserne		•		•
Er alle smørenipler smurte? smør i givet fald	•	•	•	•
Smør kardanakslen (kardanled)	•	•	•	•
Oliesmøring af alle håndtag, Bowdentræk og hængsler	•	•	•	•
Kontroller alle oliestande	•		•	
Kontrol iht. bedriftssikkerhedsforordningen		•		•

\* Der er behov, hvis der opstår en skade i det hydrauliske system, der formodes at skyldes stærk slitage

## Smøre-plan

Forberedelse til smøring – se "Forberedelse til smøring på side 7-27.

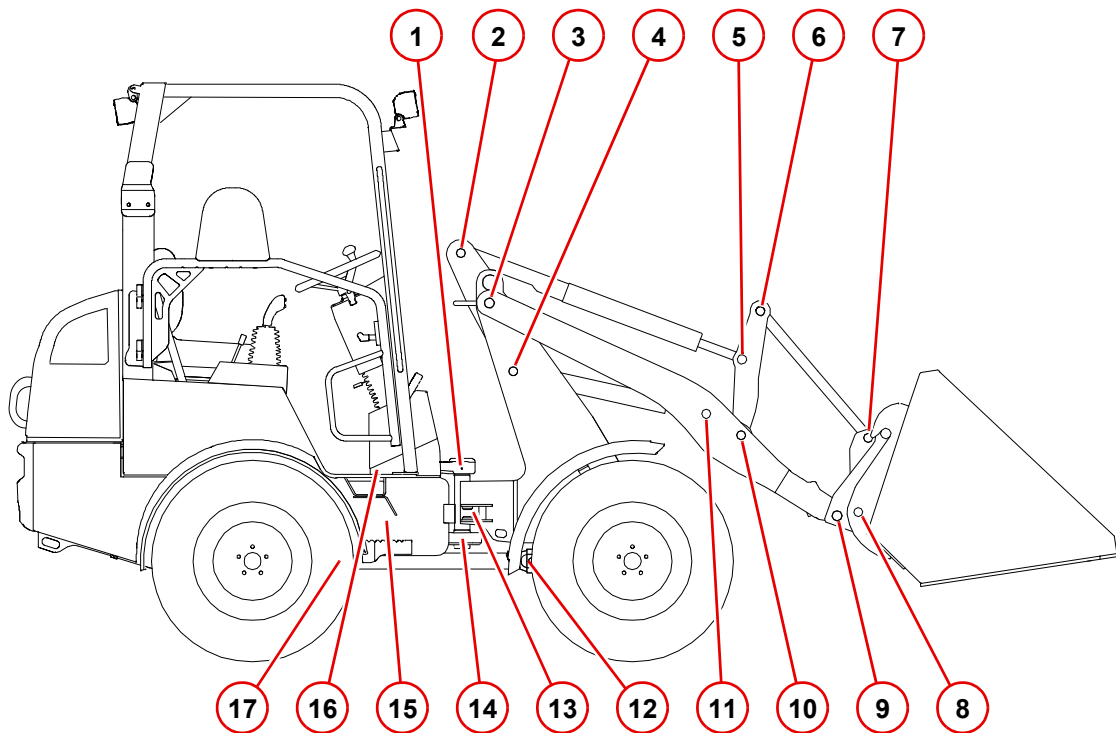


Fig.115





Pos.	Smørested	Antal smørenipler
1	Mellemledsleje øverst	[2]
2	Tipcylinder bag	[1]
3	Lejring til løfteanordning	[2]
4	Løftecylinder bagpå	[2]
5	Tipcylinder foran	[1]
6	Trækstang bagpå	[1]
7	Trækstang foran	[1]
8	Bolte til hydraulisk låsning af påmonterede redskaber	[2]
9	Omdrejningspunkt værktøjsoptagelse	[1]
10	Lejring til styrearm	[2]

Pos.	Smørested	Antal smørenipler
11	Løftecylinder foran	[2]
12	Kardanaksel foran	[1]
13	Styrecylinder foran	[1]
14	Mellemledsleje nederst	[1]
15	Styrecylinder bagpå (Fjernsmøring ved indstigning)	[1]
16	Bremsepedalens lejring	[1]
17	Kardanaksel bag	[1]

Smør alle smøresteder for hver 20 driftstimer med vandbestandigt universalfedt! Smør alle øvrige bevægelige dele som håndbremsegreb, pedaler, kabeltræk osv. med oliekanen!

Yderligere oplysninger om smøring – se "[Smørearbejderpå side 7-27](#)".

### 7.3 Drifts- og smøremidler

#### Oversigt over forbrugsstoffer og smøremidler



#### Information

Olien skal stå op til markeringerne på målepindene eller kontrolskruerne!

Placering	Rumfang	Væske	Specifikation
Foraksel	4,0 liter (1,0 gal.)	Gearolie SAE 90 GL 5	API GL5 - MIL2105
Bagaksel	4,7 liter (1,2 gal.)		
Hydraulisk anlæg komplet	22,5 liter (5,94 gal.)	Hydraulikolie HLP	ISO VG 46
Hydraulikolietank	18 liter (4,75 gal.)		
Fedtsmøresteder		Multifedt	Vandbestandigt
Bremsesystem	0,5 liter (0,3 gal.)	LHM-olie	

## 7.4 Vedligeholdelsesadgange

### Vedligeholdelsesåbninger

---

#### **ADVARSEL**

##### Fare for kvæstelser på grund af kemikalier!

Batterier afgiver eksplosive gasser, der kan eksplodere i tilfælde af antændelse. Eventuelt udsprøjtende batterisyre kan medføre alvorlige ætsninger.

- ▶ Ryg ikke, og undgå at anvende åben ild.
  - ▶ Læg aldrig værktøj eller andre metalgenstande på batteriet, da dette kan udløse en kortslutning.
  - ▶ Undgå, at der kommer batterisyre på huden, i øjnene og munden.
  - ▶ Skyl straks de forurenede steder på kroppen med rigelige mængder rent vand og søg straks lægehjælp ved kontakt med batterisyre.
  - ▶ Bær beskyttelsesudstyr.
- 

#### **FORSIGTIG**

##### Fare for kvæstelser som følge af varme dele!

Frekvensomformerer **W** (Fig. 116) kan blive varm under anvendelsen.

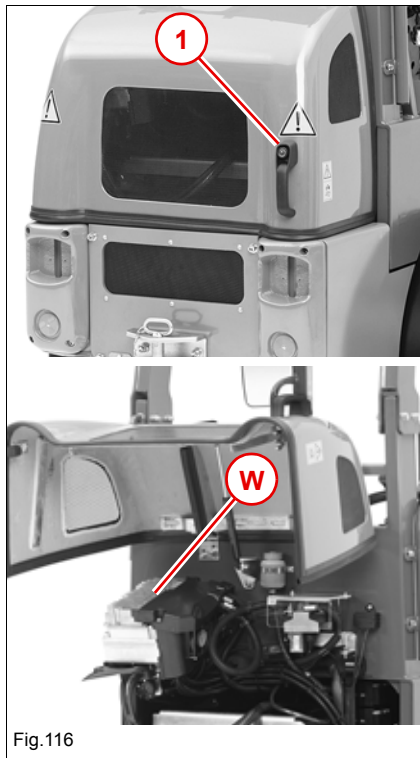
- ▶ Lad frekvensomformerer køle af, inden motorhjelm åbnes.
  - ▶ Bær beskyttelsesudstyr.
- 

#### **BEMÆRK**

Beskadigelse som følge af løse genstande i batterirummet.

- ▶ Fjern alt værktøj og alle genstande fra batterirummet, inden motorhjelm lukkes.
-

### Åbn motorhjelm



Åbn motorhjelm med det dertil beregnede håndgreb. Håndtaget kan låses.

1. Motorhjelmens lås åbnes ved at trykke på knap **1**.
  - ➔ Motorhjelm er låst op.
2. Klap motorhjelm op ved at trække i grebet.
  - ➔ Motorhjelm trykkes i vejret af en gasfjeder.

### Luk motorhjelm

1. Grib motorhjelm i håndgrebet, og træk den nedad imod fjedertrykket.
2. Tryk motorhjelm ned, indtil motorhjelmens lås går i hak.
3. Kontroller, at motorhjelmens lås er gået i hak ved at trække i grebet.

Fig.116

## Åbn bagklappen

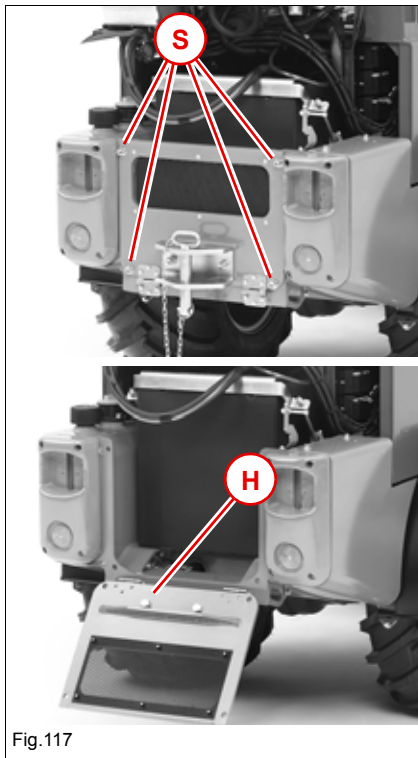


Fig.117

Hvis det er nødvendigt, kan køretøjets bagklap **H** åbnes i forbindelse med vedligeholdelsesarbejder (f.eks. ved batteriskift).

1. Åbn motorhjelmen.
2. Skru skruerne **S** (SW19).  
➔ Bagklappen er løsnet.
3. Klap bagklappen op.

## Luk bagklappen

Bagklappen lukkes i omvendt rækkefølge.

## Afmontet førersædet

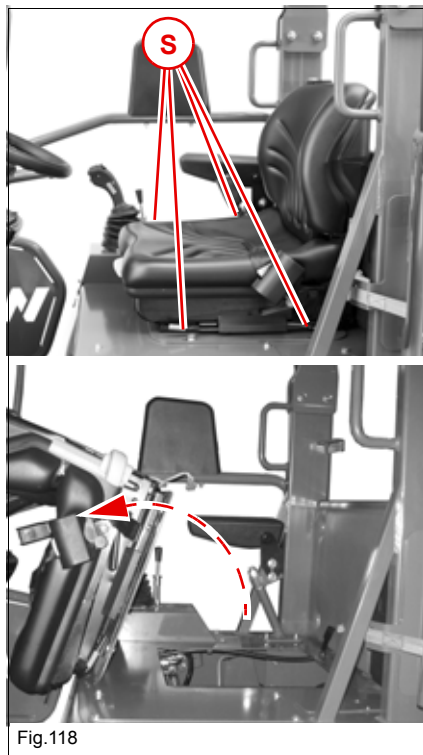
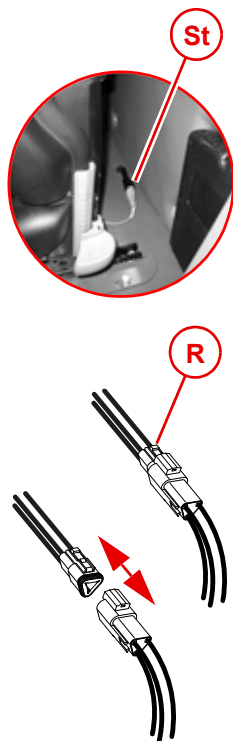


Fig.118



Hvis det er nødvendigt, kan førersædet afmonteres i forbindelse med vedligeholdelsesarbejder (f.eks. ved kontrol af syrestand).

1. Skub førersædet frem – se "*Indstilling af førersæde*" på side 4-5.
2. Afbryd stikkene **St** fra hinanden.
  - Skub til det formål gummimanchetten tilbage, og tryk på tappen **R**.
3. Skru de fire skruer **S** (SW17) af.
  - ➔ Førersædet er løsnet.
4. Vip førersædet frem, således at ryglænet hviler på rattet, eller tag ryglænet af.

**Monter førersædet**

Førersædet monteres i omvendt rækkefølge.

## 7.5 Rengørings- og plejearbejder

### Anvisninger om rengørings- og plejearbejder

---

#### **FORSIGTIG**

**Fare for kvæstelser som følge af et tilsmudset køretøj!**

Et tilsmudset køretøj kan medføre kvæstelser!

- ▶ Følg planen for daglig vedligeholdelse.
  - ▶ Hold især håndgreb, trin og betjeningslementer fri for smuds.
- 

#### **Miljø**

Undgå miljøskader

- ▶ Rengør køretøjet på et egnet sted, hvor tilsmudset spildevand kan samles miljøkorrekt.
  - ▶ Opsaml forurenede vand, og bortskaf det miljømæssigt korrekt.
- 

#### **BEMÆRK**

Skader på køretøjet som følge af rengøringsarbejder.

- ▶ Rengør ikke dele under motorhjelm med en højtryksrenser.
  - ▶ Lad motorhjelm være lukket, når køretøjet rengøres med en højtryksrenser.
  - ▶ Rengør aldrig følsomme elektriske komponenter (armaturkabinetter, batterier, elektromotorer, kompaktstik, styregreb osv.) med en højtryksrenser.
-

### Oplysninger vedrørende rengøring

---



#### Information

Rengør kun køretøjet med en svamp, så længe det er nyt (i de første tre måneder). Da lakken nderneden endnu ikke er hærdet fuldt ud, kan der opstå lakskader ved rengøring med en højtryksrenser.

Vær opmærksom på følgende ved rengøring af køretøjet med en højtryksrenser:

- ▶ Vandtryk maks. 130 bar.
- ▶ Vandtemperatur 80° C

For at undgå skader på mærkater og andre følsomme dele må højtryksrenserens dyse ikke holdes for tæt på køretøjet.

---

### Generel sikkerhedskontrol

Kontroller følgende punkter:

- Kontroller alle ståldele for skader og løse skrueforbindelser, især ROPS-/FOPS-beskyttelsesanordningen.
- Kontroller sikkerhedsselens tilstand.
- Kontroller hurtigskiftesystemet.
- Kontroller, at alle drejetapper sidder korrekt, og at de er fastgjort med deres fastgørelsesanordninger.
- Kontroller, at opstigningshjælp og håndtag sidder korrekt.
- Kontroller kabinens ruder for brud, revner og stenslag.
- Kontroller belysningens og arbejdslygternes tilstand.
- Kontroller dækkene for at se, om der er trængt skarpe genstande ind, eller om de har skader.
- Kontroller alle advarsels- og anvisningsskiltes tilstand.



## 7.6 Smørearbejder

### Forberedelse til smøring

- Stil køretøjet på et fast, plant og tørt underlag.
- Bloker køretøjet med håndbremsen og kiler.
- Kør løfteanordningen ud, og sænk den, indtil alle smøresteder er tilgængelige fra jorden.
- Slå tændingen fra, og tag tændingsnøglen ud.
- Aktiver nødstopkontakten.



### Information

Smør smørestederne for hver 20 driftstimer med vandbestandigt universalfedt. Smør alle øvrige bevægelige dele som håndbremsegreb, pedaler (uden smørenipler), kabeltræk osv. med oliekanen.

- ▶ [Drifts- og smøremidler på side 7-20.](#)
- ▶ [Smøre-plan på side 7-18.](#)

### 7.7 Batteri

#### Generelle anvisninger vedrørende batterier

---

##### **ADVARSEL**

##### **Fare for kvæstelser på grund af kemikalier!**

Batterier afgiver eksplosive gasser, der kan eksplodere i tilfælde af antændelse. Eventuelt udsprøjtende batterisyre kan medføre alvorlige ætsninger.

- ▶ Ryg ikke, og undgå at anvende åben ild.
  - ▶ Læg aldrig værktøj eller andre metalgenstande på batteriet, da dette kan udløse en kortslutning.
  - ▶ Undgå, at der kommer batterisyre på huden, i øjnene og munden.
  - ▶ Skyl straks de forurenede steder på kroppen med rigelige mængder rent vand og søg straks lægehjælp ved kontakt med batterisyre.
  - ▶ Bær beskyttelsesudstyr.
- 

#### Anvisninger vedrørende kontrol af batterisyre

---

##### **FORSIGTIG**

##### **Fare for kvæstelser som følge af varme dele!**

Frekvensomformerer **W** (Fig. 119) kan blive varm under anvendelsen.

- ▶ Lad frekvensomformerer køle af, inden motorhjelman åbnes.
  - ▶ Bær beskyttelsesudstyr.
- 

##### **BEMÆRK**

Beskadigelse som følge af løse genstande i batterirummet.

- ▶ Fjern alt værktøj og alle genstande fra batterirummet, inden motorhjelman lukkes.
-

## Kontroller batteriets syrestand

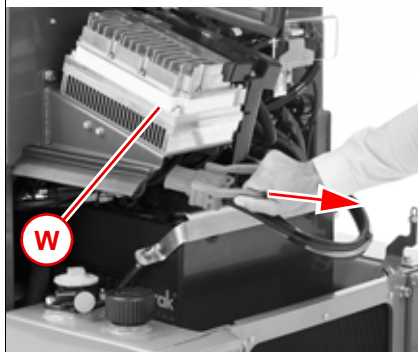


Fig.119

## Forberedelse

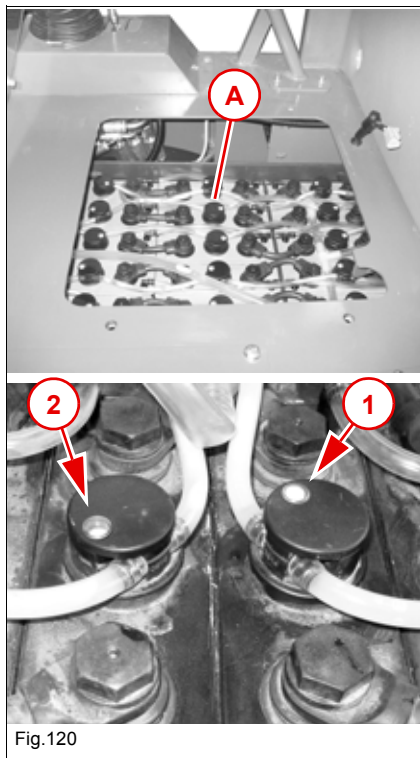
1. Stil køretøjet på et fast, plant og tørt underlag (ved opladnings-/påfyldningsstationen).
2. Aktiver parkeringsbremsen.
3. Sænk løfteanordningen ned på jorden.
4. Sluk for tændingen.
5. Åbn motorhjelmen, og tag batteristikket ud.
6. Afmonter førersædet – se "[Afmonter førersædet på side 7-24](#)".



## Miljø

Undgå miljøforurening!

- ▶ Neutraliser straks udslippende batterisyre med rigeligt med vand.
- ▶ Overhold lovene.

**BEMÆRK**

Skader som følge af forkert batterisyrestand.

Hvis batterisyrestanden er for lav, kan batteriet ikke yde den fulde effekt, og det kan ikke oplades helt. Det kan medføre kortslutninger i batteriets celler.

► Kontroller batteriets syrestand inden hver opladning.

I hver battericelle er der i batteriproppen **A** et lille kontrolvindue med en hvid flyder.

- Flyder foroven i kontrolvinduet **1**:  
➤ Batteriets syrestand er i orden
- Flyder forneden i kontrolvinduet **2**:  
➤ Batteriets syrestand er for lav.
  - Hvis batteriets syrestand er for lav i en celle, skal der fyldes demineraliseret (destilleret) vand på.

## Fyld demineraliseret vand på

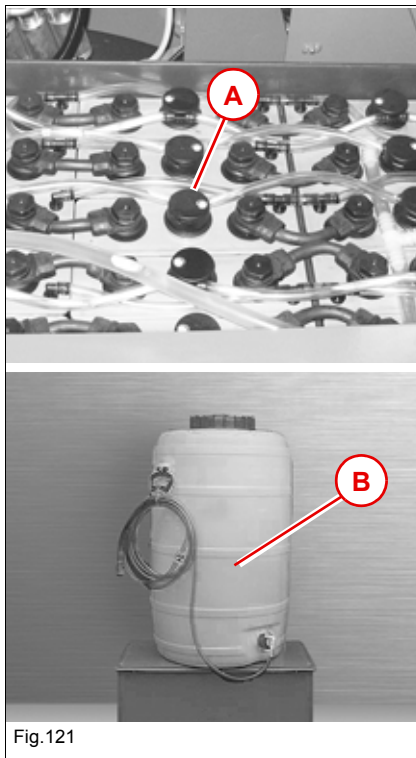


Fig. 121

---

### **BEMÆRK**

Skader som følge af forkert væske.

Batteriet kan blive beskadiget, hvis der anvendes urensset ledningsvand. Det kan medføre kortslutninger i batteriets celler.

- Anvend kun demineraliseret (destilleret) vand til påfyldning af batteriet.

---

Batteriets propper **A** er forbundet med hinanden ved hjælp af slanger.

- Batteriets propper regulerer vandmængden og sørger for, at vandtilførslen spærres, når vandtrykket er passende.
- Det demineraliserede vand skal fyldes på batteriet med et tryk på mellem 0,3 bar og 1,8 bar i påfyldnings-slangen.  
For at det nødvendige tryk kan opnås, skal overkanten af vandbeholderen **B** (eksempel) befinde sig mindst 3 m over batteriets overkant – 1 m svarer til 0,1 bar.



Fig.122

Fyld demineraliseret vand på, inden batteriet oplades. Inden påfyldningsslangen tilsluttes, skal man sikre sig, at der er tilstrækkeligt med demineraliseret vand i vandbeholderen.

1. Sæt stikket på batteriets påfyldningsslange 1 i stiktilslutningen på vandbeholderens påfyldningsslange 2.
2. Åbn spærrehanen 3.  
➔ Alle battericeller fyldes med vand.
3. Luk spærrehanen 3, når der ikke længere kommer vand ud.
4. Tag stikket på batteriets påfyldningsslange 1 ud af stiktilslutningen på vandbeholderens påfyldningsslange 2.
5. Opbevar stikket på batteriets påfyldningsslange 1 i batterirummet.

## Lad køretøjets batteri op

### Særlige anvisninger vedrørende opladning af batteriet

---



#### **ADVARSEL**

#### **Eksplodings- og brandfare som følge af gasser, der opstår under opladningen af batteriet!**

Under opladningen afgiver batteriet en blanding af ilt og brint (knaldgas). Denne gasblanding er meget eksplosiv og må ikke antændes.

- ▶ Opladeren skal være afstemt efter batteriets spænding og opladningskapacitet. Anvend kun de opladere, der anbefales af producenten af køretøjet.
  - ▶ Følg ubetinget sikkerhedsbestemmelserne fra producenten af batteriet og opladeren.
  - ▶ Hav en pulverslugger parat. I tilfælde af brand kan der ved slukning med vand ske en reaktion med batterisyren. Anvend pulverslugger. Sluk aldrig brændende batterier med vand.
-

### Anvisninger vedrørende opladere

---

#### **ADVARSEL**

##### **Fare som følge af elektrisk strøm!**

Opladeren arbejder med elektriske strømme og spændinger, der er farlige for mennesker.

- ▶ Opladeren må kun åbnes og repareres af uddannede elektrikere.
  - ▶ Foretag ingen ændringer på opladeren.
  - ▶ Opladerens netkabel og ladekabel må ikke forlænges eller afkortes.
- 

#### **ADVARSEL**

##### **Fare for eksplosion, hvis ladekablet afbrydes under opladningen!**

Hvis ladekablet afbrydes under opladning, kan der dannes gnister, der kan antænde den gasblanding, der opstår under opladningen.

- ▶ Træk ikke i ladekablets stik under opladningen.
  - ▶ Sluk for opladeren, inden ladekablet afbrydes.
- 

Læs og følg betjeningsvejledningen til opladeren.

Opbevar betjeningsvejledningen til opladeren i nærheden af opladeren, så den er klar til brug.

Anvend altid opladeren bestemmelsesmæssigt korrekt (se betjeningsvejledningen til opladeren).

Benyt kun opladere, der er i teknisk upåklagelig tilstand.

Tag først defekte opladere i brug igen, når fejlen er afhjulpet.



## Anvisninger vedrørende det rum, hvori køretøjet oplades

---



### ADVARSEL

#### Eksplodings- og brandfare som følge af gasser, der opstår under opladningen af batteriet!

Under opladningen afgiver batteriet en blanding af ilt og brint (knaldgas). Denne gasblanding er meget eksplosiv og må ikke antændes.

- ▶ Ventiler det rum, hvori køretøjet oplades, godt.
  - ▶ Der må ikke findes brandbare stoffer eller gnistdannede driftsmidler i det område, hvor det køretøj, der skal oplades, parkeres.
  - ▶ Der må ikke udføres svejse- eller slibearbejde i det område, hvor det køretøj, der skal oplades, parkeres.
- 

---

### BEMÆRK

Skader på batteriet!

Ammoniakgasser skader batteriets celler.

- ▶ Der må ikke findes ammoniakgasser i det område, hvor det køretøj, der skal oplades, parkeres. Monter ikke opladere i kvægstalde, i nærheden af møddinger eller andre steder, hvor der er ammoniakgasser.
  - ▶ Parker ikke køretøjet i kvægstalde, i nærheden af møddinger eller andre steder, hvor der er ammoniakgasser.
-

### Anvisninger vedrørende tilslutning af batteriet til en oplader

---



#### **ADVARSEL**

##### **Fare for kvæstelser på grund af kemikalier!**

Batterier afgiver eksplosive gasser, der kan eksplodere i tilfælde af antændelse. Eventuelt udsprøjtende batterisyre kan medføre alvorlige ætsninger.

- ▶ Opladeren skal være afstemt efter batteriets spænding og opladningskapacitet. Anvend kun de opladere, der anbefales af producenten af køretøjet. Kontakt Weidemanns kundeservice, hvis du har spørgsmål.
  - ▶ Motorhjelm skal være åben under opladningen, og batteriets overflade skal være frilagt for at sikre en god ventilation.
  - ▶ Kontroller kabel- og stikforbindelser for synlige skader inden opladningen.
  - ▶ Kobl kun batteriopladerens ladekabel til og fra batteristikket, når tændingen er slået fra, og opladeren er slukket.
- 

### Yderligere anvisninger

---

#### **BEMÆRK**

Skader som følge af forkerte opladere!

Hvis batteriet oplades ved hjælp af en forkert oplader, bliver batteriet måske ikke helt opladet. Det kan føre til overophedning og kortslutninger i batteriets celler.

- ▶ Opladeren skal være afstemt efter batteriets spænding og opladningskapacitet. Anvend kun de opladere, der anbefales af producenten af køretøjet.
- 



#### **Miljø**

Undgå miljøforurening!

- ▶ Neutraliser straks udslippende batterisyre med rigeligt med vand.
  - ▶ Overhold lovene.
-

## Beskrivelse af opladeren til 240 Ah-batteri

### **BEMÆRK**

Der kan opstå skader, hvis ladekablet afbrydes under opladningen!

- ▶ Træk ikke i ladekablets stik under opladningen.
- ▶ Hvis det er nødvendigt at afbryde en opladning, skal der altid slukkes for opladeren, inden ladekablet afbrydes.
- ▶ Følg betjeningsvejledningen til opladeren.

Hvis opladningen afbrydes, er der ikke den fulde batterikapacitet til rådighed.

Ved normal anvendelse må opladningen ikke afbrydes før den automatiske frakobling. Hvis opladningen afbrydes før tiden, kan det medføre manglende opladning af batteriet. Derved reduceres den batterikapacitet, der er til rådighed.

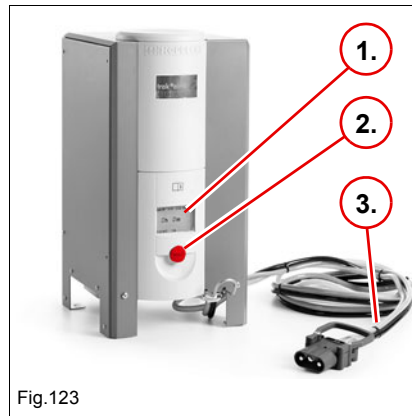


Fig.123

1. Skærm
2. STOP-knap
3. Ladekabel med stik

Opladningen af 240 Ah-batteriet varer maks. 6 - 8 timer, afhængigt af hvor afladet batteriet er.

## Oplysninger i displayet

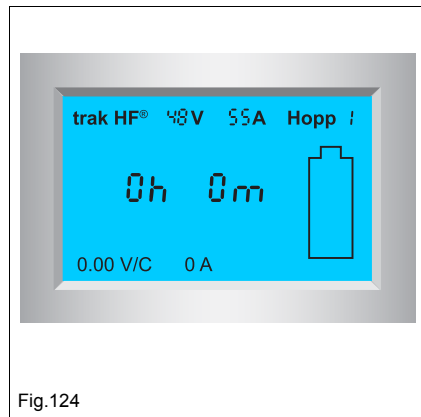


Fig.124

### Blåt display

Opladeren står i standbytilstand og parat til at oplade et batteri.

Batterisymbolet angiver, at der ikke er en opladning i gang. I den øverste del af displayet vises den programmerede spænding og strømstyrke (48 V, 55 A). Hopp 1 repræsenterer den indstillede opladningskarakteristik.

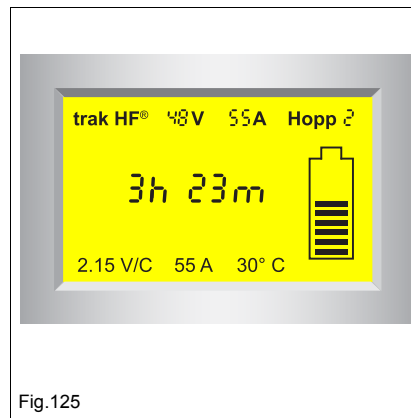
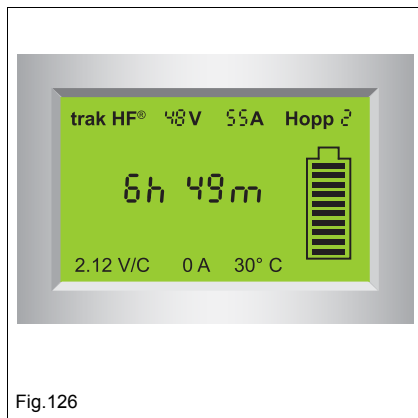


Fig.125

### Display gult

Opladeren står i opladningstilstand og er i gang med opladningen af et batteri.

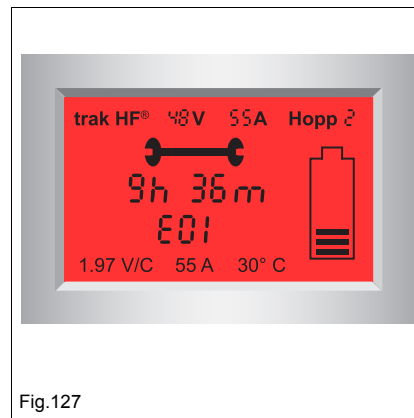
Batterisymbolet angiver, at opladningen endnu ikke er afsluttet. I midten af displayet vises den resterende opladningstid. Den resterende opladningstid er 3 timer og 23 minutter.



### Grønt display

Opladeren har afsluttet opladningen, det tilsluttede batteri er opladet.

Batterisymbolet angiver, at opladningen er afsluttet. Opladningen har taget 6 timer og 49 minutter. I displayets nederste del vises værdierne ved opladningens afslutning. Værdierne var 2,12 V/C og 0 A ved en elektrolyttemperatur på 30 °C.



### Rødt display

Opladeren angiver en fejl.

Skruenøglesymbolet angiver, at der er en fejl. I midten af displayet under tidsangivelsen vises der en fejlkode.

Fejlkoderne er beskrevet i betjeningsvejledningen til opladeren.

## Beskrivelse af opladeren til 300 Ah-batteri

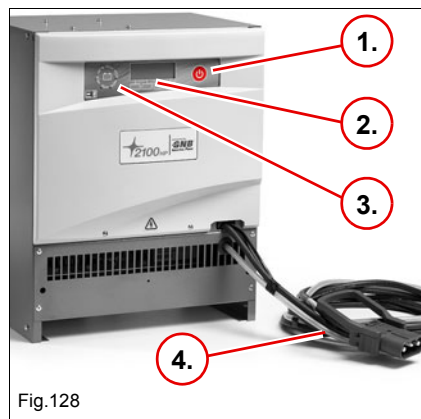


Fig.128

1. Pauseknop
2. Skærm
3. Visning af opladningsstatus
4. Ladekabel med stik

Opladningen af 300 Ah-batteriet varer maks. 4 - 6 timer, afhængigt af hvor afladet batteriet er.

## Visning af opladningsstatus

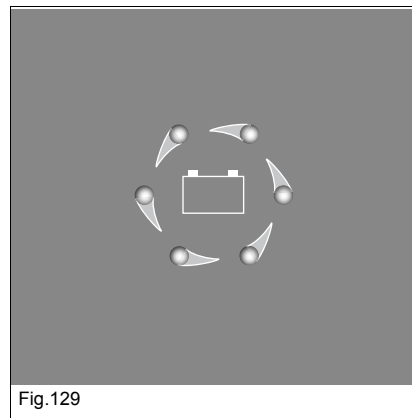
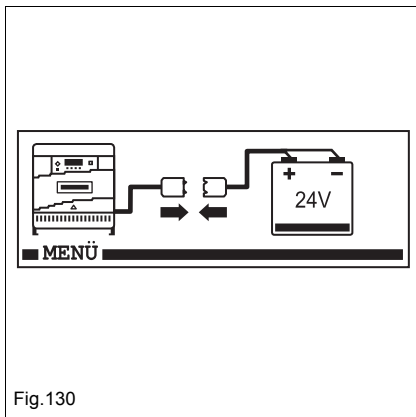


Fig.129

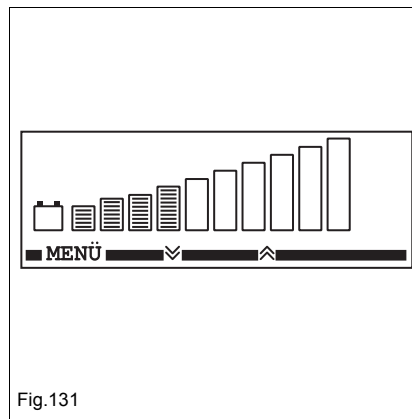
Visning	Opladningsstatus
Rød og roterer	1   Hovedopladning
Gul og roterer	2   Andet opladningstrin
Alle grønne	3   Opladning afsluttet
Grøn og rød roterer	4   Vedligeholdelsesopladning / opriskningsopladning
Alle blinker rødt	5   Alvorlig fejl
Alle slukkede	6   Standby / Pause
Rød i venstre side	7   Energisparetilstand
Alle blinker grønt	8   Alarmsignal: Fyld vand på
Grøn blinker og rød roterer	9   Alarmsignal: Påfyld vand og vedligeholdelsesopladning

## Oplysninger i displayet





### Standby (opladningsstatus 6)

Hvis spændingsforsyningen er tilsluttet, uden at der er tilsluttet et batteri, skifter opladeren til standbytilstand. Hvis der ikke tilsluttes et batteri, skifter opladeren efter 1 minut til energisparetilstand. Displayet slukkes (opladningsstatus 7). Der kan igen tændes for displayet ved at trykke på en vilkårlig knap.



### Opladning (opladningsstatus 1 eller 2)

Opladningen starter, når et batteri forbindes med opladeren. Grafikken i displayet viser batteriets opladningstilstand. Under opladningen er det muligt at få vist flere oplysninger i displayet ved at trykke på knapperne  eller  (se betjeningsvejledningen til opladeren).

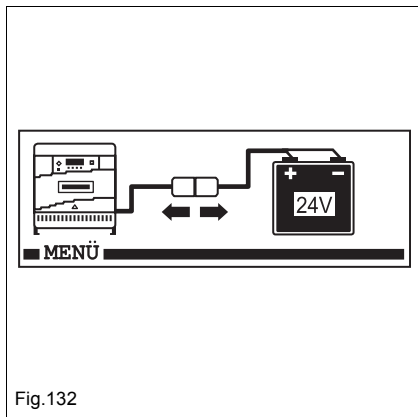


Fig.132

### Slut på opladning (opladningsstatus 3)

Når opladningen er afsluttet, skal batteriet fortsat være tilsluttet opladeren, indtil det skal anvendes. Så længe batteriet er sluttet til opladeren, får det med jævne mellemrum en opfriskningsopladning (opladningsstatus 4). På den måde er det altid fuldt opladet.

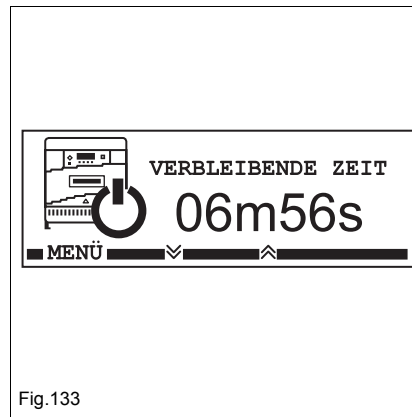


Fig.133

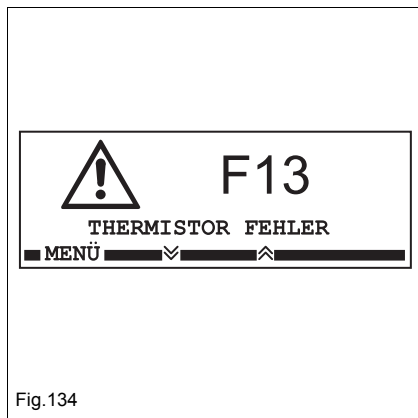
### Pause / afbryd batteri (opladningsstatus 6)

Tryk altid på pauseknappen, inden batteriet afbrydes fra opladeren!

Pausen kan afsluttes ved igen at trykke på pauseknappen (først muligt efter 10 sekunder).


Hvis batteriet ikke afbrydes fra opladeren, efter at der er trykket på pauseknappen, fortsættes opladningen efter 10 minutter.





### Fejl / Advarsler (opladningsstatus 5)

Hvis der optræder en fejl under opladningen, vises der en fejlkode med beskrivelse. Opladningen afbrydes, indtil fejlen er afhjulpet.

Hvis der optræder en advarsel under opladningen, vises advarselssymbolet  i displayet. Advarsler har ingen indflydelse på opladningen.

Fejl- og advarselsmeddelelser kan hentes via opladeroplysningerne (se betjeningsvejledningen til opladeren).

### Slut køretøjet til opladeren

---

#### **ADVARSEL**

Fare for kvæstelser, hvis der opholder sig personer i fareområdet.

Ved kørsel baglæns kan personer i fareområdet blive overset og kvæstet. Der må ikke opholde sig personer i nærheden af opladeren, mens køretøjet parkeres.

- ▶ Sørg for, at der ikke befinder sig personer i fareområdet.
  - ▶ Arbejd særligt forsigtigt og med omtanke ved kørsel baglæns.
  - ▶ Afbryd straks kørslen baglæns, hvis der kommer personer ind i fareområdet.
- 

#### **FORSIGTIG**

Fare for kvæstelser som følge af varme dele!

Frekvensomformereren **W** (Fig. 135/ Fig. 136) kan blive varm under anvendelsen.

- ▶ Lad frekvensomformereren køle af, inden motorhjelm åbnes.
  - ▶ Bær beskyttelsesudstyr.
- 

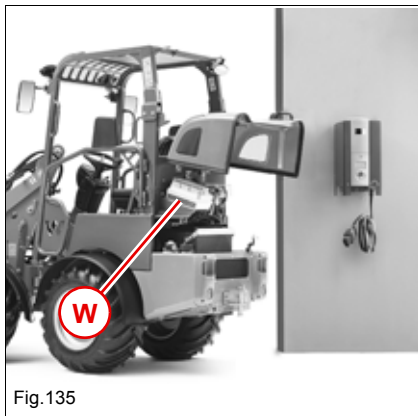
#### **BEMÆRK**

Skader på batteriet!

Hvis køretøjet parkeres i flere dage med et afladet batteri, kan batteriet tage skade.

- ▶ Parker aldrig køretøjet med et afladet batteri.
  - ▶ Parker altid køretøjet ved batteriladestationen, og tilslut opladeren.
-

## Forberedelse



Batteriet skal oplades ved afslutningen af hver arbejdsskift, eller når batteriets effekt reduceres (– se ["Visning "Batteriets opladningstilstand" på side 4-23](#)).

1. Kør køretøjet hen til batteriopladeren.
2. Aktiver parkeringsbremsen.
3. Sænk løfteanordningen ned på jorden.
4. Sluk for tændingen.
5. Åbn motorhjelmen.

## Kontroller inden tilslutning af opladeren

- Kontroller netstikket for skader, og sørg for, at det sidder fast.
- Kontroller huset, kontakten og displayet for skader.
- Kontroller ladekablets og nettilslutningskablets isolering for skader.
- Kontroller lade- og batteristikket for skader.
- Kontroller batteriets syrestand, og fyld evt. efter med destilleret vand (se side [7-28](#)).

### Tilslut opladeren

---



#### **ADVARSEL**

**Fare for eksplosion og kvæstelser, hvis ladekablet afbrydes utilsigtet under opladningen.**

Personer kan hænge fast i ladekablet, eller de kan snuble i det. Hvis ladekablet afbrydes under opladning, kan der dannes gnister, der kan antænde den gasblanding, der opstår under opladningen.

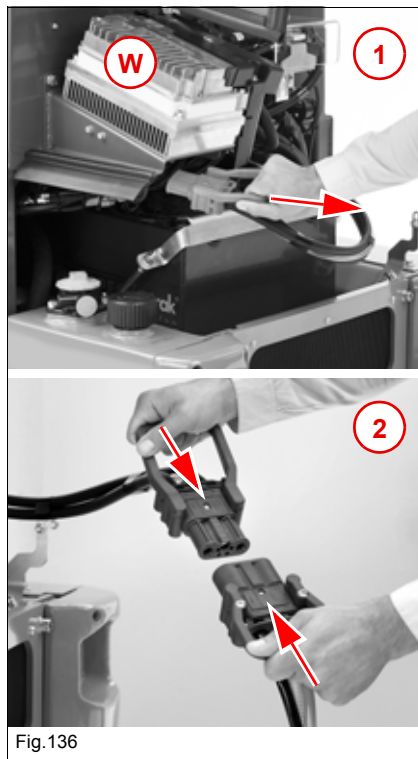
- ▶ Før ladekablet således, at ingen kan hænge fast i det eller snuble over det.
  - ▶ Når opladningen er afsluttet, skal ladekablet vikles op og opbevares sikkert i opladeren.
- 

#### **BEMÆRK**

Der kan opstå skader, hvis ladekablet afbrydes utilsigtet under opladningen!

Hvis ladekablet afbrydes under opladning, kan der dannes gnister, der kan antænde den gasblanding, der opstår under opladningen.

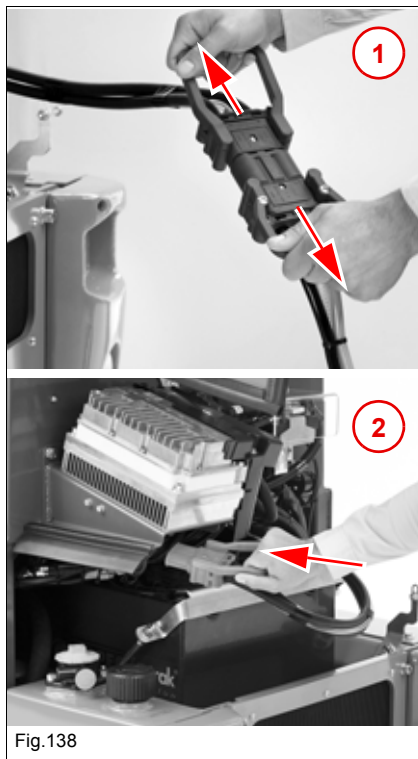
- ▶ Før ladekablet således, at ingen kan hænge fast i det eller snuble over det.
  - ▶ Når opladningen er afsluttet, skal ladekablet vikles op og opbevares sikkert i opladeren.
-



1. Tag batteristikket ud af køretøjets tilslutning.
2. Forbind batteristikket med stikket på ladekablet.
  - ➔ Opladningen begynder automatisk.

Opladningen afsluttes automatisk, når batteriet er fuld opladet. Batteriet kan afbrydes fra opladeren.

### Afbryd batteriet fra opladeren



### **BEMÆRK**

Beskadigelse som følge af løse genstande i batterirummet.

- Fjern alt værktøj og alle genstande fra batterirummet, inden motorhjelm lukkes.

Når opladningen er afsluttet, kan batteriet kan afbrydes fra opladeren.

1. Afbryd batteristikket fra stikket på ladekablet.
2. Sæt batteristikket i køretøjets tilslutning.
3. Luk motorhjelm.
4. Rul ladekablet op og opbevar det sikkert i opladeren.

Når batteriet er afbrudt fra opladeren, kan køretøjet igen anvendes.

Fig.138

## 7.8 Hydrauliksystem

### Anvisninger om det hydrauliske system

---



#### **FORSIGTIG**

##### **Fare for skoldning på grund af varm hydraulikolie!**

Varm hydraulikolie kan medføre skoldninger af huden.

- ▶ Udløs det resterende tryk i det hydrauliske system.
  - ▶ Lad det hydrauliske system køle af.
  - ▶ Bær beskyttelsesudstyr.
- 

#### ***BEMÆRK***

Fare for tekniske skader.

- ▶ Vedligehold det hydrauliske system i overensstemmelse med vedligeholdelsesintervallerne i denne instruktionsbog.
  - ▶ Sørg for største renlighed, når der foretages vedligeholdelsesarbejder på det hydrauliske system. Forurening af hydraulikolien med snavs eller vand kan medføre for tidligt slid eller udfald af hele det hydrauliske system.
-

### Hydraulikoliekøler (ekstraudstyr)



Fig.139

Hydraulikoliekøleren befinder sig i køretøjets forvogn. Den elektriske ventilator slås til ved 55 °C via en temperaturføler. Hvis køretøjet skulle blive for varmt ved længere tids kørsel på vej eller høje omgivende temperaturer, kontrolleres det, om køleren er helt ren overalt, og om hydraulikoliekølerens elektriske ventilator fungerer.

### Anvisninger om hydraulikolie

#### **BEMÆRK**

Beskadigelse af det hydrauliske system som følge af ukorrekt hydraulikoliestand.

- ▶ Hydraulikoliestanden må aldrig komme under markeringen "MIN" på hydraulikoliepinden.
- ▶ Ved påfyldning af hydraulikolie må markeringen "MAX" aldrig overskrides.
- ▶ Kontroller hydraulikoliestanden regelmæssigt.
- ▶ Benyt ikke køretøjet, hvis hydraulikoliestanden ikke er korrekt.

Beskadigelse af det hydrauliske system som følge af forkert eller forurenede hydraulikolie.

- ▶ Anvend hydraulikolie som anført i [Oversigt over forbrugsstoffer og smøremidler på side 7-20](#).
- ▶ Uklar olie betyder, at der er vand eller luft i systemet, hvilket kan beskadige hydraulikoliepumpen. Få altid fejl afhjulpet af et autoriseret specialværksted. Benyt ikke køretøjet, før fejlen er afhjulpet.



## Ventilationsfilter / påfyldningsstuds til hydraulikolie

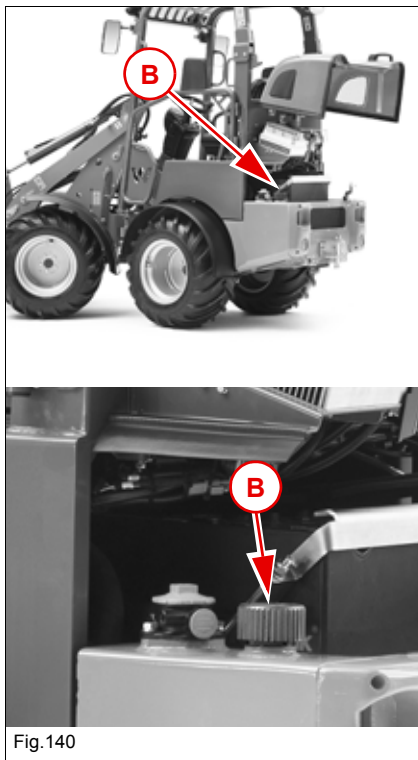


Fig.140

Ventilationsfilteret **B** befinder sig på hydraulikoliebeholderen. Det sikrer ventilation og udluftning af hydraulikolietanken ved svingende hydraulikoliestand. Ventilationsfilteret indeholder et filterelement, der forhindrer, at der trænger støv og smuds ind, og at der sprøjter olie ud. I ventilationsfilteret findes der en ventil, som holder tanktrykket på ca. 0,5 bar. Dette tryk slipper ud, når påfyldningsstudsens til hydraulikolie åbnes.

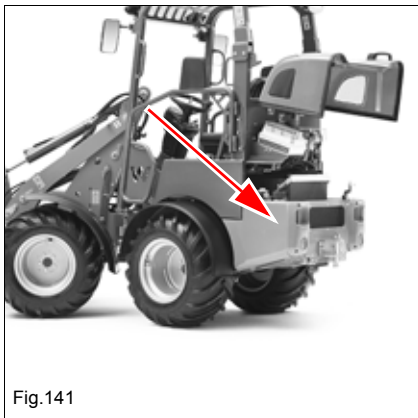


### Information

Skift ventilationsfilteret efter 1.000 driftstimer!

Hydraulikoliepinden er placeret på ventilationsfilterets underside.

### Kontroller hydraulikoliestand



Hydraulikoliebeholderen befinder sig på venstre side af bagvognen og er tilgængelig, når motorhjælmen åbnes.

### Forberedelse

1. Stil køretøjet på et fast, plant og tørt underlag.
2. Aktiver parkeringsbremsen.
3. Sænk løfteanordningen ned på jorden.
4. Sluk for tændingen.
5. Vent 1 minut.
6. Åbn motorhjælmen.

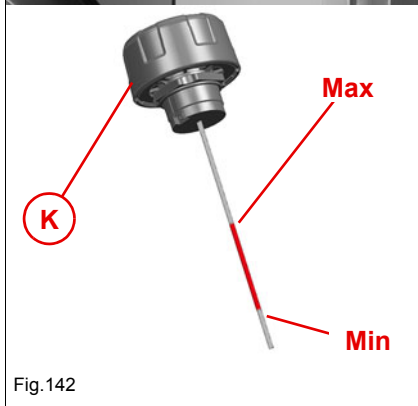
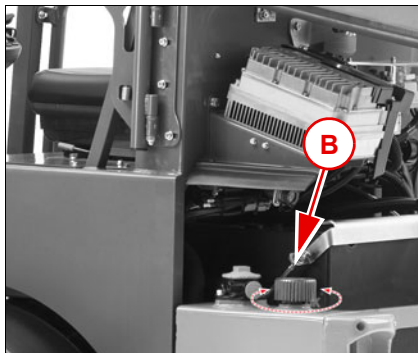


Fig.142

1. Skru ventilationsfilteret af.
  - ➔ Der slipper tryk ud af tanken.
2. Træk hydraulikoliepinden **K** ud.
  - Hydraulikoliepinden befinder sig på ventilationsfilterets underside.
3. Tør hydraulikoliepinden af med en ren og fnugfri klud.
4. Stik hydraulikoliepinden ned i hydraulikolietankens åbning.
  - Ventilationsfilteret skrues i denne forbindelse ikke!
5. Træk hydraulikoliepinden ud.
6. Kontroller hydraulikoliestanden.
  - ➔ Hydraulikoliestanden skal stå mellem markeringerne "Min" og "Max".
7. Stik hydraulikoliepinden ind igen, og skru ventilationsfilteret fast.

### Efterfyldning af hydraulikolie

---

#### **BEMÆRK**

Fare for tekniske skader.

- ▶ Anvend den rigtige olietype, se kapitel [Oversigt over forbrugsstoffer og smøremidler på side 7-20](#).
  - ▶ Åbn forsigtigt påfyldningsstudsens til hydraulikolien, så trykket i hydraulikoliebeholderen kan slippe ud.
- 

Hvis hydraulikoliestanden står under markeringen "Max", skal der fyldes mere hydraulikolie på.

1. Skru ventilationsfilteret af.
  - ➔ Resttrykket i hydraulikoliebeholderen slipper ud.
2. Fyld efter med hydraulikolie.
3. Kontroller hydraulikoliestanden.
  - ➔ Hydraulikoliestanden skal stå mellem markeringerne "Min" og "Max".
4. Ventilationsfilter på.

## Udluft det hydrauliske system.

---



### ADVARSEL

#### Fare for kvæstelser på grund af løfteanordningens ukontrollerede bevægelser!

Hvis der slipper luft ind i det hydrauliske system, kan det medføre ukontrollerede bevægelser af løfteanordningen som følge af trykfald.

- ▶ Efter hvert hydraulikolieskift, ved funktionsfejl i hydraulikoliesystemet, efter reparationer eller længere tids stilstand skal det hydrauliske system udluftes.
  - ▶ Start kun udluftningen, når du sidder i førersædet.
  - ▶ Sørg for, at der ikke befinder sig personer i køretøjets fareområde.
- 

1. Kontroller oliestanden i hydraulikoliebeholderen.
  - Fyld eventuelt hydraulikolie på, til olien står mellem markeringerne "Min" og "Max« på hydraulikoliepinden.
2. Slå tændingen til.
3. Kør alle hydraulikcylindernes stempelstænger ind og ud flere gange.
4. Bevæg flere gange styretøjet fra side til side til anslag, indtil styretøjet fungerer problemløst og uden støj.
5. Kontroller oliestanden i hydraulikoliebeholderen.
  - Fyld eventuelt endnu en gang hydraulikolie på, til olien står mellem markeringerne "Min" og "Max« på hydraulikoliepinden.

### 7.9 Elektrisk system

#### Anvisninger om det elektriske system

---

#### **BEMÆRK**

Skader på det elektriske system som følge af kortslutning.

- ▶ Afklem altid batteriet, inden der udføres arbejder på det elektriske system, hvor værktøj, reservedele o.l. kan komme i kontakt med elektriske komponenter eller kontakter.
  - ▶ Rengør ikke meget følsomme dele med en højtryksrenser.
  - ▶ Tag ikke fat om glødepærer eller reflektorer med fingrene.
- 

#### **Information**

Få fejl på det elektriske system afhjulpes af uddannede fagfolk!

---

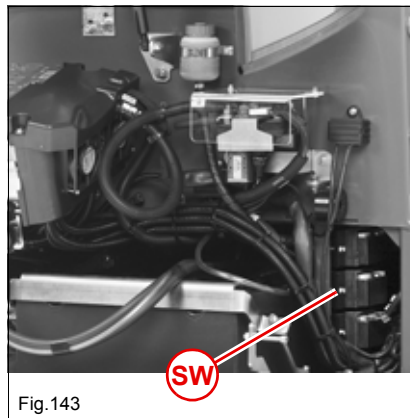


Fig.143

Drivbatteriets driftsspænding er 48 V. Køretøjets elektriske system anvender en spænding på 12 V. Spændingstransformeren **SW** omdanner drivbatteriets spænding på 48 V til 12 V-spænding til køretøjets elektriske system.

## Hovedsikring

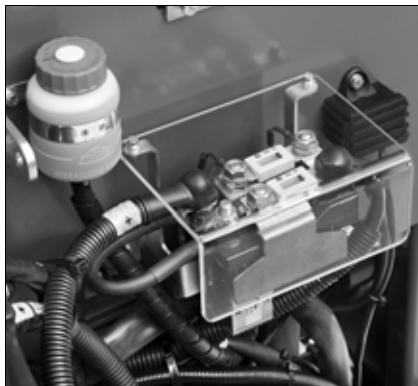


Fig.144

Hovedsikringen etablerer den elektriske forsyning mellem batteri og forbrugere. Der er adgang til den, når motorhjelmens åbnes.

Skulle en af disse sikringer være brændt over, foreligger der en større skade på det elektriske anlæg. Kontakt i så tilfælde et autoriseret specialværksted!

## Sikringer

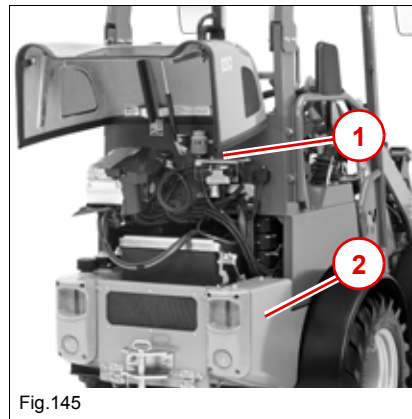
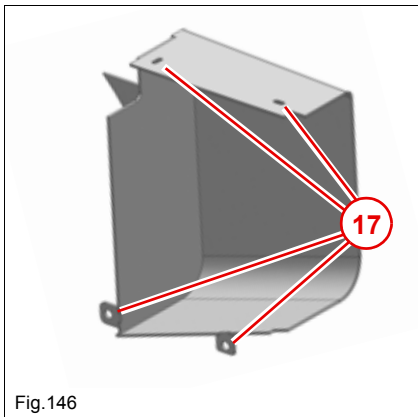


Fig.145

Strømkredsene beskyttes af forskellige kraftige sikringer. Sikringerne er anbragt i sikringsboksen på ratstammen, under motorhjelmens 1, og i bagvognen til højre under en afdækning 2.

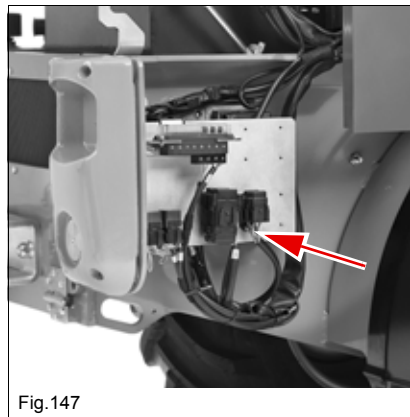
Belægningen af sikringerne fremgår af kapitel [Sikringsbelægning på side 9-6](#).

### Afdækning over sikringerne på bagvognen



Skru afdækningen af (4 skruer SW17) for at kontrollere sikringerne i bagvognen og hovedsikringerne.

### Hovedsikringer



Skulle en af disse sikringer være brændt over, foreligger der en større skade på det elektriske anlæg. Kontakt i så tilfælde et autoriseret specialværksted!



## Batteri

Batteriet har en nominel spænding på 48 volt og en kapacitet på 240 Ah eller 300 driftstimer. Batteriet befinder sig i bagvognen på køretøjet og er tilgængeligt, når motorhjelman åbnes. Anvisninger vedrørende batteriet – *se "Batteripå side 7-28.*

---



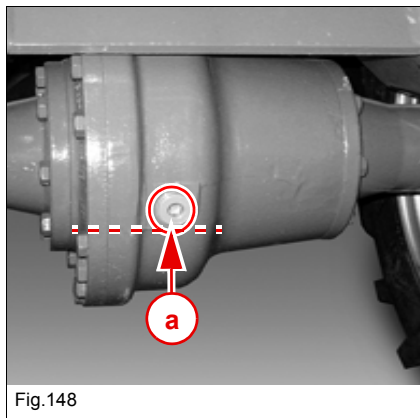
## Information

Batteriskiftet må kun udføres af kvalificeret fagpersonale.

---

### 7.10 Aksler / køredrev

#### Kontrol af oliestand i akslerne



#### Forberedelse

1. Stil køretøjet på et fast, plant og tørt underlag.
2. Aktiver parkeringsbremsen.
3. Sænk løfteanordningen ned på jorden.
4. Sluk for tændingen.

#### Udførelse

1. Skru unbrakoskruen **a** ud.
  - ➔ Gearolien skal stå op til påfyldningsåbningens nederste kant.
2. Efterfyld evt. transmissionsolie.
  - ➔ Gearolietype – se "*Drifts- og smøremidler*" på side 7-20.
3. Skru unbrakoskruerne **a** i.



#### Information

Kontrolskruerne kan findes på samme sted på for- og bagaksel.

Vedligehold drev og aksler i overensstemmelse med vedligeholdelsesintervallerne i denne instruktionsbog.

## Vedligeholdelse af køredrev

---



### Information

Vedligeholdelsesarbejder på køredrevet må kun udføres af et godkendt specialværksted.

Kardanakslen skal eventuelt smøres (hvis der forefindes en smørenippel) – se "*Smøre-plan*" på side 7-18.

---

### 7.11 Bremsesystem

#### Anvisninger om bremsesystemet



#### **ADVARSEL**

**Fare for ulykker som følge af defekte Bremsesystemer!**  
**Defekte bremsesystemer kan forårsage alvorlige og dødelige ulykker!**

Bremsesystemet er en sikkerhedsdel af største betydning; usagkyndig vedligeholdelse kan medføre, at bremsesystemet svigter. **Samtlige reparationsarbejder på bremsesystemet skal udføres af uddannet personale på et autoriseret specialværksted.**

- ▶ Kontroller dagligt bremsesystemets funktion. Hvis bremsesystemets stand synker fra kontrol til kontrol, foreligger der en defekt.
- ▶ Kør ikke med defekte bremsesystemer.
- ▶ Lad regelmæssigt bremsesystemet kontrolleres af uddannet og erfarent sagkyndigt personale.

#### Kontrol af bremsesystemets stand

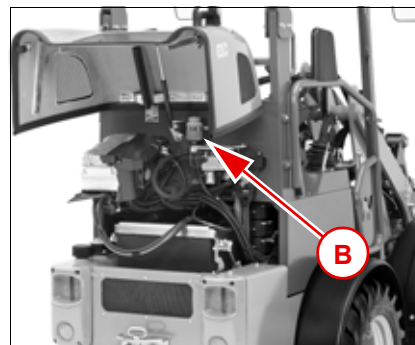
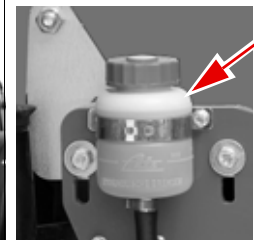


Fig.149



Bremsesystemets beholder B befinder sig under motorhjelmen. Kontrolmærkerne »MAX« og »MIN« befinder sig på siden af beholderen.

Hvis bremsesystemets stand i bremsesystemets beholder er sunket til et niveau under markeringen "MIN", må der ikke længere køres med køretøjet. Først efter at et autoriseret specialværksted har kontrolleret og godkendt køretøjet, må der igen køres med det.

## 7.12 Dæk

### Anvisninger om dækmontering

---

#### **ADVARSEL**

##### Livsfare som følge af usagkyndigt monteringsarbejde!

Usagkyndigt monteringsarbejde af dæk og fælge fører til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Monteringsarbejder må kun foretages af et autoriseret specialværksted.
  - ▶ Det er forbudt at svejse på eller skære i fælge.
  - ▶ Udskift beskadigede fælge med nye.
- 

#### **ADVARSEL**

##### Fare for klemskader, hvis køretøjer glider ned ved skift af hjul!

Fastklemning under køretøjet fører til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Stil køretøjet på vandret, bærefast og jævnt underlag.
  - ▶ Anvend kun sikre og egnede donkrafte med tilstrækkelig løftekraft.
  - ▶ Anvend bukke til sikring af køretøjet.
- 

#### **BEMÆRK**

Skader på differentialet som følge af forskellige hjul- og dækstørrelser.

Monter kun hjul eller dæk fra samme producent, af samme størrelse og med samme slidtilstand på køretøjet.

---

### Oppumpning af dæk

---

#### **ADVARSEL**

##### **Fare for kvæstelser som følge af sprængte dæk!**

Ved oppumpning af dækkene kan der ske ulykker, der kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Anvend kun en pumpe med et kalibreret manometer til oppumpning af dækkene.
  - ▶ Sørg for, at der ikke befinder sig personer i fareområdet under oppumpningen af dækkene.
- 

#### **Information**

Denne vejledning vedrører oppumpning ved tab af lufttryk. Overhold det dæktryk, der er angivet for køretøjets dæk – se "[Dæktrykstabel på side 9-3](#)."

Hvis der slet ikke er luft i dækket, må dette arbejde kun udføres af et autoriseret specialværksted.

---

### Forberedelse

1. Stil køretøjet på et fast, plant og tørt underlag.
2. Aktiver parkeringsbremsen.
3. Sænk løfteanordningen ned på jorden.
4. Sluk for tændingen.

### Udførelse

1. Skru beskyttelseshætten på dækventilen af.
2. Sæt pumpens ventiltilslutning på dækventilen, så den sidder fast.
3. Pump dækkene op til det foreskrevne tryk.
4. Fjern pumpens ventiltilslutning fra dækkets ventil.
5. Skru beskyttelseshætten på dækventilen.

### Dæktrykstabel

Dæktryk – se "[Dæktrykstabel på side 9-3](#)."



## Hjulsift

### Forberedelse

1. Stil køretøjet på et fast, plant og tørt underlag.
2. Aktiver parkeringsbremsen.
3. Sænk løfteanordningen ned på jorden.
4. Sluk for tændingen.

### Udførelse

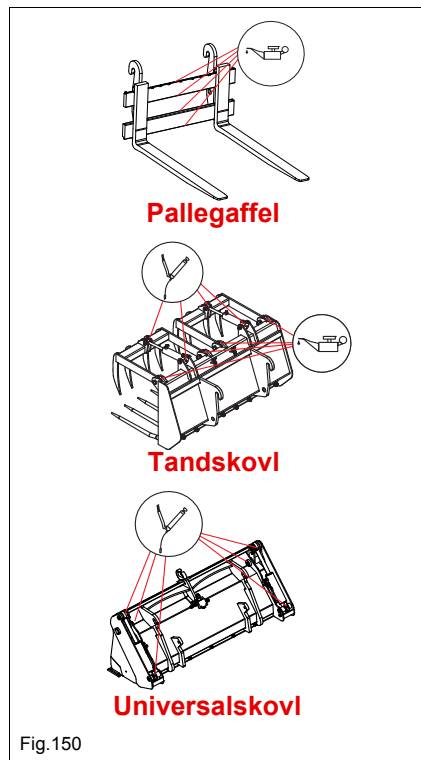
1. Anbring donkraften under akslen ved siden af det hjul, der skal skiftes.
  - Sørg for, at køretøjet ikke kan glide ned af donkraften. Sørg eventuelt for at sikre køretøjet med ekstra understøttelse.
2. Løsn hjulboltene.
3. Løft kun med donkraften så meget, at hjulet løftes fra underlaget.
4. Skru hjulboltene af.
  - ➔ Hjulet kan tages af.
5. Sæt et nyt hjul på.
  - ➔ Stram hjulboltene med hånden.
6. Sænk donkraften.
7. Skru hjulmøtrikkerne fast på kryds med det foreskrevne drejemoment.
  - Efter hjulsiftet skal hjulmøtrikkerne igen spændes efter 2 driftstimer. Gentag eventuelt, indtil tilspændingsmomentet ikke længere ændrer sig.

### Tilspændingsmomenter

Tilspændingsmomenter – se "[Særlige tilspændingsmomenter](#)" på side 9-10.

### 7.13 Vedligeholdelse og pasning af redskaber

#### Anvisninger vedrørende redskaber



#### Smøreplan

For at sikre, at de påmonterede redskaber kan fungere fejlfrit og længe, er det tvingende nødvendigt at vedligeholde og reparere dem korrekt. Følg smøre-, vedligeholdelses- og pasningsanvisningerne i de respektive instruktionsbøger til redskaberne.

Rengør påmonterede redskaber efter brug, og kontroller dem for skader. Afhjælp evt. skader. Arbejd ikke med beskadigede påmonterede redskaber.

Smør alle smøresteder for hver 20 driftstimer med vandbestandigt universalfedt! Smør alle øvrige bevægelige dele med oliekanen.



## 7.14 Vedligeholdelse af ekstraudstyr

### Vedligeholdelse af foldbart sikkerhedstag



#### ADVARSEL

**Fare for ulykker som følge af beskadigede eller ikke korrekte reparerede ROPS-/FOPS-beskyttelseskonstruktioner!**

Beskadigede ROPS-/FOPS-beskyttelseskonstruktioner kan ikke yde den nødvendige beskyttelse, og dette kan føre til svære kvæstelser eller døden.

- ▶ Udfør regelmæssigt visuelle kontroller af ROPS-/FOPS-beskyttelseskonstruktionerne.
- ▶ Få straks konstaterede skader afhjulpet. Reparationsarbejder må kun udføres af et autoriseret værksted.
- ▶ Udfør aldrig svejsearbejde, borearbejde eller andre mekaniske ændringer på ROPS-/FOPS-beskyttelsen.

#### Udfør visuel kontrol

I denne forbindelse skal følgende kontrolleres:

- Forefindes alle sikrings- og låsebolte, og er de fastgjorte?
- Er alle skrueforbindelsernes skruer strammede?
- Er alle ståldele ubeskadigede (afskallet lak, synlige revner osv.)?
- Forefindes alle advarsels- og anvisningsskilte, og kan de læses?

Smør sikrings- og låseboltene med regelmæssige mellemrum. Udover eventuelle nødvendige rengøringsarbejder er der ikke behov for yderligere særlig vedligeholdelse af sikkerhedstaget.



**Noter:**



## **8 Driftsfejl**

### **8.1 Fejl, årsag, afhjælpning**

#### **Anvisninger vedrørende afhjælpning af fejl**

Anvisningerne i dette kapitel skal hjælpe med at finde og genkende fejl hurtigt og sikkert, så de kan afhjælpes.

Kontakt din forhandler, hvis fejlen ikke kan afhjælpes med de angivne løsninger.

Reparationer må kun foretages af autoriserede værksteder og uddannet personale.

## Fejl på køredrev

Fejl/forstyrrelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Køretøjet kører ikke	Tændingsnøglen i position 0	Drej tændingsnøglen til position I
	Tændingsnøglen blev drejet til position I, da der var valgt køreretning	Sæt køreretningskontakten i midterstilling, vælg igen køreretning
	Håndbremse aktiveret	Løsn håndbremsen
	Batteristikket er ikke sat i, eller det er defekt	Kontroller batteristikket, sæt det i givet fald i, kontakt et værksted i tilfælde af en fejl
	Batteriets opladning er for lav	Kontroller batteriets opladningstilstand, oplad eventuelt batteriet
	Sikring defekt	Kontroller sikringerne, kontakt eventuelt et værksted
	Parkeringsbremsens kontakt defekt	Få parkeringsbremsen kontrolleret/udskiftet på et værksted
	Fejl køreretningsskift	Slå tændingen fra og til igen, vælg igen køreretning. Kontakt et værksted, hvis fejlen igen vises
Sædekontakt defekt	Få sædekontakten udskiftet	



<b>Fejl/forstyrrelse</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Afhjælpning</b>
Køretøjet har ingen effekt	Batteriets opladning er for lav	Kontroller batteriets opladningstilstand, oplad eventuelt batteriet
	Batteriets syrestand er for lav.	Fyld demineraliseret vand på
	Batteriet er defekt.	Opsøg værksted

## Fejl i det hydrauliske system

Fejl/forstyrrelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Læsseanordningen reagerer ikke/læsseanordningen reagerer ikke korrekt	Tændingsnøglen i position 0	Drej tændingsnøglen til position I
	Tændingsnøglen blev drejet til position I, da der var valgt køreretning	Sæt køreretningskontakten i midterstilling, vælg igen køreretning
	Batteristikket er ikke sat i, eller det er defekt	Kontroller batteristikket, sæt det i givet fald i, kontakt et værksted i tilfælde af en fejl
	Batteriets opladning er for lav	Kontroller batteriets opladningstilstand, oplad eventuelt batteriet
	Sikring defekt	Kontroller sikringerne, kontakt eventuelt et værksted
	Hydraulikoliestand ikke korrekt	Korriger hydraulikoliestanden
Det hydrauliske system bliver for varmt	Den vedvarende funktion af hydraulikudtagene (ekstraudstyr) er slået til og løber imod tryk	Frakobling af vedvarende funktion af hydraulikudtagene
	Hydraulikoliekøler (ekstraudstyr) tilsmudset	Rengør
	Hydraulikoliestand ikke korrekt	Korriger hydraulikoliestanden
	Belastning for høj	Belast maskinen mindre, indlæg pauser

## Fejlvisninger for køretøjets elektronik i indikatorinstrumentet

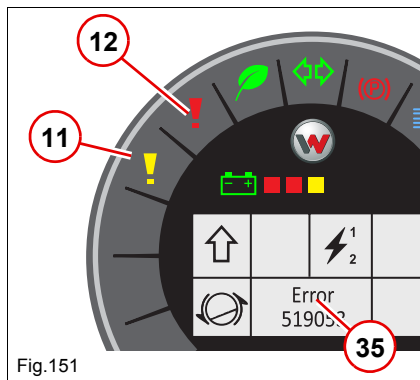


Fig.151

Advarselsslamperne **11** og **12** angiver fejl, der rapporteres fra køretøjets styreenhed (ECU).

Advarselsslamperne lyser, når tændingen slås til, og slukkes derefter igen. Hvis en advarselsslampe blinker eller lyser under arbejdet, vises der samtidig en fejlkode i indikatorinstrumentet i position **35**, eller der vises et fejlsymbol (– se "*Fejlmeddelelse i displayet med symbol*" på side 4-30).

## Fejlkode

Hvis køretøjets elektronik melder en aktiv fejl, vises der en fejlkode i indikatorinstrumentet i position **35**. Noter fejlkoden. Hvis fejlen ikke længere vises, efter at tændingen er slået fra og til igen, er den gemt i fejlhukommelsen som en passiv fejl.

Skulle der blive vist en fejlkode, som ikke er anført i tabellen på side 8-6, skal du kontakte et autoriseret værksted.

## **BEMÆRK**

Hvis fejlmeddelelser ignoreres, kan det medføre tekniske skader!

- ▶ Træf forholdsregler i henhold til fejlkodetabellen.
- ▶ Er fejlen der stadig, efter at forholdsreglerne er truffet, skal køretøjet på værksted.
- ▶ Noter fejlkoder, der ikke er anført, og meddel dem til værkstedet.

### Tabel over fejlkoder

Fejlkode	Fejlbeskrivelse	Afhjælpning
517006	Hydraulikolie: Maks. tilladt temperatur overskredet	– se <i>"Fejl i det hydrauliske system på side 8-4</i> ved <i>Det hydrauliske system bliver for varmt</i>
517083	Elektromotor køredrev:	Standt køretøjet, så snart det er muligt, og lad det køle af
518203	Maks. tilladt temperatur overskredet	
517085	Elektromotor hydraulikpumpedrev: Maks. tilladt temperatur overskredet	Standt køretøjet, så snart det er muligt, og lad det køle af



## Beskrivelse af visningerne i displayet

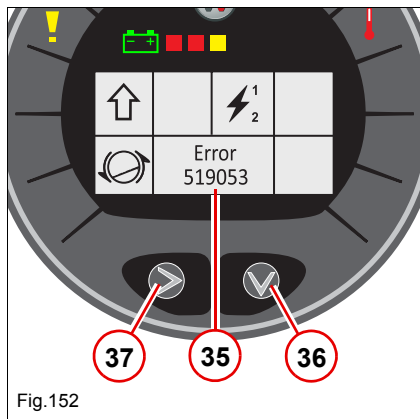


Fig.152

Det er til enhver tid muligt at søge i fejlhukommelsen ved at trykke på knapperne **37** og **36**. Oplysningerne vises i displayet i position **35**.



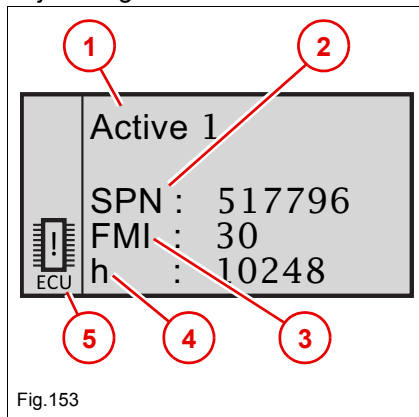
### Information

Køretøjets elektronik gemmer aktive og passive fejl.

- Aktive fejl vises straks i standardvisningen i position **35**, så snart de optræder.
  - I [Fig. 152](#) ses det, hvordan en aktiv fejl vises i displayet.
- Passive fejl vises ikke, når de optræder. Passive fejl vises kun ved søgning i fejlhukommelsen.

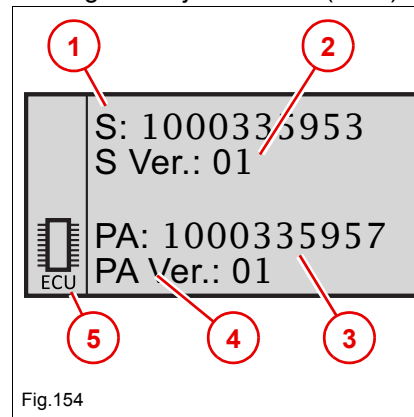
Fejlvisningen viser først de aktive og derefter de passive fejl. Fejlene vises i den rækkefølge, de opstod i – se ["Beskrivelse af menunavigation i displayet på side 8-12"](#).

## Fejlvisning



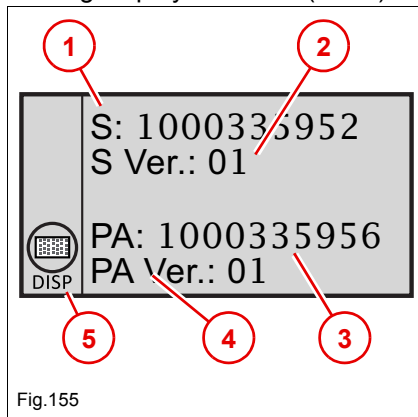
1. Fejltype aktive / passive med løbende nummer
2. SPN-fejlkode (komponent)
3. FMI-fejlkode (fejltipe)
4. Driftstimer ved fejlens optræden
5. ECU!- symbol (symboliserer, at der vises fejl, der er gemt i køretøjets styreenhed)

## Visning køretøjselektronik (ECU)



1. Køretøjselektronikkens nummer
2. Køretøjselektronikkens version
3. Parameterdata - nummer
4. Parameterdataenes version
5. ECU-symbol (symboliserer, at der vises data fra køretøjets styreenhed)

## Visning displayelektronik (DISP)



1. Displayelektronikkens nummer
2. Displayelektronikkens version
3. Parameterdata - nummer
4. Parameterdataenes version
5. DISP-symbol (symboliserer, at der vises data for køretøjets display)

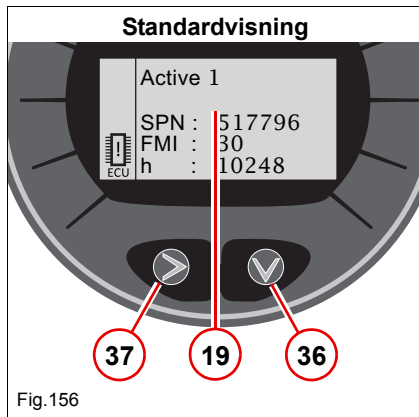
**Information**

Tallene i de viste display er kun eksempler. I virkeligheden vises der andre tal.

Overfør følgende data, hvis en fejl skal meddeles til et autoriseret værksted:

- ▶ SPN-fejlkode ([Fig. 153](#))
- ▶ FMI-fejlkode ([Fig. 153](#))
- ▶ ECU-data fra køretøjselektronikkens display ([Fig. 154](#))
- ▶ DISP-data fra displayelektronikkens visning ([Fig. 155](#))

## Søgning ifejlhukommelse



Det er til enhver tid muligt at søge i fejlhukommelsen ved at trykke på knapperne **37** og **36**. Oplysningerne vises i displayet **19**.

**Information**

Følgende betingelser skal være opfyldt for at det er muligt at søge i fejlhukommelsen:

- ▶ Køretøjet skal holde stille.
- ▶ Tændingsnøglen skal være i position I.
- ▶ Køreretningskontakten skal være i stilling 0.

Hvis der skiftes køreretning under forespørgslen, viser displayet igen standardvisningen.

Når hele fejlmenuen er gennemgået, vises servicevisningen igen i displayet.

Med knappen **37** kan der til enhver tid under hentningen skiftes tilbage til standardvisningen.

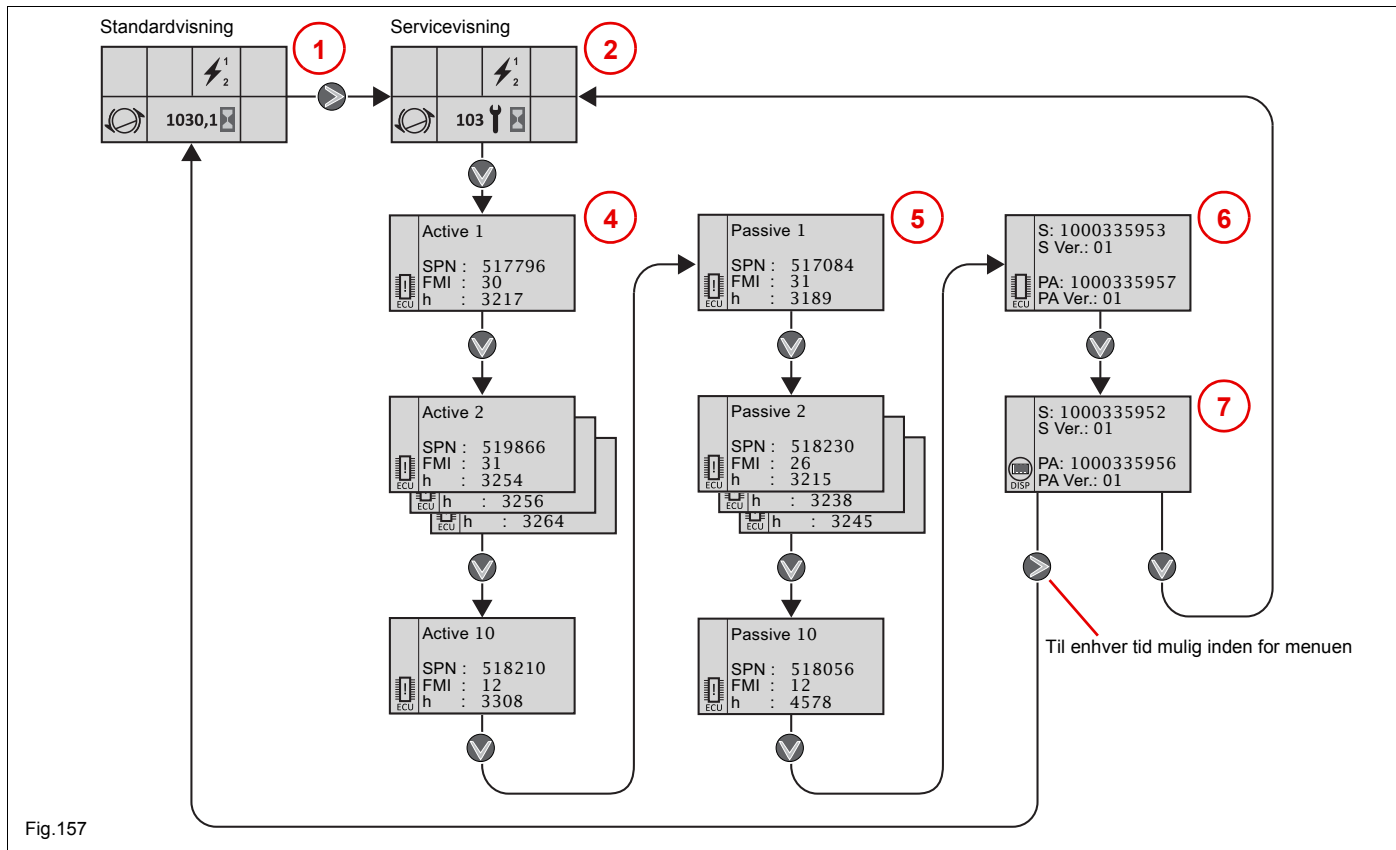
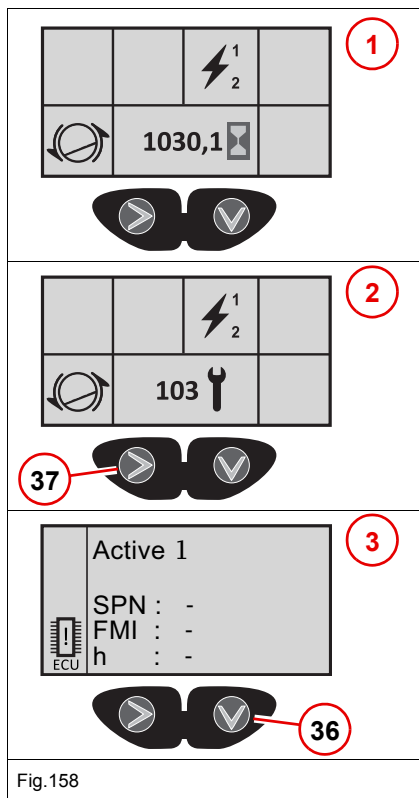
**Menunavigation i displayet (skema)**

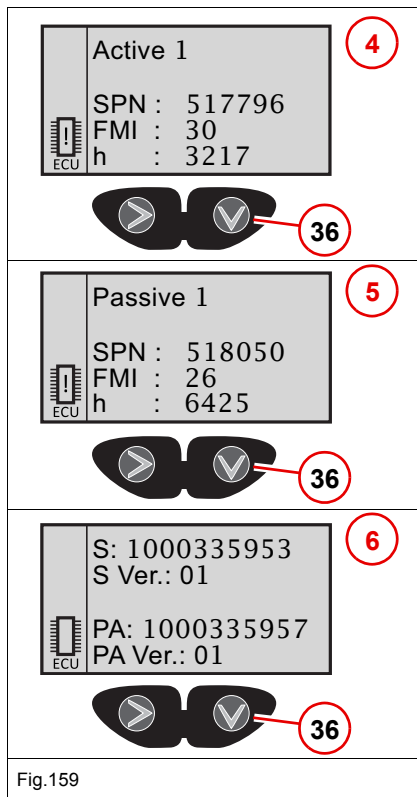
Fig.157

## Beskrivelse af menunavigation i displayet

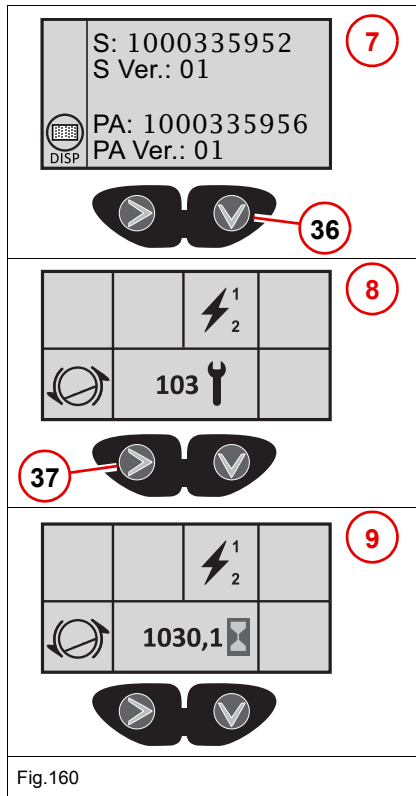
**Information**

Tallene i de viste display er kun eksempler. I virkeligheden vises der andre tal.

1. Standardvisningen vises.
2. Tryk på knappen **37**.
  - Standardvisningen skifter til servicevisning.
3. Tryk på knappen **36**.
  - Servicevisningen skifter til menuen:
    - Hvis der ikke forefindes en fejl, vises der ingen tal i displayets nederste del.
    - Hvis der forefindes en fejl, vises der en menu side for hver gemt fejl (se [Fig. 159](#) punkt 4).



4. Tryk på knappen **36**.
  - Servicevisning skifter til første menuside - aktive fejl:
    - Aktive fejl vises i den rækkefølge, de opstod i.
    - Når den sidste aktive fejl vises, vises der derefter passive fejl.
5. Tryk på knappen **36**.
  - Menuen skifter til næste menuside - passive fejl:
    - Passive fejl vises i den rækkefølge, de opstod i.
    - Når den sidste gemte passive fejl vises, vises køretøjselektronikkens data (ECU).
6. Tryk på knappen **36**.
  - Menuen skifter til næste menuside - køretøjselektronikkens data:
    - Dataene vises.



7. Tryk på knappen **36**.

- ➔ Menuen skifter til næste menuside -  
displayelektronikkens data:
  - Dataene vises.

8. Tryk på knappen **36**.

- ➔ Menuen skifter til servicevisning:
  - Tryk på knappen **36**.
  - ➔ Menunavigationen begynder igen.
  - Tryk på knappen **37**.
  - ➔ Tilbage til standardvisning.

9. Standardvisningen vises.

### **i** Information

Inden for menuen er det ikke muligt at gå tilbage til den før viste menuside.

- ▶ Skift tilbage til standardvisning med knappen **37**, og påbegynd igen menunavigationen, eller tryk på knappen **36**, indtil den ønskede menuside igen vises.





## 9 Tekniske data

### 9.1 Typer og handelsbetegnelse

#### Oversigt

Typer	Handelsbetegnelse
RL20E	1160e

### 9.2 Drev

#### Oversigt drev

Data for elektrisk køredrev	
Producent	JULI
Konstruktionstype	Trefaset asynkronmotor
Driftsspænding	48 V
Type	AF 4H4 - I 1 -1
O/min. (maks.)	6000
Ydelse kW	6,5 kW

Data for elektrisk arbejds hydraulik	
Producent	JULI
Konstruktionstype	Trefaset asynkronmotor
Driftsspænding	48 V
Type	ICE 112LL 150
O/min. (maks.)	2500
Ydelse kW	9 kW

## Tilladt hældning

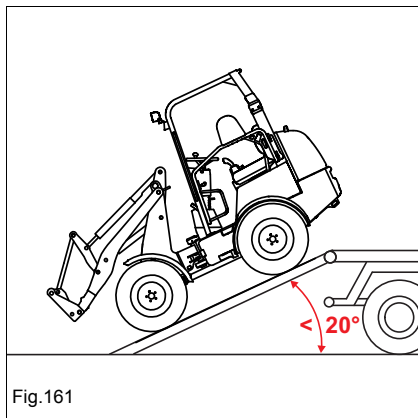


Fig.161

Maks. tilladt hældning / hældning ved sænket løfteanordning: 20°

## 9.3 Køredrev / aksler

## Oversigt køredrev / aksler

Beskrivelse af akslerne		
Foraksel	Stiv, fastskruet på rammen, med tromlebremse	
Bagaksel	Stiv, skruet på rammen, med trans-fergear	
Foraksel og bagaksel forbundet via kardanaxsel		
Kørehastighed	km/t	(mph)
	15	9.32

## 9.4 Bremsning

### Oversigt driftsbremse

#### Beskrivelse af driftsbremsen

Konstruktions- type	Hydraulisk aktiveret tromlebremse. Virker på begge aksler via kardanak- sel
Monteringssted	Foraksel
Bremsevæske	LHM-olie

### Oversigt parkeringsbremse

#### Beskrivelse af parkeringsbremsen

Konstruktions- type	Elektromagnetisk
Monteringssted	Foraksel

## 9.5 Dæk

### Dæktrykstabel

#### **BEMÆRK**

Forkert dæktryk kan medføre skadet på dækkene!

- ▶ Overhold dækproducentens anvisninger.

Dæk	Dæktryk bar (PSI)
7.00-12 AS	3,2 (46)
27x8,5-15 EM	4,2 (61)
27x10.5-15 EM	4,2 (61)
10.0/75-15 AS	3,1 (45)
10.0/75-15 RP	3,1 (45)
31x15.5-15 AS	3,1 (45)
31x15.5-15 RP	3,1 (45)
26.0x12-12 AS	4,2 (61)
26.0x12-12 RP	4,2 (61)

### 9.6 Styretøj

#### Oversigt styretøj

Beskrivelse og data for styretøjet	
Fuldhydraulisk knæk-pendulstyring med dobbeltvirkende hydraulikcylinder	
Kapacitet l/min (gal./min)	30 (7,9)
Arbejdstryk bar (PSI)	225 (3263)
Knækvinkel °	50
Pendulvinkel °	12

### 9.7 Arbejdshydraulik

#### Oversigt arbejdshydraulik

Data for arbejdshydraulikken	
Kapacitet l/min (gal./min)	30 (7,9)
Arbejdstryk bar (PSI)	225 (3263)

## 9.8 Elektrik

### Oversigt batteri

Batteridata (standard)	
Producent	Exide
Type	48V PZS 240
Konstruktionsstype	Blysyrebatteri 24 celler med 2 V/celle Opfyldningssystem til vand Elektrolytrensning
Spænding	48 V
Nominel kapacitet	240 Ah
Mål	
Længde mm	830 (32.7)
Bredde mm (in)	414 (16.3)
Højde (in)	462 (18.2)
Vægt ( $\pm 5$ %) kg (lbs.)	394 (869)
Opladningstid	ca. 8 t
Anvendelsestid*	ca. 1,5 t - 4 t

\*Afhængigt af anvendelsesbetingelser og køremåde

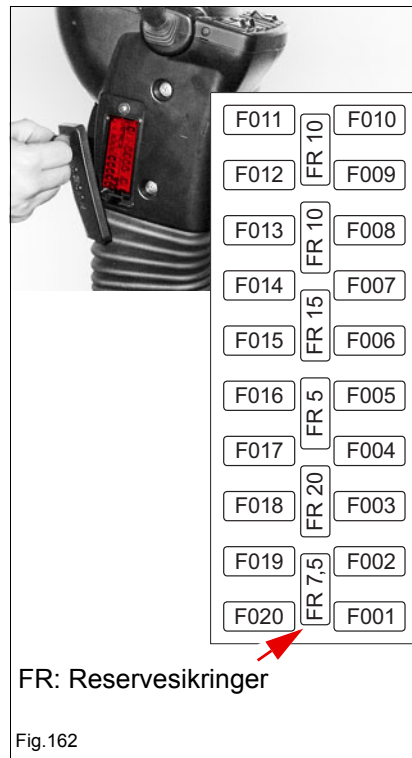
Batteridata (ekstra)	
Producent	Exide
Type	48V 585 TCSM
Konstruktionsstype	Blysyrebatteri med kobber- strækmetal 24 celler med 2 V/celle Opfyldningssystem til vand Elektrolytrensning
Spænding	48 V
Nominel kapacitet	300 Ah
Mål	
Længde mm	830 (32.7)
Bredde mm (in)	414 (16.3)
Højde (in)	500 (19.7)
Vægt ( $\pm 5$ %) kg (lbs.)	450 (992)
Opladningstid	ca. 6 t
Anvendelsestid*	ca. 2 t - 5 t

\*Afhængigt af anvendelsesbetingelser og køremåde

## Sikringsboks

Strømkredsene beskyttes af forskellige kraftige sikringer. Sikringerne er anbragt i sikringsbokse ved ratstammen og i bagvognen i højre side under en afdækning – se "Afdækning over sikringerne på bagvognen på side 7-58.

## Sikringsbelægning

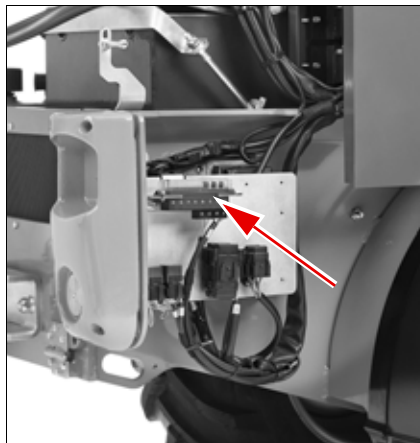




Pos	Afsikret funktion	A
F001	Kontaktbelysning, parkeringsbremse, positionsfølere for hydrauliske cylindre, kommunikationsgrænseflade fejlfinding, relæ ladekredsløb, styring underordnede sikringer, styregreb	5
F002	Styreelektronik, frekvensomformer, frekvensomformerens ventilator, bremsekontakt	15
F003	Låsning af værktøj, komfortbetjening af hydraulikudtagene, ekstraudstyr, elstikdåse på løfteanordningen	15
F004	Flydestilling	7,5
F005	Fri	5
F006	Model med førersæde luftaffjedret / sædevarme	20
F007	Horn, roterende advarselsblink	10
F008	Arbejdslygter	15
F009	Blinklys, bremselys	10
F010	Fri	
F011	Fri	

Pos	Afsikret funktion	A
F012	12 V stikdåse, advarselsblink	15
F013	Fri	
F014	Fri	
F015	Fri	
F016	Nedblændet lys højre	7,5
F017	Nedblændet lys venstre	7,5
F018	Fjernlys	15
F019	Positionslys, højre	7,5
F020	Positions- og markeringslys venstre	7,5

## Sikringer under afdækningen



Pos	Afsikret funktion	A
F021	Opladningskredsløb	5
F022	Opladningskredsløb	5
F023	Opladningskredsløb	5
F	Fri	
F	Fri	
F	Fri	
F	Fri	
F	Fri	

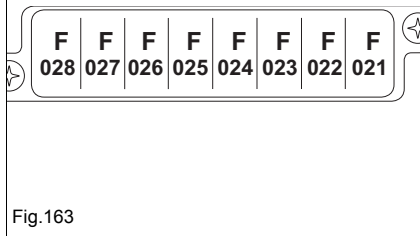


Fig.163



## 9.9 Tilspændingsmomenter

### Generelle tilspændingsmomenter

Skruens størrelse	Tilspændingsmoment i Nm		
	8.8	10.9	12.9
M4	3 (2.21)	4 (2.95)	5 (3.68)
M5	5,5 (4.06)	8 (5.90)	10 (7.37)
M6	10 (7.37)	14 (10.32)	16 (11.80)
M8	23 (16.96)	34 (25.07)	40 (29.50)
M10	46 (33.92)	67 (49.41)	79 (58.26)
M12	79 (58.26)	115 (84.81)	135 (99.57)
M14	125 (92.19)	185 (136.44)	220 (162.26)
M16	195 (143.82)	290 (213.89)	340 (250.77)
M18	280 (206.51)	400 (295.02)	470 (346.65)
M20	395 (291.33)	560 (413.03)	660 (486.79)
M22	540 (398.28)	760 (560.54)	890 (656.43)
M24	680 (501.54)	970 (715.43)	1150 (848.19)
M27	1000 (737.56)	1450 (1069.46)	1700 (1253.85)
M30	1350 (995.70)	1950 (1438.24)	2300 (1696.39)

### Særlige tilspændingsmomenter

Betegnelse	Tilspændingsmomenter	
	Nm	(ft. lbs.)
Hjulmøtrik M14 x 1,5	150	(110)
Hjulmøtrik M18 x 1,5	285	(210)

## 9.10 Lydemissioner

### Støjværdier

Oversigt støjværdier	dB(A)
Gennemsnitligt lydeffektniveau <b>LwA</b>	91,8
Garanteret lydeffektniveau <b>LwA</b>	92
Angivet lydtryksniveau <b>LpA</b>	

## 9.11 Vibrationer

### Oplysninger om vibrationer

#### Hånd-arm-vibrationer:

Hånd-arm-vibrationerne udgør ikke mere end  $2,5 \text{ m/s}^2$  ( $98.42 \text{ in/s}^2$ ).

#### Helkropsvibrationer:

Dette køretøj er udstyret med et førersæde, der opfylder kravene i EN ISO 7096:2000.

Ved bestemmelsesmæssig anvendelse af køretøjet varierer helkropsvibrationerne fra under  $0,5 \text{ m/s}^2$  til en kortvarig maksimumværdi.

Ved beregningen af vibrationsværdierne i henhold til ISO/TR 25398:2006 anbefales det at anvende værdierne, der er anført i tabellen. I den forbindelse skal der tages højde for de faktiske anvendelsesbetingelser.

Teleskoplæssere skal som hjullæssere inddeles efter driftsvægt.

Vibrationer:

Køretøjets type	Typisk driftsbetingelse	Middelværdi			Standardafvigelse (s)		
		1,4*aw,eqx	1,4*aw,eqy	aw,eqz	1,4*sx	1,4*sy	sz
Kompakt hjullæs- ser Driftsvægt < 4.500 kg (9920.8 lbs.)	Load & carry (læsse- og transportarbejder)	0,94 m/s <sup>2</sup> (3,08 ft/s <sup>2</sup> )	0,86 m/s <sup>2</sup> (2,82 ft/s <sup>2</sup> )	0,65 m/s <sup>2</sup> (2,13 ft/s <sup>2</sup> )	0,27 m/s <sup>2</sup> (0,89 ft/s <sup>2</sup> )	0,29 m/s <sup>2</sup> (0,95 ft/s <sup>2</sup> )	0,13 m/s <sup>2</sup> (0,43 ft/s <sup>2</sup> )
Hjullæsser drift- svægt < 4.500 kg (9920,8 lbs.)	Load & carry (læsse- og transportarbejder)	0,84 m/s <sup>2</sup> (2,76 ft/s <sup>2</sup> )	0,81 m/s <sup>2</sup> (2,66 ft/s <sup>2</sup> )	0,52 m/s <sup>2</sup> (1,71 ft/s <sup>2</sup> )	0,23 m/s <sup>2</sup> (0,76 ft/s <sup>2</sup> )	0,20 m/s <sup>2</sup> (0,66 ft/s <sup>2</sup> )	0,14 m/s <sup>2</sup> (0,46 ft/s <sup>2</sup> )
	Anvendelse i udvinding- gen (hårde anvendel- sesbetingelser)	1,27 m/s <sup>2</sup> (4,17 ft/s <sup>2</sup> )	0,97 m/s <sup>2</sup> (3,18 ft/s <sup>2</sup> )	0,81 m/s <sup>2</sup> (2,66 ft/s <sup>2</sup> )	0,47 m/s <sup>2</sup> (1,54 ft/s <sup>2</sup> )	0,31 m/s <sup>2</sup> (1,02 ft/s <sup>2</sup> )	0,47 m/s <sup>2</sup> (1,54 ft/s <sup>2</sup> )
	Overføringskørsel	0,76 m/s <sup>2</sup> (2,49 ft/s <sup>2</sup> )	0,91 m/s <sup>2</sup> (2,99 ft/s <sup>2</sup> )	0,49 m/s <sup>2</sup> (1,61 ft/s <sup>2</sup> )	0,33 m/s <sup>2</sup> (1,08 ft/s <sup>2</sup> )	0,35 m/s <sup>2</sup> (1,15 ft/s <sup>2</sup> )	0,17 m/s <sup>2</sup> (0,56 ft/s <sup>2</sup> )
	V-drift (læssearbejder)	0,99 m/s <sup>2</sup> (3,25 ft/s <sup>2</sup> )	0,84 m/s <sup>2</sup> (2,76 ft/s <sup>2</sup> )	0,54 m/s <sup>2</sup> (1,77 ft/s <sup>2</sup> )	0,29 m/s <sup>2</sup> (0,95 ft/s <sup>2</sup> )	0,32 m/s <sup>2</sup> (1,05 ft/s <sup>2</sup> )	0,14 m/s <sup>2</sup> (0,46 ft/s <sup>2</sup> )



## 9.12 Vægt

### Køretøjets vægt

Vægtangivelser	kg (lbs.)
Driftsvægt	2350 (5180)
Tilladt totalvægt	2700 (5952)

## 9.13 Nyttelast / bærekraft / løftekraft

### Nyttelast og akseltryk

Vægtangivelser	kg (lbs.)
Tilladt akselbelastning pr. aksel	1600 (3527)
Tilladt nyttelast med skovl	531 (1170)
Tilladt bærelast med pallegaffel	479 (1056)

## 9.14 Mål

## Køretøjets mål

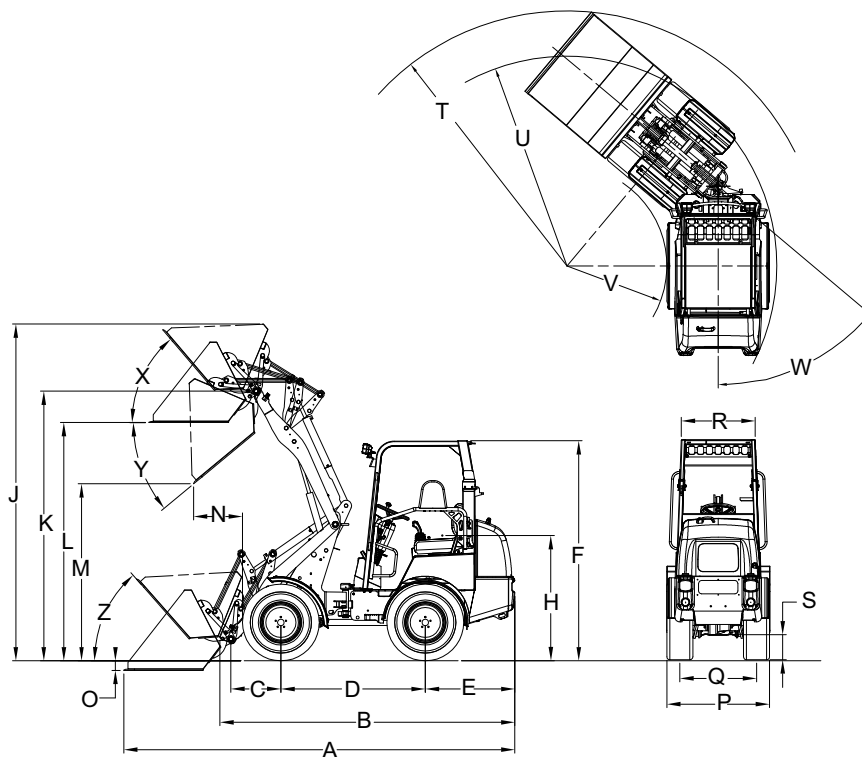


Fig.164



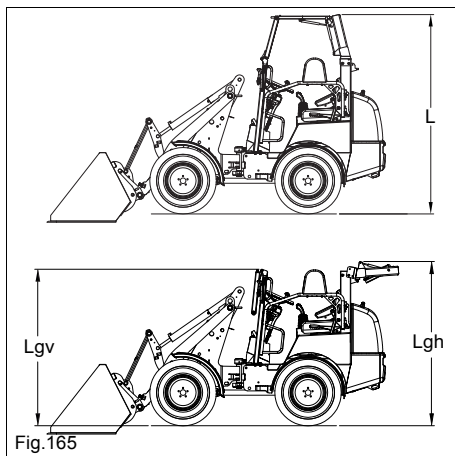
Pos.	Betegnelse	mm	(in)
A	Samlet længde med standardskovl	3983	156.81
B	Samlet længde uden påmonteret redskab	3005	118.31
C	Midten af akslen til skovlbolten	508	20.00
D	Hjulstand	1468	57.80
E	Overskydende bagende	917	36.10
F*	Højde over sikkerhedstag	2257	88.86
H*	Siddehøjde	1293	50.91
J*	Samlet højde med standardskovl	3443	135.55
K*	Maksimal højde af skovlens drejepunkt	2760	108.66
L*	Overlæsningshøjde med standardskovl	2441	96.10
M	Maksimal tiphøjde	1819	71.61
N*	Maksimal rækkevidde ved M med standardskovl	498	19.61
O*	Gravedybde	77	3.03
P*	Totalbredde	1044	41.10
Q*	Sporvidde	780	30.71
R	Bredde over sikkerhedstag	751	29.57

Pos.	Betegnelse	mm	(in)
AV			
26	Frihøjde	255	10.04
-2			
S*			
T	Maksimal radius (afhængigt af skovlens bredde)	2592	102.05
U*	Radius ved det udvendige hjul	2138	84.17
V*	Indvendig radius	1017	40.04
W	Knækvinkel	°	50
X	Tilbagekøringsvinkel ved maks. løftehøjde	°	50
Y	Maksimal dumpvinkel	°	40
Z	Tilbagekøringsvinkel på jorden	°	49

Alle mål med dæk 10.0/75-15.3AS

\*Hvis der anvendes andre dæk eller fælge, ændres målene

### Dimensioner med foldbart sikkerhedstag (ekstra-udstyr)



Pos.	Betegnelse	mm	(in)
L	Højde over sikkerhedstag	2361	92,95
Lgh	Højde over førersikkerhedstag foldet bagud	1948	76,69
Lgv	Højde over førersikkerhedstag foldet frem	1857	73,11





<b>A</b>			<b>B</b>	
Afviserblink .....	5-16		Bakalarm .....	5-19
Arbejdsbrug .....	5-43		Batteri	
Arbejdslygter .....	5-14		Anvendelsestid .....	5-45
			Fyld demineraliseret vand på .....	7-31
			Kontroller batteriets syrestand .....	7-29
			Opbevaring .....	5-86
			Opladning .....	7-33
			Vedligeholdelse .....	7-28
			Batteriets syrestand .....	7-28
			Bestemmelsesmæssig anvendelse .....	3-7
			Betjening	
			Arbejdslygter .....	5-14
			Driftsbremse .....	5-5
			Elstikdåse på løfteanordningen .....	5-72
			Horn .....	5-18
			Løfteanordningens låsning .....	5-25
			Nødsænkning .....	5-68
			Parkeringsbremse .....	5-3
			Redskaber .....	5-48
			Betjeningslementer	
			Oversigt .....	4-15
			Betjeningsgreb til løfteanordning .....	5-20
			Bloker knæk-pendulleddet .....	6-9
			Bremsepedal .....	5-5
			Bugsering .....	6-2
			Bugseringsanordning .....	6-5

## E

Efterfyld hydraulikolie .....	7-54
Elektrisk system	
Batteri .....	7-28
Batteridata .....	9-5
Beskrivelse .....	3-6
Sikringer og relæer .....	7-57
Sikringsbelægning .....	9-6
Vedligeholdelse .....	7-56
Endelig udtagning af drift .....	5-88

## F

Fejl	
Hydrauliksystem .....	8-4
Køredrev .....	8-2
Menunavigation .....	8-11
Søgning i fejlhukommelse .....	8-10
Tabel over fejkoder .....	8-6
Fejlkoder .....	8-5
Aktive / passive fejl .....	8-7
Beskrivelse af visningen i displayet .....	8-7
Menunavigation i displayet .....	8-11
Søgning i fejlhukommelse .....	8-10
Forbrugsstoffer og smøremidler .....	7-20
Forkortelser .....	1-4
Førersæde .....	4-4

## G

Garanti og ansvarsfraskrivelse .....	1-7
Generel sikkerhedskontrol .....	7-26

## H

Hjulskift .....	7-65
Hydrauliksystem	
Fejl .....	8-4
Hydraulikolie .....	7-50
Ventilationsfilter .....	7-51

## I

Ibrugtagning af køretøjet .....	4-38
I driftsættelse .....	4-43
Indstigning .....	4-3
Indstil bakspejlet .....	4-10
Indstilling	
Førersæde .....	4-4
Pallegaffel .....	5-64
Rat .....	4-8
Indstilling af rattet .....	4-8



<b>K</b>		<b>N</b>	
Kontrol af bremsevæskestanden .....	7-62	Niveauisning for redskaber (ekstraudstyr) .....	5-47
Kontrolarbejder .....	4-39	Nødsænkning .....	5-68
Kontroller hydraulikoliestand .....	7-52	<b>O</b>	
Køreretningsskift .....	5-8	Omregningstabeller .....	1-4
Køretøj		Oppumpning af dæk .....	7-64
Beskrivelse .....	3-4	<b>P</b>	
Bugsering .....	6-1	Parkeringsbremse .....	5-3
Endelig udtagning af drift .....	5-88	<b>R</b>	
Fornyet ibrugtagning .....	5-87	Redskaber	
Idriftsættelse .....	4-38	Frakobling (mekanisk) .....	5-36
Læsning .....	6-6	Læsseskovl .....	5-48
Mål .....	9-14	Møggrab .....	5-58
Midlertidig udtagning af drift .....	5-86	Pallegaffel .....	5-62
Nyttelast og akseltryk .....	9-13	Tandskovl .....	5-60
Rengøring .....	7-26	Tilkobling .....	5-37
Smøring .....	7-27	Tilkobling (mekanisk) .....	5-34
Vægt .....	9-13	Universalskovl .....	5-53
Køretøjets mål .....	9-14	Vedligeholdelse .....	7-66
Kørsel på offentlig vej .....	4-40	Rengørings- og plejearbejder .....	7-25
<b>L</b>		Resterende tryk i det hydrauliske system .....	5-70
Læsning med kran .....	6-11	Roterende advarselsblink .....	5-16
Løfteanordningens låsning .....	5-25		
<b>M</b>			
Menunavigation i displayet .....	8-12		

## S

Sikkerhedsbøjle .....	4-2
Sikkerhedssele .....	4-12
Skilte	
Advarsels- og anvisningsskilte .....	3-18
Typeskilte .....	3-16
Yderligere typeskilte .....	3-17
Skovl til let gods / jordskovl	
Arbejde med løftekrog .....	5-52
Læsearbejde .....	5-49
Udgravningsarbejde .....	5-51
Smøreplan .....	7-18
Symboler .....	1-3

## T

Tekniske data .....	9-1
Tilspændingsmomenter .....	9-9
Typer og handelsbetegnelse .....	9-1

## U

Udskiftning af påmonterede redskaber .....	5-30
Universalskovl	
Læse- og udgravningsarbejde .....	5-53

## V

Vedligeholdelse	
Aksler .....	7-60
Batteri .....	7-28
Bremsesystem .....	7-62
Dæk .....	7-63
Foldbart sikkerhedstag .....	7-67
Forbrugsstoffer og smøremidler .....	7-20
Hjulsift .....	7-65
Kontrol af bremsevæskestanden .....	7-62
Køredrev .....	7-61
Oppumpning af dæk .....	7-64
Redskaber .....	7-66
Smøreplan .....	7-18
Visning af driftstimer og service .....	7-8
Vejrforhold	
Lave udendørstemperaturer .....	4-42
Visning af driftstimer og service .....	7-8





**WEIDEMANN**

Bestillingsnummer:  
1000331904  
Sprog:[da]